

Isaías

¿Cuyashan runacunata Tayta Dios castigan-manchuraj?

¿Tayta Diosga bindisyunta gon acrashan Israel runacunallatachuraj?

¿Pitaj **caran?** Isaías ninan caycan «Diosmi salba-coj» ninanmi. Pay caran Jerusalén siudäpitami. Juc profetisawan majachacaran (8.3). Wamrancuna caran ishca (7.3). Runacuna yarpan Isaías raypa familyan cashantami.

¿Maychötaj **willacuran?** Isaiasga Tayta Diospa willacuyninta willacuran Judá nasyunchömi. Judá runacuna fiyupa ñacaran munayniyoj Asiria runacuna magaj aywaptin.

¿Imaytaj **willacuran?** Isaías willacuran Uzías, Jotán, Acáz y Ezequías Judächo ray cashan wichanmi (740–686 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Cay libroga quimsa partiman raquishami caycan: capítulo 1–39 mas rimaycan Jerusalenpämi. Chay caran Asiria runacuna magaj yaycuyta munaycashan-wichan. Judá runacunatami niycan Tayta Dioswan par-lashanta mana cumlishanta. Chaypitami paycunataga jusgaran. Nircur Babiloniaman garguran. Capítulo 40–55 rimaycan Babiloniapita cutichinanpaj cashantana. Capítulo 56–66 rimaycan Babiloniapita cutiycur Jerusalén y Israel runacuna imano cananpäpis cashantami y mas shamoj watacunacho imano cananpaj cashantapis.

Isaías musyaycächimanchi chuscu cösatami: 1) TAYTA DIOSNINCHI, «Israelcunapa Santo Diosnin»

cashanta (6.1–13). Paymi caycan llapanta ruraj. Y acrashan runacunatana yanapan. 2) Acrashan runacunaga canman «santo runacuna» (62.12). 3) Sión lömácho Jerusalenga «rispitädu siudä» caycan (11.9; 27.13). 4) Juc junäga acrashan santo runacunawan iwal llapan runacuna Tayta Diosllatanami sirbenga (2.2; 52.15).

RIMIR CAJ PARTI

(CAPÍTULOS 1–39)

Judá runacuna juchasapa cashan

¹ Amospa wamran Isaiastami Tayta Dios ribilaran Judá nasyunwan capitalnin Jerusalén imano cananpaj cashantapis. Chaycunataga ribilaran* Judá nasyuncho Uzías,* Jotam,* Acáz,* Ezequías* ray cashan wichanmi.

² Janaj pacha, cay pacha

TAYTA DIOS cayno nishanta wiyay:

«Wamräcunatami rucuyänancama uywashcä.

Rucuyarcunaga chiquicarcamashana.

³ Yuntaga duyñunta rejsinmi.

Bürrupis rejsinmi duyñun mayman garanantapis.

Israelcunami ichanga acrashä caycarpis

mana rejsimanchu ni tantiyacunpischu.»*

⁴ Ay imanöraj canqui juchasapa runacuna, mana allita ruraj jucha aparicoj runacuna, juchasapacunapita mirajcuna, pirdicasha wamracuna.

* **1:1** Miq. 1.1 * **1:1** 2Rey. 15.1–7; 2Crón. 26.1–23 * **1:1** 2Rey.

15.32–38; 2Crón. 27.1–9 * **1:1** 2Rey. 16.1–20; 2Crón. 28.1–27

* **1:1** 2Rey. 18.1–20.21; 2Crón. 29.1–32.33 * **1:3** Jer. 8.7

Gamcunaga TAYTA DIOSPITAMI witicurishcanqui.
Israelcunapa Santo Diosnintami manacajman
churashcanqui.

Paytaga gongaycârishcanquinami.

⁵ ¿Imapânataj mastaga castigasha caytapis munan-
qui?

¿Jinallarächu mana wiyacoj caycanqui?

Cuerpuyquipis manami jäcunnachu maynincho
astinäpäpis.

Umayquipis intëru rachishallanami.

Imata ruranayquipäpis gänasniqui manami can-
nachu.

⁶ Chaqui-puntayquipita umayquicama manami
sänuga canquinachu.

Intëruyquipis gueri-guerillanami, goyuy-
goyuyllami, dañashallami caycanqui.

Manami pipis jampipäshurayquichu ni
watapäshurayquipischu.

Nanayniqui chawananj paj asëtiwan manami pipis
churapäshurayquichu.*

⁷ Nasyunniquipis chunyajmi quédasha.

Siudäniquicunachöpis wararaylla ninallanami
rataycan.

Ricaparcaycaptiquimi murupacushayquitapis
chiquishojcuna micucarcärin.

Chiquejcuna illgächishannömi llapan chunyaj
quédasha.

⁸ Sionga japallannami quédasha.

Übas chacra chaupincho chuclla tiyaraycajno,
calbäsa wayuraycaj chacra chaupincho jucnaylla
ramäda caycajno,

* 1:6 Jer. 30.12-15

japallan siudäta chiquejcuna intëru cantunpa tumaparaycashannömi quëdasha.

⁹ Munayniyoj TAYTA DIOS noganchïta juc ishcayllatapis cawaycajta mana cachaycamashaga canan öra caycashwan caran Sodomawan Gomorra quëdashannönami.*

Tayta Diosta imano sirbina cashanpis

¹⁰ Sodomata mandajcuna cashanno caycajcuna, wiyay TAYTA DIOS nishanta.

Gomorra runacuna cashanno caycajcuna sumaj wiyay Tayta Dios yachachishunayquipaj caycashanta.*

¹¹ TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«¿Imapänataj chaychica uywacunata garamanqui? Yamacashanami caycä sacrificisyu uyshacunata nogapaj rupachishayquipita, törucunapa wiranta rupachishayquipitapis.

Fiyupami melanäcö törucunapa, uyshacunapa, chïbucunapa yawarninta.

¹² ¿Imapänataj nogapa ñaupäman shamunquipis?

¿Pitaj nisha-cashunqui wasi puncöman uywacunata apamunayquipaj?

¹³ Manacajcunataga amana garamaynachu.

Goshtaynin fiyupami melanächiman.

Gamcuna llullu quilla fistata, säbadu jamay junaj fistata rurashayquicunata manami awantächu.

Nogaga manami awantächu juchasapacuna fistata rurar shuntacashanta.

* **1:9** Gén. 19.1–29; Rom. 9.29 * **1:10** Jer. 23.14

14 Lllulu quilla fistata rurashayquicunata,
shuntacarcur fistacunata rurashayquitapis
melanäcömi.

Chayno rurashayquitaga manami awantänachu.

Pasaypanami yamacashcä.*

15 Gamcuna maquiquita jogaricurcur
mañacamaptiquipis

gamcunapitaga juc-läpami ticracurë.

Yaparir-yaparir mañacamuptiquipis

Nogaga mananami wiyashänachu.

Gamcunapaga maquiquipis wañuchicushayqui
yawarllami caycan.

16 Mayllacuyna-llapa.

Mana allicunataga amana ruraynachu.

Gongaycäriyna-llapa mana alli ruraycunataga.

17 Allillatana rurayta yachacuy ari.

Rasun cajllatana ruranayquipaj sumaj
yarpachacuy ari.

Ñacaycajcunata yanapay.

Alli cajta rurashpayqui wacchacunata alli ar-
riglay.

Biyüdacunatapis yanapay.»*

18 TAYTA DIOSMI nin:

«Shamuy-llapa. Cananmi sumaj parlar alli tan-
tiyashun.

Puca fiyupa tiñicashano gamcuna juchayoj cap-
tiquipis,

Nogami limyuyächishayqui rashtanöna yuraj
canayquipaj.

Muräduman tiñisha tëlano captiquicunapis,

* 1:14 Jer. 6.20; Amós 5.21–22

* 1:17 Éxo. 22.21–22; Deut.

24.17–21; 27.19

Nogami limyuyächishayqui merĩnu millwano yuraj
canayquipaj.

19 Llapan nishäta wiyacorga
chacrayquicho micuy wayojtapis allinnin cajtami
micunquicunapaj.

20 Imaypis chaynõlla mana wiyacoj cashpayquimi
ichanga
imanõpa gueshpiyta munarpis guërracho
wañunquipaj.»

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno nisha.

Jerusalenta Tayta Dios limyuyächenga

21 Ñaupata alli goyaj Jerusalén runacuna, imanõshi
pirdicashcanqui.

Ñaupataga llapaniquimi rasun cajllata rurarayqui.
Allillata rurarmi goyarayquipis.

Cananga llapaniquipis wañuchicojllamanmi
ticrashcanquipis.*

22 Gamcunaga carayqui guellay bälejñömi.

Cananmi ichanga carcaycanqui mana sirbej gan-
rano.

Gamcunaga carayqui alli binunömi.

Cananmi ichanga carcaycanqui yacu yapasha
binuno.

23 Mandajniquicunapis Tayta Diosta manami wiy-
acunchu.

Paycunaga suwacunapa amiställanmi.

Paycunaga munarcaycan pacayllapa päguta
chasquiytami.

Munarcaycan imapitapis imallatapis päganantami.
Wacchacunataga manami alli arriglanchu.

Biyüdacuna dimandacuptinpis manami cäsunchu.

* 1:21 Jer. 3.6–10; Eze. 16.15–36; 23.1–49

24 Chaypitami, Israelcunapa munayniyoj TAYTA DIOSNIN cayno nin:

«Cananmi ichanga chiquimajcunataga jugashayqui imallata rurashayquipitapis. Gamcunataga ayñitami cutichishayqui.

25 Yapaymi castigashayqui.

Gamcunacho ganra caycajtapis liyyawan mayllajñömi limyuyächishayqui.

Ganrayquitami jorgushaj.

26 Unay alli juezniqui cashannömi yapay alli juezniquicuna canga.

Tantiyachishojniquicunapis unay cashannömi yapay canga.

Chayno noga camacächiptëga yapaymi nishunquipaj:

«Jerusalenchöga alli runacunami tiyan» nir, «Diosninta wiyacoj runacunami» nir.*

27 Siön runacunata salbanan junäga llapan rurashanpitami juganga.

Salbacoj cajcunaga allillata rurashpan Tayta Diosllamannami yapay yäraconga.

28 Mana wiyacojcunawan juchasapacunami ichanga wañuchicanga.

TAYTA DIOSTA gongaycoj cajcunaga llapanmi wañonga.

29 Fiyupa cuyashayqui yöracunata ricar pengacunquipämi.

Cuyashayqui wertacunata ricaptiqui pengacuyllawanmi cärayquicunapis pucayacäcongaraj.

* 1:26 Zac. 8.3

Chay particunachömi gamcunaga idulucunata adurarcaycanqui.

³⁰ Gamcunaga canquipaj yörapa öjancuna garwashtar shicwajnömi, yacunpita werta chaquiycajnömi.

³¹ Callpayoj runaga ricacongaj ogshanöllami. Imata arushancunapis canga lliptano yangallami. Chaynömi runaga arushanwan iwal rupanga. Chay ninata upichinanpäga manami pipis cangapächu.

2

Alli goyayna cananpaj cashan

(Miq. 4.1–3)

¹ Amospa wamran Isaiastami Tayta Dios ribilaran shamoj watacunacho Judá nasyunwan capitalnin Jerusalén imano cananpaj cashantapis. Chayga caynömi caycan:

² Ushanan junajcunachöga TAYTA DIOSPA Templun caycashan punta waquin puntacunapitaga mas rispishami cangapaj.

Intëru nasyun runacunami chayman shamongapaj.

³ Aypalla runacunami shamunanpaj cayno parlanga:

«Aywashun-llapa, Jacobpa TAYTA DIOSNINPA Templun caycashan jircaman wichänapaj.

Chaychönami willamäshun imano goyänanchipaj cashantapis.

Chaynöpana pay munashanno llapantapis rurashun» nishpan.

Jerusalenpitami TAYTA DIOSGA yachachimäshun.

Chay Sionpitanami parlapämonga.*

⁴ Tayta Diosmi arriglanga llapan nasyun runacunata.

Nircorga paynami chiquinacuycay nasyun runacunata nenga imano goyānanpäpis.

Chaura chay runacunaga sablincunatapis tigrachenga rējancunamanmi.

Tucsicuna lansancunatapis tigrachenga ösincunaman.

Juc nasyunpa contran mananami maygan nasyun runacunapis yapayga aywanganachu pilyacunancuñawan.

Chayno captin mananami guërrapäpis yachachinaconganachu.*

⁵ Jacobpita mirar aywajcuna,

TAYTA DIOS pushamashallanchipa purishun ari.

Alli-tucojcuna castigacānanpaj cashan

⁶ Tayta Dios, acrashayqui runacunachöga jucläpita shamoj musyacojcunami juntasha caycan.

Filistea runacunachönöpis brüjucunami juntasha caycan.

Israelcunaga juc-lä runacunawanmi parlacurcaycan.

Chayno captinmi gamga acrashayqui runacunata cachaycushcanqui.

⁷ Israelchöga aypallami caycan goripis, guellaypis.

Ima-ayca riquësacunapis aypallami caycan.

Cawallupis aypallami.

Yupaytapis mana atipaypämi caycan pilyapaj carrëtacunapis.

⁸ İdulucunapis intërucho juntashami caycan.

* **2:3** Isa. 56.6–7; Zac. 8.20–22 * **2:4** Joel 3.10

Runacunaga adurarcaycan quiquin rurarcu
«diosnë» nishantami.

9 Chayno manacajcunata rurarmi juchayoj cay-
can.

Chayno cashanpitaga amana perdunaynachu.

10 Runacunaga pacacongaj gagapa shillincuna-
manmi.*

Pampata uchcuriycärir allpa rurinman yayconga.
Chaynöga pacaconga manchacuypaj munayniyoj
TAYTA DIOSPITAMI.

11 Alli-tucojcunaga uysurpangami.

Ollgojcunapis manacajman churashami ricacon-
gapaj.

Chay junäga TAYTA DIOSLLAMI fiyupa munayniyoj
cashpan rispitaşa canga.

12 Chay junäga munayniyoj TAYTA DIOS manacaj-
manmi churanga

alli-tucojcunata, llapan ollgojcunata,
munayniyoj-tucojcunatapis.

13 Libanucho jatuncaray sedru guerucunata,

Basancho caj encina yöracunatapis

Tayta Diosga illgächengami.

14 Altunnin puntacunata,

jatuncaray puytush lömacunatapis

Tayta Diosga illgächengami.

15 Ricchacunapaj altunnin pergashancunatapis

mana tunej sinchi pergacunatapis

Tayta Diosga illgächengami.

16 Tarsispita shamoj büquicunata,

cuyayllapaj büquicunatapis

Tayta Diosga illgächengami.

* 2:10 Apoc. 6.15

17 Alli-tucojcunawan ollgojcunaga pasaypa manacajman churashami cangapaj. Chay junäga TAYTA DIOSLLAMI fiyupa munayniyoj cashpan rispítasha canga.

18 Chay öraga ìdulucunatapis ushajpämi illgächenga.

19 TAYTA DIOS chayno shamuptin runacunaga mancharishpanmi yagacaycärengapaj gagacho caycaj uchcucunaman, pacha rurinpa caycaj uchcucunamanpis. Chaynöga pacaconga manchacuyapaj munayniyoj TAYTA DIOSPITAMI.

20 Chay junäga runacuna ìduluncunata goripita, guellaypita adurananpaj rurashantapis cachaycärengapaj ucushcuna tiyanan, chicchicuna tiyanan uchcucunachömi.

21 Chay junaj runacunaga mancharishpanmi yagacaycärengapaj gagacho caycaj uchcucunaman, pachapa shimin uchcucunamanpis. Chaynöga pacaconga TAYTA DIOSTA manchacushpanmi.

22 Runacunamanga amana yäracuynachu. Runaga manami aycäpis bälinchu. Runaga cawanpis jämayta cacharcuynöllami.

3

Judäwan Jerusalén runacuna castigacänanpaj cashan

¹ ¡Ricay-llapa!

Munayniyoj TAYTA DIOSMI

Judá nasyuntawan capitalnin Jerusalenta cachayconga.

Micuytawan yacutapis apacongami.

² Chaynöpis manami canganachu
jinyu runacuna, pilyay yachajcuna,
juezcuna, profëtacuna,

musyacojcuna, mayur runacuna,

³ mandaj capitancuna, mas rispitàdu runacuna,
tantiyachejcuna, sumaj yachajcuna,
brüjucunapis.

⁴ Nircorga mana yachaj wamracunallatanami
mandajnin cananpaj churapanga.

⁵ Chaura runacunaga rimanacullarnami goyanga-
paj.

Chaymi jucnin-jucnin amïgu carpis jucwan-
jucwan chiquinaconga, pilyanga.

Mösucunapis auquincunata mana rispitar
chiquicarcärenga.

Pobricunapis ricucunata chiquicarcärenga.

⁶ Chayno captinnami juc runaga papäninpa wasin-
cho wauguinta nenga:

«Gampaga caycanrämi röpallayquipis jaticu-
nayquipaj.

Nogacunapa mandajnë cay ari.

Mana alli goyarcaycajta jorgamay.»

⁷ Chaura wauguenga nengapaj:

«Fiyupa mana allichö caycajtaga ¿imanöpataj gamta
jorgöman?

Nogapaga manami canchu micuynëpis ni röpäpis.

Ama churamaychu cay marcapa mandajnin
canäpäga.»

⁸ Rasunpami Jerusalenga juchonga.

Judá nasyunnami pasaypa mana allichö rica-
conga.

Chaynöga canga munayniyoj TAYTA DIOS nishanta
 mana cäsushpan
 llutancunata rurashanpitami,
 Tayta Diospa contran mana allicunata rimashan-
 pitami.

⁹ Juchata rurashancunaga alayrimi musyacaycan.
 Juchata rurashancunataga manami pacanchu.
 Sodoma runacunapaj mayacashannömi may-
 chaymanpis mayacaycächin.

¡Ay imanöraj canga paycunaga!
 Quiquincunallami castigasha caytapis ashircay-
 can.

¹⁰ Alli runacunatami ichanga ima rurashallanpis
 alli llojshipanga.

Allita rurashanpitami alli cawanga.

¹¹ ¡Ay imanöraj canga juchasapacuna!
 Paycunataga imatapis rurashanman-tupumi
 Tayta Dios cutichenga.

¹² Marca-masëcuna, wamracunallami llutanta ru-
 raycächishunqui.

Mandajniquicunapis warmicunallami caycan.

Mandajniquicunallami engañaycäshunqui.

Llutantami ruraycächishunqui.

¹³ TAYTA DIOSGA acrashan runacunata diman-
 dananpänamı caycan.

Paycunata juchanpita jusgananpänamı caycan.

¹⁴ TAYTA DIOSMI arriglananpaj gayachishpan*
 dimanducho arrigljacunatawan mandajcunata
 nenga:

«Gamcunami übas wertäno caycajcanatapis
 illgächishcanqui.

* **3:14** Miq. 6.2

Pobricunatapis suwapashcanqui.
Suwacushayquicunatanami wasiquicunaman
juntaycächinqui.*

15 ¿Imanirtaj chaynöga acrashä runacunata
ñacaycächinqui?

¿Imanirtaj pobricunata ñacachishcanqui?»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nishunqui.

Jerusalén warmicuna castigacänanpaj cashan

16 Mastapis TAYTA DIOSGA nin:

«Sión warmicunaga fiyupami alli-tucun.

Ñuquiycachaycar guepishtaycachar-raj purinpis.

Chaquinman watacushancunata suynachi-
nanpämi jinallanman jinallanmanraj
japaycunpis.

17 Chaypita castigashpämi umantapis
garachuwan galayächishaj.

Llapan runa ricaymi gala-umalla purenga.»

18 Chay junäga Tayta Diosmi ushajpaj illgächenga
warmicuna camaränanpaj jaticunancunata:
chaquincho camarächinanpaj caj shall-
shallyajcunata, vinchancunata, coröna-
niraj adurnuncunatapis, 19 wallgacunata,
brasalëtancunata, uman shucutancunata, 20 uma
adurnuncunata, chaquinman churacunan
brasalëtacunata, chegllanman watacunan
sintillucunata, pömuwan perfümicunata, surtipaj
charashancunata, 21 surtïjacunata, camaränanpaj
senganman jaticunancunata, 22 cuyayllapaj
alli röpacunata, jacucunata, pañuyLucunata,
23 espëjucunata, finu tëlacunata, uman shucutacuna
tëlacunata, mantillacunata.

* 3:14 Isa. 5.1-7

- 24 Chay junäga perfümipa ruquin canga melanaypaj asyayllami.
 Chegllantapis watacongapaj wascawannami.
 Cuyayllapaj ñajchasha cananpa ruquin ajchaynaj gala-umami cangapaj.
 Alli röpacunata jaticunanpa ruquin jaticongapaj gachga röpatami.
 Cuyayllapaj gagllan cananpa ruquin cangapaj wayllasha fyërruwan rupachishami.
- 25 Jerusalemcho tiyaj ollgu cajcunaga llapanmi guërracho wañonga.
 Guërrachömi pillyay yachajcunapis ushacanga.
- 26 Siudächo caycajcunaga wagar llaquicur lütu röpata jaticongapaj.
 Mana pipis washaptinmi llaquicur allpaman jamacongapaj.*

4

- 1 Chay wichanga ollgu runacuna wallcajllanami quëdanga.
 Chaymi ganchis warmicuna juc runallata guechunäconga.
 Runatana nengapaj: «Nogacunaga quiquëpa micuynëcunawanmi cawacushaj.
 Röpacunatapis quiquëcunami ruracushaj.
 Gam ichanga auniycamay ari «paypami cä» ninäcunapaj.
 Chaynöpami nogacunataga mana jamurpämangachu.»

Shamoj watacunacho cushisha goyänanpaj aunishan

* 3:26 Jer. 14.2; Lam. 1.4

2 Chay junajmi Israelcho cawaycar quëdajcunapäga TAYTA DIOS chillguichimushan canga cuyayllapaj camaraj, fiyupa cushicunanpaj. Micuy pogojcunapis cangapaj paycuna fiyupa cushicunanpaj, rispitasha cananpaj. 3 Chaura Siön lömacho quëdajcunata, mana wañur Jerusalencho tiyaj cajcunata «Paycunaga Dios acrashan runacuna» nengami. Paycunaga cawanapaj apuntasha cajcunallami canga. 4 Tayta Dios arriglashan junaj y castiganan junäga Jerusalén runacunata mayllanga wañuchicushanpita yawarlla caycajtami. Siön löma warmicunatapis ganra caycajta mayllangami. 5 Acrashan runacuna shuntacasha caycashan Siön löma jananpaga TAYTA DIOSMI junajpa yurichengapaj yana pucutayta. Chacaypanami yurichenga fiyupa achicyar nina rataycajta. Tayta Dios munayniyoj cashannami juc toldunöpis llapanpa jananpa mashtacäconga 6 imapitapis chapänanpaj y washänanpaj. Fiyupa shanaptinpis chaycunaga canga llantupänanpaj, tamyaptinpis llantucunanpaj, löcu wayrapitapis chapänanpaj.*

5

Übas chacraman Judäta tincuchishan

1 Amigöpa jutinchömi cantashaj. Chay cantanaga übaspämi riman.

Amigöpami caran übas chacran micuy alli wayunan alli chacracho.

2 Chacrata ojtir allpata sumaj tacuchiran.

Rumincunatapis acrarcur-acrarcur jitariran.

* 4:6 Éxo. 13.21; 24.16

Chaymanna lantaran alli ñawiyoj übas sapicunata.
 Übas chacra chaupinchönami täpar ricchacuna
 törrita aruran.
 Übasta bñupaj gapchinanpäpis juc pösuta camari-
 ran.
 Amigöga yarparan übasnin mishquejta wayunan-
 tami.
 Nishan chay übasga pochgojtami wayusha.*

³ Chacrapa duyñunnamini:
 «Jerusalén runacuna Judá runacuna canan mä ni-
 may.
 ¿Mayganëtaj mana allita rurashcä?
 ¿Übasnëchu? ¿Nogachu?
⁴ ¿Imanötaj mas ruráman caran übas lantäta?
 Mas ¿imallaraj pishishapis chayman wiñanäpaj?
 Nogaga yarparä mishquejta übas wayunantami.
 Chaura ¿imanir-raj pochgojtaga wayusha?
⁵ Cananmi ichanga übas wertäta imano ruranäpaj
 caycashantapis willashayqui:
 Guenchashäcunatami ushajpaj jorgurishaj
 illgächinanpaj.
 Perga curalaraycajtami juchurgärachishaj pñ-
 maypis lluchcacunanpaj.
⁶ Chunyajtami cachaycushaj.
 Manami pipis captupangachu, ni uryangapischu.
 Shatallanami, cashallanami juntacurcongapaj.
 Pucutaycunatapis nishaj
 chay pachamanga manana aywananpaj, mana
 tamyananpaj.»

⁷ Chacrapa duyñonga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

* 5:2 Mat. 21.33; Mar. 12.1; Luc. 20.9

Lantashan übasga caycan Israel nasyun runacunami, Judá runacunami.

TAYTA DIOSGA munaran layninta chay runacuna cumlinantami.

Nishanga wañuchinacuyllatami aruycan.

TAYTA DIOSGA niran allillata rurananpämi.

Nishanga ñacajcuna gaparpashallanmi wiyacaycan.*

Fiyu runacunapaj nishan

⁸ Ay imanöraj canqui juc-lächo juc-lächo wasicunata rantiycajcuna,

chacracunatapis masta-masta shuntaycajcuna.

Chayno rurarmi juccunapäga imatapis mana cachaycunquinachu.

Nircorga tiyacaycärinqui chay nasyuncho gamcunalla caycajnöpis.

⁹ Munayniyoj TAYTA DIOS nimasha:

«Aypalla wasicunami illgächisha canga.

May-jina jatuncaray ni cuyayllapaj captinpis

manami pipis tiyangapänachu.

¹⁰ Quimsa ictarya übaspita

bïnu llojshengapaj juc tacsha urpullawanmi.

Chunca custal rïgu muruta mururpis

poguptin shuntangapaj juc custal-llatanami.»

¹¹ Ay imanöraj canqui upyallapaj yarparaycar warämojcuna,

machashalla chacarpärejcuna.

¹² Gamcuna fistata rurashayquichöga arpa, guitärra, tamburcuna, pincullucuna

wagashallanmi wiyacaycanpis.

* 5:7 Jer. 2.21; Ose. 10.1; Luc. 13.6-9

Chay fista rurashayquichöga binupis aypallanpami ushacan.

Ichanga manami yarpachacunquicunachu TAYTA DIOS ruraycashanpäga.

Manami tantiyacunquipischu TAYTA DIOS camaricuycashantaga.

¹³ Chayno cashanpitami Dios acrashan runacunaga präsu aywanga.

Llapanmi mandajnintin yargaypita, yacunaypita wañonga.

¹⁴ Fistacunallacho goyajcunata y llutancunata parlar cawacojcunataga

micucoj animalnömi chay runacunata y mandajncunatapis

llapanta ultacurcunanpaj sepultüra shuyaraycan.

¹⁵ Chayrämi runacunaga fiyupa pengay-tucusha ricacongä.

Alli-tucojcunapis uysurpangami.

¹⁶ Munayniyoj TAYTA DIOSMI nishanta cumlishpan musyachenga munayniyoj cashanta.

Santo Tayta Dios alli arriglashpanmi musyachenga rispitädu cashanta.

¹⁷ Llapan siudäcunami juchusha quëdanga.

Chay siudäcuna cashanchönami uyshacunata cabracunata michiconga.

¹⁸ Ay imanöraj canqui llullacuypa mana allita apaycämojcuna,

jucha rurayta garchaycämojcuna.

¹⁹ Gamcunaga nircaycanqui:

«Ricananchipaj Diosga juclla rurachun rurananpaj cajcunata.

Musyananchipaj Israelcunapa Santo Diosnenga

juclla rurachun rurananpaj yarpaycashancu-
nata» nir.

20 Ay imanöraj canqui mana alli cajta «alli» nejcuna,
alli cajtana «mana alli» nejcuna,
achicyajta «chacay» nejcuna,
chacaytana «achicyaj» nejcuna;
ashgaj cajta «mishquej» nejcuna,
mishquej cajtana «ashgaj» nejcuna.

21 Ay imanöraj canqui quiquillayquipäga tantiyaj
yachaj carcayajcuna,
quiquillayquipäga fiyupa yarpaysapa carcayaj-
cuna.

22 Ay imanöraj canqui waran-waran upyallar ca-
cojcuna,
machächicojcunata rurayllapaj callpayojcuna.

23 Gamcunaga guellay-raycumi juchayojtapis
«juchaynaj» ninqui.
Juchaynajtana alli arriglanayquipa ruquin
«juchayojmi» ninqui.

24 Chaypitami nina ogshata rupacurcushanno,
chaqui öjacunatapis ushacurcushanno
gamcunapis ushacanquipaj.
Sapinpita ismoj lantacunanömi,
ismuptin waytancuna allpaman ticrashannömi
ticranquipaj.

Chaynöga	canquipaj	munayniyoj	TAYTA
DIOS	yachachishushayquita		mana
	wiyacushayquipitami,		
Santo	Tayta Diospa	layninta	mana
	cäsushayquipitami.		

25 Chaypitami TAYTA DIOSGA acrashan runacuna-
paj fiyupa rabyacurcusha.

Nircur castigasha.

Puntacunapis chucchusharämi.

Wañojcunanami cällicunacho jitaräcuran ganra ji-
tarajno.

Chayno castigarcupis Tayta Diosga rabyashan-
pita manami allchacanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj yarparaycan.*

26 Tayta Diosga caru nasyuncunacho
tiyajcunatami bandërawan sëñaypa
gayanga.

Allpapa juc cuchuncho tiyaycajtami wichyacush-
pan gayanga.

Chay nasyun runacunaga jinan öra shamushpan
rätumi chayaramonga.

27 Chay runacunachöga manami canchu callpay-
najpis ni uticashapis.

Llapanpis caycan mana puñunajllami.

Paycunapaga manami mayganpapis wachcun
japshi wataranchu.

Manami llangui watunpis rachishaga canchu.

28 Lëchancunapis auja-puntami caycan.

Lëchata jitacunapis sumaj chutashami caycan.

Cawalluncunapa shilluncunapis rumino
chucrumi.

Carrëtanacunapa ruyrancunapis shucucuy wayra
gachwarejnörämi tumarin.

29 Shamoj runacuna gaparashanpis wiyacaycan
liyuncuna gaparashanno,

gaparar micunanpaj cäsata charejno,

* 5:25 Isa. 9.12, 17, 21; 10.4

pipis guechuyta mana puydiptin micunanpaj apa-
cojnömi.

³⁰ Chayamushpan chay runacunaga
Israelcunaman yaycunanpaj gaparpangapaj
lamar yacunöraami.

Chay runacuna aywaycämushan caj-läpa ricäregga
ricangapaj fiyupa chacashatarämi.

Chacasha captinmi junaj cashanpis mana musya-
cangachu.

6

Isaiasta Tayta Dios gayashan

¹ Ray Uzías wañushan watachömi Tayta Diosta ri-
carä fiyupa cuyayllapaj jamacunacho syëluchö ja-
maraycajta. Templu rurichöga jacurashanpa can-
tuncuna junta mashtaraycasha.* ² Paypa jan-
panami caycaran nina ratataycaj serafin anjil-
cuna. Cada-ünun caycaran sojta älayoj. Ishcay
älanga caran gagllanta chapacunanj. Mas ish-
cay cajna caran cuerpunta chapacunanj. Yapay
ishcay cajna caycaran pärinanpaj. ³ Paycunami
gayaraypa ninacuycaran:

«Munayniyoj TAYTA DIOSGA

Santo, Santo, Santumi.

Paypa munayninmi intëru pachacho juntasha cay-
can.»*

⁴ Chayno nishan wiyacaptin Templupa
puncuncunapis sicsicyaran. Templu rurichöpis
goshtay juntacurcuran.* ⁵ Chaymi nogaga
gapachacur nirä: «¡Ay, cananga wañushächari!

* **6:1** 2Rey. 15.7; 2Crón. 26.23
15.8

* **6:3** Apoc. 4.8

* **6:4** Apoc.

Nogaga juchayoj runa caycashpämi, juchasapa runacunawan tiyaycashpämi caway-ñawëpa ricashcä munayniyoj TAYTA DIOSTA. Rayninchi Tayta Diostami ricashcä» nir.*

⁶ Chayno rimaycaptë juc serafín anjil päriypa shamuran noga cajman. Tinäsuwan apamuran altarpita jorgamushan shanshata. ⁷ Chayta shimëman tanurcur nimiran:
«Cay shanshacunami shimi wirpayquiman töpasha.

Cananga mananami juchayojnachu canqui. Juchayquicunapita perdunashanami caycanqui.»

⁸ Chaypitaga Tayta Diostana wiyarä cayno niycajta: «¿Pitaraj cachashaj? ¿Piraj canga nogacunapa willacoj cachä?»

Chaura noga nirä: «Tayta, caycho noga caycä. Nogata cachamay ari.»

⁹ Paynami nimiran: «Aywar chay runacunata cayno niy:

« ‹May-jina wiyashpayquipis manami tantiyanquipächu.

May-jina ricashpayquipis manami cuentata gocunquipächu» nir.

¹⁰ Isaías, chay runacunapa yarpayninta ticrachiy mana tantiyajman.

Rinrincunatapis llutarcuy mana wiyananpaj.

Ñawintapis chaparcuy mana ricananpaj.

Chaynöpami mana ricar mana wiyar mana tantiyangachu.

Chaynöpami mana arpinticongachu.

* 6:5 Éxo. 33.20

Chayno captenga nogapis manami
allchacächishächu.»*

¹¹ Chayno nimaptin tapurä: «Tayta, ¿imaycamaraj chaynöga canga?» nir.

Paynami nimiran:

«Chaynöga canga siudäcuna ushajpaj
illgänancamami,
chay siudächo runacuna jucnayllapis mana
tiyanancamami,

wasicunapis chunyaj canancamami,

chacracunapis purunyänancamami,

¹² runacunata juc-läman präsu apachinäcamami,

nasyun chunyaj quëdanancamami.

¹³ Nasyuncho cada chuncapita jucnaylla quëdasha
captinpis

ushajpämi illgächishaj.

Ichanga gueruta muturiptin runcun
quëdashannömi quëdanga.

Chaypitami Tayta Dios acrashan chillguimonga.»

7

Acazta Isaías rimir-punta caj willapashan

¹ Acaz caycaran Judäpa raynin. Payga caran Jotampa wamran, Uziaspana willcan. Chay wichanmi Siriapa raynin Rezinwan Israelpa raynin Pekaga suldäruncunawan-cama Jerusalemman aywaran Acazwan pillyaj. Rezinwan Peka chayaycurmi Jerusalenta curalapaycärir charicarcäriyta munaran. Ichanga

* **6:10** Eze. 12.2; Mat. 13.14–15; Mar. 4.12; Luc. 8.10; Juan 12.40; Hech. 28.26–27

manami puydiranchu.* Pekaga caran Remaliaspa wamranmi.

² Ray Acazpa palasyunman willapata chayachiran «Siria runacunaga Efraín runacunawanmi parlacusha» nir. Chaura rayga llapan runacunawan mancharir sicsicyaran yöracuna wayrawan cuyuycajnöraj.

³ Chaymi TAYTA DIOSGA Isaiasta niran: «Wamrayqui Sear-jasubta* pushacurcur ayway ray Acazwan tincunayquipaj. Acazwan tincunquipaj norte caj-lächo caycaj ishtanquipita yacu llojshiycämoj sicyachömi. Chay ishtanquega caycan Tagshacuna Pampa nishanman näni aywajchömi. ⁴ Rayta ninqui: «Ama llaquicuychu. Ichanga alcäbu cacunqui. Rezinwan Peka fiyupa rabyasha captinpis ama manchariychu ni jucayyappischu. Paycunaga tisun goshtaycajnöllami caycan. ⁵ Siria runacunapis Efraín runacunapis Remaliaspa wamranpis mana allita rurashuytami yarpasha. Paycunaga cayno nisha: ⁶ «Judäman yaycapaycärishun. Yaycur chay runacunata mancharachishun. Chay nasyuntaga noganchipaj charicarcärishun. Nircorga chay nasyunpa raynin cananpaj churashun Tabeelpa wamrantana» nir.

⁷ «TAYTA DIOSMI ichanga cayno nin: ¡Chaynöga manami imaypis cangapächu!
⁸⁻⁹ Damascuga caycan Siriapa capitalninmi. Rezinname Damascucho ray caycan. Samariaga caycan Efrainpa capitalninmi.

* **7:1** 2Rey. 16.5; 2Crón. 28.5-6 * **7:3** Hebreo rimaycho Sear-jasub ninanga cawaycar quëdajcuna cutimonga ninanmi.

Remaliaspa wamrannami Samariacho ray caycan.

Cananpita sojta chunca pichgan watataga
Efraín mananami nasyunnachu cangapaj.

Rasunpa mana yäracushpayquega
gamcunapis chaynömi ushacanquipaj.» »

Emanuel yurinanpaj cashanta willacushan

¹⁰ TAYTA DIOSGA mastapis Acazta niran:

¹¹ «Cumlinäpaj cashanta musyanayquipaj noga
Tayta Diosniquita mañacamay juc señalta
ricachinäpaj. Mañacamaptiquega señalta
ricachishayquimi janaj pachachöpis, pacha
rurinchöpis.»

¹² Chaura Acaz niran: «Nogaga manami TAYTA
DIOSTA musyapähächu. Manami imatapis ric-
canäpaj mañacushächu.»

¹³ Chaura Isaías niran: «Wiyamay-llapa
Davidpita mirar aywajcuna. Runata raby-
achishallayquiwana ¿manachu cuntintacunqui?
Cananga ¿Diosnëtapis rabyachiytanachu
munanqui? ¹⁴ Quiquin Tayta Diosmi juc señalta
ricachishunquipaj: Jipashmi gueshyaj ricacongä.
Paymi gueshyacongä ollgu wamrata. Chay
wamrapa jutintami churapanga †Emanuel† nir.»

¹⁵ Chay wamra manaraj sumaj yarpayninman
chayashancamaga micongapaj quësutawan
abëjapa mishquillantami. ¹⁶ Chay wamra manaraj
sumaj yarpayninman chayaptinmi ishcan
raycuna manchaycächishojpa nasyunnincuna
illganga.

† **7:14** Hebreo rimaycho Emanuel ninanga Dios noganchiwan
caycan ninanmi. Mat. 1.23.

17 «TAYTA DIOSGA nasyunniquiman magashunayquipaj cachamonga Asiriapa raynintami. Paymi gamtapis, mandashayqui runacunatapis, familyayquicunatapis fiyupa ñacachengapaj. Efraín runacuna Judäpita raquicashan junajpita-pacha manaraj cashanno fiyupa manchariypämi canga.»

18 Chay wichanga TAYTA DIOS camacächengapaj Egipto runacuna chuspinöraj shamunanpaj, Asiria runacunapis abëjanöraj shamunanpaj.

19 Paycuna llapan chayamushpan tiyacaycärengapaj chunyaj ragracunacho, jircacunacho caycaj machaycunachöpis. Tiya-caycärengapaj shata casha caycashancunacho, uywacuna yacuta upunan particunachöpis.

20 Chay wichanga Asiriapa rayninta Tayta Dios chararangapaj Éufrates mayupita mañacushan fiyupa aflasha cuchillutanörämi. Chay pägapaj mañacushan cuchilluwanmi Judäta castigangapaj. Shapraynajtanömi chacrantaga pasaypa galayashata cachayconga.

21 Chay wichanga juc wäcata, ishca yuyshata uy-waj runapapis 22 aypalla lëchimi cangapaj. Chaymi jinan nasyuncho quëdaj cajcunaga chayllata miconga. Paycunaga miconga quësullata abëjapa mishquillantami.

23 Chay wichanga mas unay waranga (1,000) übas lantayoj chacra waranga (1,000) guellay cuestasha cajpis cangapaj shata cashacuna juntashallanami.

24 Chaymanga runapis yaycongapaj lëchanwanrämi jirca animalta charinanpaj. Chaynöga cangapaj intëru nasyun

shatawan cashallana juntasha captinmi.
 25 Mas unaycuna asarun lampawan arushan
 alli chacracunamanpis mananami pipis
 aywangapänachu shata casha juntasha captin.
 Chaycunaga caycangapaj wäcacuna, uyshacuna
 giewata micunanpaj caj jircacunallanami.

8

Isiaspa wamranpa jutin ima ninan cashanpis

¹ TAYTA DIOS nimiran: «Jatun tablaman isquir-
 biy sumaj tantiyacajta ‹Maher-salal-hasbaz›* nir.
² Chayta isquirbishpayqui testigupäna churanqui
 cüra Uriasta* y Jeberequiaspa wamran Zacari-
 asta.»

³ Chaypita unayllataga warmi profetisawan
 cacuptë gueshyaj ricacushpan ollgu wamrata
 gueshyacuran. TAYTA DIOSMI nimiran: «Chay
 wamrapa jutinta churapay ‹Maher-salal-hasbaz›
 nir. ⁴ Chay wamra manaraj ‹mama› ni ‹papä›
 nir rimayta pashtachiptinmi Damascupitawan
 Samariapitaga ima-aycantapis apacongapaj.
 Nircurname lllapan bälej cajcunataga Asiriapa
 rayninman apapanga.»

⁵ TAYTA DIOSGA yapay nimiran: ⁶ «Nogaga
 cä Siloé ishtanquiman cuyuyllapa aywaycaj
 yacunömi. Chayno caycaptëmi cay Judá
 runacunaga disprisyamasha. Rezinwan
 Remaliaspa wamran mana alliman chayashan-
 pitami cushicusha.* ⁷ Chaypitami nogaga

* **8:1** Hebreo rimaycho Maher-salal-hasbaz ninanga Manapis
 aycällatanami guechonga; jucllami suwapanga ninanmi. * **8:2**

2Rey. 16.10–16 * **8:6** Isa. 7.1

Asiriapa rayninta cachashaj Judäpa contran. Paycunaga chayanga Éufrates mayu bötiypa bötir aywaycajnömi, mayu jichar ima tarishantapis apacojnörämi. ⁸ Chaynöpami Judäcama chayashpan ushajpaj chapacurcongapaj. Cuncancamami ñitengapaj. Ay Emanuel, anca älanta quichacurcur aywashannömi intëru nasyunniquita chapacurcongapaj.»

⁹ May caru nasyuncunacho caycajcuna wiyamayllapa:

Juc-lä nasyun runacuna mä shuntacay.

Mä mancharachimay.

Armayquicunata may-jina camaricusha carpis pirdinquipämi.

Rasunpami may-jina camaricurpis ushacanquipaj.

¹⁰ Imata rurayta yarpashayquipis manami camacangapächu.

Imata ruranayquipaj parlacushayquipis manami camacangapächu.

Chaynöga canga Tayta Dios nogacunacho captinmi.

Tayta Diosllata manchacuypaj

¹¹ Sumaj charircamar TAYTA DIOS willapämaran cay Judá runacuna rurashannöga imatapis mana ruranäpaj. Tayta Dios nimaran: ¹² «Runacuna <Raypa contran jatarircaycan> nir parlashanta ama riguinquichu. Paycuna manchacushantapis ama manchacunquichu.* ¹³ Noga munayniyoj Tayta Diosnillayquita manchacamayga. Nogallata rasunpa rispitamayga. Nogallata <Santo Dios>

* **8:12** 1Ped. 3.14

nimayga. ¹⁴ Chayno rispitamaptiqui nogaga gamcunata chapashayquipämi. Judá y Israel runacunapämi ichanga cashaj juc togllano, tacacänanpaj rumino. Jerusalén runacunapäpis cashaj redano, wascano.* ¹⁵ Paycunaga achcajmi tacacanga; tunenga; wañonga. Achcajmi togllaman watacashano quédanga.»

Disipuluncunata Isaías willapashan

¹⁶ Chaura Isaiasga disipuluncunata niran: Cay yachachicuytaga sumaj watarcuy. Yachachishäcunataga sigüru churaycuy.

¹⁷ Jacobpita mirar aywaj runacunapita TAYTA DIOS pacacusha captinpis nogaga paymanmi imaypis yäracö.

Imano captinpis payllamanmi yäracuycä.*

¹⁸ TAYTA DIOS tarichimashan wamräcunawan nogaga Israelcuna musyananpaj señalmi caycäcuna. Chayno canäpäga camacächisha Sión lömacho goyaj munayniyoj TAYTA DIOSMI.*

¹⁹ Ichanga runacuna nishunquipaj: «Almata tapucuy. Tapucuy shap-shapyayllapa parlaj musyacojcunata» nir. ¿Imanirtaj runacunaga wañojcunapa almanta tapucun? Chaypa ruquin runaga ¿manachu Tayta Diosta tapucunman? ²⁰ Mä yachachicuycunata ricay. Yachachishäcunata mä yarpachacuy. Yachachishäman mana tincuptenga musyacojcuna parlashanga manami rasun cajchu. Paycunaga chacayllachömi caycan.

²¹ Paycunaga fiyupa llaquicurmi, yargaypitami juc-läpita juc-läman purengapaj. Yargaycällarna

* **8:14** 1Ped. 2.8 * **8:17** Heb. 2.13 * **8:18** Heb. 2.13

fiyupa rabyacarcärengapaj. Raynintapis, «maldisyunädu cachun» nengapaj. Janajpa ricärir Tayta Diospa contranpis rimanga. ²² Cay pachacho imata ashirpis manami imatapis tarengapächu ni ricangapächu. Cay pachachöga caycangapaj llaquicuyllami. Llaquicuyllawanmi pachapis chacacäonga. Chay runacunataga chacajmanmi jitarponga.

9

Tayta Dios acrashan yurinanpaj cashan

¹ Canan ñacayajcunapämi ichanga manana ñacay canganachu. Ñaupataga Tayta Dios manacajmanmi churaran Zabulón runacunawan Neftalí runacuna tiyashanta. Shamoj watacunachömi ichanga Jordán mayupa chimpancho, lamar cuchuncho caycaj Galilea marca fiyupa rejsisha cananpaj camacächenga. Chay partiga caycan mana Israelcuna tiyashan partimi.*

² Chacaycho puriyajcunami achicyajta ricärisha. Yanauyaycajcho tiyayajcunapämi achicyacurcusha.*

³ Tayta Dios gammi achca runa cananpaj mirachishcanqui.

Fiyupa cushicuy cananpäpis camacächishcanqui. Cosëcha wichan cushicushannöraj gampa ñaupayquicho llapan cushicun.

Riquësacunata raquipänacur cushicushannörämi cushicun.

* **9:1** Mat. 4.15 * **9:2** Mat. 4.16; Luc. 1.79

4 Cushicuy caycan ñacaycajcunata Madián runacuna munayninpita jorgushayquipitami.*

Chaynömi acrashayqui runacunataga salbashcanqui mandaj ñacachiptin

fiyupa ñacaycho caycajta, fiyupa llaquicuycho caycajta.

5 Cushicuy caycan suldärucuna jaticushan bötasnincunatapis manana nistaptin,

guërracho pillyananpaj caj yawar töpasha röpancunatapis rupachinanpaj captin.

Ninami ushajpaj rupanga.

6 Cushicuy caycan juc wamra noganchicho yurishanpitami.

Juc wamratami Tayta Dios gomashcanchi.

Paytami munayninta gosha mandananpaj.

Paytami pï-maypis rejsenga:

«Almiraypaj tantiyachicoj» nir,

«Binsej Dios» nir,

«Para-simri cawaj Tayta» nir,

«Alli goyayta tarichicoj mandaj» nir.

7 Ray David jamashanmanmi jamaycongapaj.

Payga llapantami mandanga.

Alli goyayga manami ushacanganachu.

Imaycamapis payllanami mandanga.

Pay mandarga rasun cajta, alli cajllatami

imaycamapis ruranga.*

Chaynöga ruranga munayniyoj TAYTA DIOS fiyupa cuyamashpanchimi.

Israel nasyunpaj Tayta Dios rabyar rimashan

8 Tayta Diosga juc willapatami willachisha

* 9:4 Jue. 7.15–25 * 9:7 Luc. 1.32–33

Jacobpita mirar aywaj Israel runacunata.

⁹ Chaytaga Samariacho tiyaj Efraín runacuna llapanmi tantiyan.

Ichanga paycuna alli-tucushpan cayno nin:

¹⁰ «Adöbipita cajcuna juchucäcushami.

Cananga ladrilluwannami jatarachishun.

Shauya guerullawan tirantincuna casha captin,
tunisha captin,

noganchëga rucachir churashun sedru guerucunatana» nir.

¹¹ Chayno cashanpitami cay nasyunmanga TAYTA DIOS cachamusha fiyupa chiquejcunata.

Quiquin TAYTA DIOSMI camacächisha magaj yaycamunanpäpis.

¹² Inti yagamunan caj-läpitaga chayasha Asiria runacuna.

Inti yaganan caj-läpitana chayasha Filistea runacuna.

Paycunami Israel runacunataga micuyta juc amuyta micurcojnölla usharisha.

Chaypis Tayta Dios rabyashanga manami päsanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.

¹³ Chayno castigaycaptinpis runacunaga manami wanacurancho.

Ni munayniyoj TAYTA DIOSMANPIS manami yäracurancho.

¹⁴ Chaypitami Tayta Diosga juc junajllacho Israelpa umantawan chupanta rogurenga.

Chucru palmatawan shauya utututapis muturenga.

15 Animalpa umanman tincuchishanga caycan
rispitädu runacunawan mandajcunami.
Chupanman tincuchishanga caycan llulla
profëtacunami.

16 Chay mandajcunaga engañajcunami.
Tantiyachinanta munajcunapis pantacashami
carcaycan.

17 Chaypitami Tayta Diosga mösucunata mana
cuyapashachu.
Wacchacunata ni biyüdacunatapis mana
cuyapashachu.
Chayno mana cuyapashachu lllapanpis mana
yäracojlla, mana allita rurajcunalla
cashanpita,
llapanpis manacajcunallata parlashanpitami.

Chaypis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami
allchacanrächu.
Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.

18 Mana allita munayga ninanömi.
Ninaga shatata cashatapis ushacurcunmi.
Munti guerucunatapis rupacurcunmi.
Chayno rupaptin goshtayninpis janajpa
tumarcu-tumarcu jatarin.

19 Munayniyoj TAYTA DIOS fiyupa rabyasha capt-
inmi
nasyuntaga nina rupaycan.

Ninaga rupa ushacurcun runacunata.
Runacunapis runa-masinta mana cuyapannachu.

20 Quiquinpa wamrancunata cada-ünun micu-
cärcärin.
Jucaj läduncho caycajta ultayllapa micucurcurpis
yargaycanraj.

Yapay jucaj lāduncho caycajta micucurcurpis manami sacsanchu.

²¹ Manasés runacunaga Efraín runacunata magarcaycan.

Efraín runacunapis Manasés runacunata magarcaycan.

Nircur ishcan aywan Judá runacunata maganapaj.

Chaypis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami allchacanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.

10

Israelpa mandajnincunapaj willapashan

¹ ¡Ay imanöraj canga mana allita rurananpaj layta rurajcuna,

pipis cumliyta mana puydinanpaj caj layta rurajcuna!

² Paycunaga pobricunata mana allimi rican.

Ñacarcaycajtapis manami alliga arriglanchu.

Biyüdacunapa ima-aycantapis guechun.

Wacchacunata suwapan.

³ Chayno car gamcunaga ¿imataraj ruranquipaj jugshushayqui öra?

Carupita castigu chayashuptiqui ¿pitaraj mañacunqui?

Riquësayquicunatapis ¿maymanraj churanqui?

⁴ Ima ruraytapis mana camäpacur prësunami aywanquipaj;

man'chäga wañojcunawan iwalmi wañunquipaj.

Chaypis, Tayta Dios rabyashanpitaga manami allchacanrächu.

Payga jinallarämi castigananpaj rimaycan.*

Tayta Diospa magacunan Asiria cashan

⁵ «¡Ay imanöraj canga Asiriapa raynin! ¡Manami musyanrächu!*

Payga caycan rabyasha car pitapis castigacuna guerömi.

Payga caycan ollgur pitapis wirucuna guerömi.

⁶ Paytami cachä acrashä juchasapa runacunata magananpaj.

Rabyachimaj nasyun runacunamanmi cachä.

Chayman cachä ima-aycantapis suwapänanpaj, guechunanpaj,

cällichö caycaj mituta-jina lluchcargärinanpämi.

⁷ Ichanga Asiriapa raynin manami chaynöchu yarpan.

Ni imanillarpis manami tantiyacunchu.

Payga achca nasyuncunata illgächiyllatami yarpaycan.

⁸ Chaymi payga nin: «Llapan raycunapis munaynillächömi caycan.

⁹ Nogaga charishcä Calno siudätapis Carquemis siudätanöllami;

Hamat siudätapis Arfad siudätanöllami,

Samaria siudätapis Damasco siudätanöllami.

¹⁰ Achca nasyuncunatami charishcä aypalla diosniyojta.

Jerusalencho Samariacho cashanpita mas aypalla iduluncuna captinpis binsishcämi.

¹¹ Samariata, diosnintinta imanöpis rurasha caycarga

* **10:4** Isa. 5.25; 9.12, 17, 21 * **10:5** Isa. 14.24–27; Nah. 1.1–3.19; Sof. 2.13–15

¿manachuraj chayno ruräman Jerusalentawan
 iduluncunatapis?» nir.»

12 Sión lömatawan Jerusalenta Asiriapa raynin-
 wan ushaycacherga paytapis Tayta Dios casti-
 gangami.* Castiganga allitucushanpita, ollgoj car
 munayniyojtucushanpita. 13 Asiriapa raynenga
 nisha:

«Nogaga callpäwanmi llapantapis rurashcä.
 Yarpaysapa carmi imano ruranäpäpis
 camacächishcä.

Nasyuncunapa lindancunatapis illgächishcä.

Llapan riquësancunatapis charicurcushcä.

Jinyu cayñewanmi raycunatapis binsishcä.

14 Juc-lä nasyun runacunapa riquësancunatapis
 charicurcushcä.

Llapan nasyuntami munaynëcho cananpaj char-
 ishcä,

äbi runtunta gueshwacho cacharishanta shunta-
 jno.

Chayno ruraptë manami pipis michämashachu.

Manami pipis rimacushachu.»

15 Ichanga ¿mutuycaj runapita jächa mas
 munayniyojtucunmanchuraj?

¿Cuchuycajpita rusadörapis mas munayniyoj-
 tucunmanchuraj?

¡Tucrucuycaj runata tucrugamanami munashanpa
 apanmanchu!

¡Shauya guerupis mas lasajtagamanami awantan-
 manchu!

16 Chaypitami munayniyoj TAYTA DIOSGA

* 10:12 2Rey. 19.20–32

fiyupa callpayojcunata gueshyawan gueshyachenga.

Rispitananpa ruquin ninawan rupachenga.

¹⁷ Israelcunapaj achquino caycaj Santo Tayta Diosmi

nina rataycajmanno ticracurengapaj.

Nircorga juc junajllachömi Asiria runacunata illgarachengapaj

cashata shatata nina rupacurcushanno.

¹⁸ Ushajpämi illgächenga cuyayllapaj muntincunata, wertancunatapis.

Gueshyawan gueshyaycaj runa callpaynaj caycajtanönami cachayconga.

¹⁹ Chauraga muntichöpis wallcallanami guerucuna quëdanga.

Quëdaj guerucunataga wamrallapis yupanganami.

Quëdajcuna cutimunanpaj cashan

²⁰ Chay wichanga wallcallapis quëdaj Israel runacunana

mananami Asiria runacunaman yäracongapänachu.

Chaypa ruquenga yäraconga Israelpa Santo Diosnillanmannami.

²¹ Chay quëdaj Jacob famillyacunaga

munayniyoj Tayta Diosllamannami yäraconga.

²² Israel runacuna lamar cantuncho agushnöraj aypalla cashpanpis

wallcajllanami cutimonga.

Paycunataga Tayta Diosmi jusinga.

Illgächinanpaj camacächishanami caycan.

²³ Munayniyoj TAYTA DIOSMI mayna nisha illgächinanpaj.

Nishantaga llapantami nasyun intërucho cum-
lenga.*

24 Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:
«Sioncho tiyaycaj acrashä runacuna,
ama manchacuychu Asiria runacunataga
guerucunawan magashuptiqui; bastunnincu-
nawan wirushuptiqui
Egipto runacuna rurashushayquino rurashup-
tiquipis.

25 Ichanga cananpita manapis aycällatanami
gamcunapaj rabyasha caycashäpita
allchacäshaj.
Nircorga Asiriacunatanami fiyupa rabyashpä
illgächishaj.

26 Noga munayniyoj TAYTA DIOS Madián runa-
cunata Oreb gagacho binsishänömi casti-
gashaj.*
Munayniyoj cashätapis Asiria runacunata
musyachishaj Egipto runacunata
musyachishänömi.

27 Chay junäga jorgushäpaj lasaj guepita
aparipäshushayquitami.
Yüguta matancayquiman churapäshushayquitapis
paquirishäpaj.»

Asiria runacuna pillyananpaj chayaycashan

28 Asiria suldärucunaga Ajat partimannami
chayaycämun.

Migrón partipami aywaycämun.

Micmas partimanmi guepincunata churaycan.

29 Mayuta päsaycämun.

* 10:23 Gén. 22.17; Rom. 9.27 * 10:26 Jue. 7.25

Geba partichöna pachacun.
 Ramá runacuna fiyupa manchariycan.
 Saúl tiyashan Gabaacho tiyajcunaga gueshpír
 aywacuycan.

³⁰ ¡Gaparay ari Bat-galim runacuna!

¡Chayta wiyay ari Laisa runacuna!

¡Ay imanöraj canga Anatot marca runacuna!

³¹ Madmena runacuna machiypa-machir gueshpír
 aywacun.

Gebim runacunana pacacaycärin.

³² Canan örami Asiriacunaga Nobcho jamaycärin.

Nircorga chaycho camariconga Jerusalem pa jir-
 can Sionman magaj imano yaycunanpäpis.

³³ Ricay-llapa Asiria runacunata. Paycunaga jatun
 guerucunanömi.

TAYTA DIOSGA munayninwanmi chay guerucu-
 nata sajtargärin.

Jatusajnin caj guerucunatapis muturishanami.

Mas jatunnin cajcunapis pampachönami jitarpay-
 can.

³⁴ Jächawan mutuypami sajtargärin jirasha caycaj
 muntitapis.

Libanucho mas cuyayllapaj caj guerucunapis
 ñitinacur-ñitinacur paquicar aywacun.

11

Davidpita miraj mandananpaj cashan

¹ Tumpupitaga chillguinmi.

Chaynöllami Davidpa papänin Isaïpitapis* juc ray
 yurenga.*

* **11:1** 1Sam. 16.1–20 * **11:1** Apoc. 5.5; 22.16

² Paychöga TAYTA DIOSPA Espiritunmi caycangapaj.

Chaymi yachaj canga; yarpaysapa canga;
yarpachacuycur imatapis ruranga; callpasapa
canga;

musyaj canga; TAYTA DIOSTA rispítanga.

³ Payga TAYTA DIOSTA rispítashpanmi fiyupa
cushiconga.

Payga manami ricärillarchu juscanga.

Castigacänanpäpis manami jucpa shimillan-
wanchu nenga.

⁴ Pipis mana yanapashancunata alli arriglanga.

Nasyuncho caj pobricunatapis rispítacachenga.

Paymi nenga ñacachicojcuna castigacänanpaj.

Paypa jämaynenga espädanömi fiyucunata
wañurachenga.*

⁵ Pay imaypis alli cajllata, rasun cajllata ruraj
cashañmi canga

chegllanta watacunanno.*

⁶ Chauraga atojpis uyshawan tallushanami
purengapaj.

Tinriwan cabra-mallwapis iwalmi puñongapaj.

Besërawan liyunpis iwalmi caycangapaj.

Chaycunataga juc wamrallanami michengapis.

⁷ Wäcapis ösupa läduncho micur goyäcongá.

Wawancunapis iwalmi goturpangapaj.

Liyunpis buyinömi guewatana micongapaj.

⁸ Lätaycaj wamranami pucllanga fiyupa benënuyoj
culebrapa uchcuncho.

* 11:4 2Tes. 2.8 * 11:5 Efe. 6.14

Chayraj wasguisha wamrapis maquina jatenga
culebrapa gueshtanman.

⁹ Jerusalenchöga mananami pipis mana allita ru-
ranganachu.*

Imanömi lamarcho yacu juntan,
chaynömi cay pachachöpis TAYTA DIOSTA rispita
runacunallana juntasha canga.*

¹⁰ Chay wichanga

tumpuno caycaj Isaipita mirar aywaj yurejmi*
llapan runacunata shuntanga.

Llapan nasyun runacunami payta ashej aywanga.
Pay caycashannami fiyupa rispitaüdu cangapaj.

Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan

¹¹ Chay wichanga Tayta Dios yapaymi acrashan
runacunata shuntanga.

Cutichimonga Asiriapita, Egiptupita,
Patrospita, Etiopiapita, Elampita,
Sinarpita, Hamatpita, lamar cantunpa caj
nasyuncunapitapis.

¹² Señalwanmi nasyuncunata musyachenga.

Nircorga prësu aywaj Israelcunata shuntamonga.
Judá runacunataga wacpa-caypa machicasha cay-
cajta

intërupita shuntamonga.

¹³ Efraín runacunaga mananami Judá runacunata
chiquipanganachu.

Judá runacunapis mananami Efraín runacunata
rabyapanganachu.

¹⁴ Ishcan nasyunnam aywanga inti yaganan caj-
lächo caycaj Filistea nasyunman.

* **11:9** Isa. 65.25 * **11:9** Hab. 2.14 * **11:10** Rom. 15.12

Paycunata magananpaj yagaparconga.
Inti yagamunan caj-lächo tiyajcunapatapis
ishcanmi ima-aycantapis guechumonga.
Chaynöpami paycunapa maquinchöna canga
Edom runacunapis, Moab runacunapis, Amón
runacunapis.

¹⁵ TAYTA DIOSMI nänitä camaripanga Puca Lamar
chaupinpa.

Éufrates mayu jananpanami maquina
jogarconga.

Nircorga fiyupa manchariypaj wayrächimonga.
Chay wayranami yacutaga ganchis pachapa
raquirengapaj.

Chaura runacunaga llanguintapis mana jorguyl-
lapanami yacuta päsangapaj.*

¹⁶ Israelcuna unay Egiptupita llojshicamur jatun
nänipa shamushannömi
Asiriacho quëdajcunaga jatun nänipa cutimonga-
paj.*

12

Diosta agradësicur alabashan

¹ Chay wichanga ninquipaj:

«Gamta agradësicömi TAYTA DIOS.

Nogapaj fiyupa rabyashami caycarayqui.

Cananga rabyashayquipita allchacashcan-
quinami.

Allinami goyaycächimanqui.

² TAYTA DIOSMI salbaman.

Payman yäracurmi imapitapis mana man-
chacöchu.

* **11:15** Apoc. 16.12 * **11:16** Éxo. 14.21-22

TAYTA DIOSMI callpata goman, imapitapis pacaman.

Paymi salbamajnë.»*

³ Gamcunapis cushicushpayqui aywanquipaj salbasyunta tarichicoj pashtaj yacuta upoj.

⁴ Chayrämi ninquipaj:

«TAYTA DIOSTA agradësicuy.

Paypaj willacuy.

Imata rurashantapis intëru marcacunaman willacuy.

Tantiyachiy Tayta Dioslla llapanpita mas munayniyoj cashanta.

⁵ TAYTA DIOSTA alabar cantay-llapa.

Payga fiyupa almirappajcunatami rurasha.

Chaytaga cay pachacho caj runacuna intërucho musyanman.*

⁶ Sioncho tiyajcuna, cushicuypita gaparpay, cantay.

Chayno ruranqui Israelpa Santo Tayta Diosnin gamcunacho fiyupa munayninwan captinmi.»

13

Babilonia imano cananpäpis rimashan

¹ Amozpa wamran Isaiastami Tayta Dios ribilaran shamoj watacunacho Babilonia nasyun imano cananpaj cashantapis.*

² ¡Jachaynaj gala puntacho señalta jawiy pilliyayta gallaycärinapaj!

¡Suldärucunata niy pilliyaj yaycunanpaj!

* **12:2** Éxo. 15.2; Sal. 118.14

* **12:5** Sal. 105.1–2

* **13:1** Isa.

47.1–15; Jer. 50.1–51.64

¡Yaycunan puncupa Babiloniapa mandajncuna
yaycunanpaj

maquiquiwan sēñata ruray-llapa!

³ Nogata sirbimajcunata maynami gayashcä.

Acrashä pilliyay yachaj jinyu runacunata
cachashcänami paycunawan castigach-
inápaj.

⁴ Masqui wiyay. Aypalla runacuna shuntacasha
cashanmi puntacunapita wiyacaycämun.

Masqui wiyay. Achca nasyun runacuna shunta-
caycur gaparashanmi wiyacaycämun.

Munayniyoj TAYTA DIOSMI shuntaycan
pilliyaman aywananpaj camaricussha caycaj
suldäruncunata.

⁵ Caru nasyunpitami aywaracaycämun.

Allpapa cuchun syëlupa chaquinpitami
aywaycämun.

Chay aywaycämöga TAYTA DIOS rabyar castigacu-
nanmi.

Runacunata ushajpaj illgarachinanpämi
aywaycämun.

⁶ Llaquicur shanaypa shanar gaparpay-llapa.

Munayniyoj TAYTA DIOS castigananpäga
wallcanami pishiycan.*

Tayta Diosga llapantami usharenga.

⁷ Chay öraga llapan runapami ricrancunapis war-
cucäcongana.

Llapanpami balurninpis mana canganachu.

⁸ Fiyupa mancharishami ricacongapaj.

Fiyupa llaquicuymi charengapaj.

* 13:6 Eze. 30.2–3; Joel 1.15; Sof. 1.14–18; Mal. 3.2; Apoc. 6.17

Cuerpuncunapis fiyupami nanacuycongapaj.
 Chauraga warmi nanaycho caycajnörämi milluy-
 cachangapis.
 Jucninpis-jucninpis mancharishami ri-
 capänacongapaj.
 Pengacuyllawan cärancunapis pucayacäcongapaj.

⁹ TAYTA DIOS castiganan junäga chayaycämunnam.
 Chay junäga manchariypämi cangapaj.
 TAYTA DIOS fiyupa rabyasha cashpanmi cay
 pachataga tigrarachengapaj chunyaj
 chaqui jircaman.
 Cay pachacho caj juchasapacunataga ushajpämi
 illgächengapaj.

¹⁰ Intipis yagarcamullarnami chacacäcongä.
 Quillapis mananami achicyanganachu.
 Goyllarcunapis manami achicyanganachu.
 Janaj pachaga pasaypa yanauyaycajmi ricacongä-
 paj.*

¹¹ Tayta Diosmi nin:
 «Allpacho tiyajcunataga ushajpämi illgächishaj.
 Mana allita rurashanpitami runata castigashaj.
 Mana rispitacojcunatawan alli-tucojcunatapis
 pengaymanmi churashaj.
 Alli-tucoj fiyu runacuna manami canganachu.

¹² Nogami camacächishaj runacunaga
 Ofircho alli caj gorinöpis juc ishcayllana
 quëdanapaj.

¹³ Chay öraga syëlupis chucchongami.

* **13:10** Eze. 32.7; Mat. 24.29; Mar. 13.24–25; Luc. 21.25; Apoc. 6.12–13; 8.12

Cay pachapis cuyurishpan caycashanpita
witengami.

Chaynöga cangapaj chay junaj fiyupa rabyaptëmi.

14 «Chay öra runaga Babiloniapita cada-ünunmi
nasyunninman-cama gueshpír cuticonga.

Cada-ünunmi marcanman-cama cuticongapaj.

Chay runacuna ricaconga gaticachaptin lluychu
gueshpiycajnörämi.

Uyshëruynaj juc röpa uysha mancharisha
cörriyllapa gueshpiycajno canga.*

15 Chay junäga pitapis pacaraycajta tarerga tuc-
sirengami.

Pitapis charir wañurachengami.

16 Taytan maman ricapaycaptinmi

tacsha wamrancunataga pampaman
pagshirgärengapaj.

Wasincho caj ima-aycantapis apacongapaj.

Warmintapis yaycoj fiyu runacunami charipa-
congapaj.

17 Paycunaman pillyaj shamunanpämi Media ju-
tiyoj nasyun runacunata shacyächej-aywä.

Chay runacunaga manami guellaypäga
yarpanchu.

Ni gori captinpis manami cäsupanchu.

18 Mösucunatapis lëchawanmi wañurgärachenga.

Manami cuyapangachu chayraj yurisha caycaj iti-
cunatapis.

Manami llaquipangachu jatullan wamracunat-
apis.

* 13:14 Jer. 50.16

19 Babiloniaga waquin nasyuncunapaj caycan perlasnörämi.

Caldea runacunapäga fiyupa bälej perlasnömi caycan.

Chayno carpis Babiloniaga illgächiptë quëdangapaj Sodoma Gomorra quëdashannömi.*

20 Chaychöga imaypis manami runa tiyanganachu.*

Yapayga mananami pipis tiyanganachu.

Arabia runacunapis chaychöga manami pachaconganachu.

Uyshërucunapis chaychöga mananami uywancunata jamachenganachu.

21 Chaychöga oshgu mishicunallanami tiyanga.

Wasicunachöpis tucucunallanami tiyanga.

Avestruzacunallanami tiyanga.

Jacha cabracunallanami pañangapis.*

22 Palasyucunachöpis atojcunallami aullar tiyanga.

Alli palasyucunachöpis jirca animalcunallami tiyanga.

Babilonia nasyunpaga öran chayaycämunnami.

Manami aycäpis pishinnachu.»

14

Prësu aywajcuna cutimunanpaj cashan

¹ Israelcunata TAYTA DIOSGA cuyapangami.

Paycunaga yapaymi canga acrashan runacunana.

Chaynöpami yapay camacächenga Israelcuna

nasyunninman tiyaj cutinanpaj. Juc-lä nasyun

runacunapis paycuna cajmanmi aywanga.

* 13:19 Gén. 19.24 * 13:20 Jer. 50.39–40 * 13:21 Apoc. 18.2

Nircur Israelcunawanga iwalnami tiyanga.
 2 Israelcunataga achca nasyun runacunami jamachenga. Nircorga nasyunnincama yan'ganga. TAYTA DIOS acrashan partichönami Israelcunaga uywayninman tichachenga chay runacunata. Israelcunanami prësu apanga ñaupata paycunata prësu apajcunataga. Ñaupata ñacachejcunatapis paycunanami mandanga.

Babiloniapa rayninta manacajman churashan

3 Israelcuna, ñacaycashayquipita uywayno fiyupa sirbircaycashayquipita TAYTA DIOS jamachishunquipämi. 4 Chauraga Babiloniapa rayninta manacajman churashpayqui cayno rimanquipaj:

«¡Masqui ricay, ñaupata ñacachicöga imanöshi caycan!

¡Ricay, imanöshi caycan chay fiyu runaga!

5 TAYTA DIOSGA paquishami fiyu runacuna mandar charashan bäranta.

Fiyu mandajcunapa munaynintapis ushacächishami.

6 Paycunaga juc-lä nasyun runacunata fiyupami ñacachej.

Mana cachaypami wirur-ushaj.

Mana cuyapaypami gaticachaj.

7 Cananmi ichanga intërucho cushisha mana yarpachacuypana goyarcaycan.

Chaymi cushicuypita cantarçaycan.

8 Mana alliman chayashayquipitaga Libanucho caycaj sedruwan pïno guerucunapis cushicunmi.

Chaymi nin: «Babiloniapa raynin mana alliman chayashanpitaga mananami pipis mutumanchïnachu» nir.

⁹ Wañojcunanami pacha rurincho ricaj-ricajlla shu-
yarpaycäshunqui.

Wañojcuna jatarisha gamta taripäshunayquipaj.

Wañoj mandajcunapis aywaycämün taripashu-
nayquipaj.

Sillunninpita jatarircaycämün gamta
chasquicushunayquipaj.

¹⁰ Paycunaga jucnin-jucnin tapushunquipaj:

¿Gampapis callpayquega ushacashana au?

Cananga nogacunanöllanami caycanqui.

¹¹ Cananga pï-maypita rispita sha cashayquipis
ushacashanami.

Cushicunapaj tacsha arpacunatapis manami tu-
cannachu.

Caychöga cämayquipis canga ismushayquimi.

Jacuyquipis canga curucunallanami.›

¹² «Pacha waray yagamoj Waraj

imanöshi syëlupita shicwamushcanqui.*

Gamga achca nasyuncunatami binsirayqui.

Cananga quiquiquitanami pampaman sajtashu-
rayqui.

¹³ Gamga shongullayquicho nej canqui:

›Syëlucamami chayashaj.

Diospa estrëllancunapa jananchömi jamanäta
rurashaj.

Fiyupa caru norte caj-lächo jamaycurmi man-
dashaj.

Dioscuna shuntacänan jircachömi jamaräshaj.

¹⁴ Mas altucho caycaj pucutaypa jananmanmi
wichäshaj.

* **14:12** Apoc. 8.10; 9.1

Nogaga janaj pachacho caycaj Diosnönami cashaj›
nir.

15 ¡Chayno yarparpis chayashcanqui wañushacuna
caycashanmanmi!

¡Pacha rurinchöpis mas rurimanrämi chayashcan-
qui!*

16 Ricashojcunaga chiyacashami ricapäshunqui.
Ricapäshushpayqui nin:

‹¿Caychi allpatapis chucchuchej runa?

¿Caychi llapan nasyuncunatapis illgächej runa?

17 ¿Cay runachi intëru pachata chunyajta cachay-
coj,

siudäcunatapis illgächej,

prësucunatapis mana cacharej?› nir.

18 Nasyuncunapa raynincunaga llapanpis pam-
parashan uhcucunachömi cushisha pam-
paräcun.

19 Gamtami ichanga mana pampashurayquichu.

Pampacho jitaraycarmi ayayqui quëdasha.

Ganratanömi lluchacur ushashurayqui.

Nircorga guërracho wañusha quëdajcunatanömi ra-
graman garpurishurayqui.

20 Gamtaga manami waquin raycunatanöchu
pampashunquipaj

nasyunniquita mana alliman churashayquipita,

marca-masiquicunata wañuchishayquipita.

Mana allita rurajcunapita mirajcunataga

manami pipis yarpanganachu.

21 Chay ray fiyu cashanpita wamrancunata
wañuchiy.

* 14:15 Mat. 11.23; Luc. 10.15

Chaura chay wamrancunaga manami yarpan-
ganachu nasyuncunapa mandajnin cayta,
ni intërucho siudäcunata ruraytapis.»

22 Munayniyoj TAYTA DIOSMI nin:

«Babiloniata ushajpämi illgächishaj.

Chaycho quëdajcunataga wamrancunatapis will-
cancunatapis ushajpämi wañuchishaj.

23 Chay partitaga ticrarachishaj mitu-mitu
gochamannami,

chushyajcuna tiyanallanmannami.

Illgächicuna pichanawanmi illgächiyäpa pichashaj.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

Asiria imano cananpäpis rimashan

24 Munayniyoj TAYTA DIOSMI jurashpan nisha:

«Yarpashänöllami rasunpa canga.

Nishänöllami llapanpis canga.

25 Acrashä nasyunchömi Asiria runacunataga
ushajpaj illgächishaj.*

Altu puntäcunachömi ñitirishaj.

Acrashä runacunata yügu ñacachishanno manami
ñacachenganachu.

Lasaj guepita apachishanno manami
ñacachenganachu.

26 Cay pachacho caj nasyuncunapäga chayno
cananpämi nishcä.

Llapan nasyun runacunata castiganäpämi caycä.

27 Manami pipis michämangachu.

Pipis mananami jucno cananpaj
yarpächimanganachu.

Noga Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nishcä.»

* 14:25 Isa. 10.5–34; Nah. 1.1–3.19; Sof. 2.13–15

Filistea imano cananpäpis rimashan

28 Ray Acaz* wañushan watachömi Tayta Dios ribilashanta Isaías willacuran:

29 Filistea nasyun runacuna ama cushicuychu* magaycäshushayqui Asiriapa raynin juc bastun paquejno wañushanpita.

Juc culebra llojshishan uhcupita mas benënuyoj culebranami llojshimonga.

Chaypa guepanmanga mas fiyupa benënuyoj buy-laj culebrapis llojshimongami.

30 Pobricunapäga cangapämi uyshancunata michinanpaj guewapis.

Imanpis mana caj runapis cushishami goyanga-paj.

Ichanga Tayta Dios camacächenga gam tiyashayqui nasyun runacuna yargaypita wañunanpaj.

Cawaycar quëdaj cajcunatapis ushajpämi Tayta Dios wañuchenga.

31 ¡Filistea runacuna llapayqui llaquicuy!

¡Nanaywan gaparpay! ¡Manchariywan sicsicyay!

Norte caj-läpitami suldärucuna aywaycämun pucutayno jirca ñitejraj.

Filanpa aywaycämushanpitaga manami ni juc runapis llojshinchu.

32 Chay nasyun runacunapa cachancunataga ¿imatataj nishwan?

Paycunataga nishun: «Sión lömataga TAYTA DIOSMI sumaj camacächisha.

* **14:28** 2Rey. 16.20; 2Crón. 28.27 * **14:29** Jer. 47.1–7; Eze. 25.15–17; Joel 3.4–8; Amós 1.6–8; Sof. 2.4–7; Zac. 9.5–7

Acrashan runacunacho ñacajcunapis chaymanmi pacaconga» nir.

15

Moab imano cananpäpis rimashan

¹ Moab nasyun imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías willacuran:*

Moab nasyuncho caycaj Ar siudätaga illgächengami.

¡Juc chacayllachömi illgächenga!

Moab nasyuncho caycaj Kir siudätaga illgächengami.

¡Juc chacayllachömi illgächenga!

² Nebo, Medeba siudäcuna ushajpaj illgashan-pitami

Moab runacunaga fiyupa llaquiconga.

Diboncho tiyaj runacuna wagaj aywanga

puytush lömacho caycaj capillacunaman.

Llaquicur llapanpis ajchan rutucusha,

shapran jichcacusha carcaycanga.

³ Läsacunachöpis llapan llaquicurcaycanga, wagar-caycanga.

Wasin janacunachöpis nanaywan gaparpaycanga.

Cällinpapis runacunaga purenga gachga röpasha.

⁴ Hesbonchöwan Elealecho tiyajcunami yanapänanpaj mañaconga.

Paycuna gaparpashanga Jahazacamami wiyacanga.

* **15:1** Isa. 25.10–12; Jer. 48; Eze. 25.8–11; Amós 2.1–3; Sof. 2.8–11

Chaymi Moab nasyunpa pilyay yachaj
suldäruncunaga imata ruraytapis mana
camäpaconganachu.

Fiyupami mancharircaycangapaj.

⁵ Shongömi fiyupa gayacun Moabta yanapänanpaj.
Chaycho tiyaj runacunami gueshpír aywaconga
Zoarcama, Eglat-selisiyacama.

Luhitman wichänapami wagashpan aywangapaj.
Llapan ushacashanpitami Horonaimman nani ay-
wajpa aywashpan nanächicuypa gaparpay-
canga.

⁶ Nimrimcho caj yacu pösucunapis chaquengami.

Guewacunapis wañuytacäcongami.

Manami ima jachapis canganachu.

Jachacuna berdiraycäga manami jucnayllapis
cangachu.

⁷ Chaymi runacunaga ima-aycantapis
güepiconga.

Nircurmi apanga Wayau ragrapa mas
wash'ganman.

⁸ Shanariypa shanarir wagashanga wiyacanga
intëru Moab nasyunpami Eglaimcama,
Beer-elimcama.

⁹ Dimoncho caj yacucunaga llapanpis yawarwan
tacushallami caycangapaj.

Mas piyur fiyupa mana allicunawanrämi paycu-
nataga Tayta Dios castiganga.

Chay nasyuncho cawaycar quëdaj Moab runacu-
nataga liyunmi micur ushacurcongapaj.

16

Moab runacuna Judäman pacacunanpaj cashan

¹ Cay pachapa mandajninpäga

Sión lömaman apachiy manta uyshacunata
chunyaj jircacho caycaj Selapita-pacha.

² Arnón mayuta päsachöga Moab warmicuna ri-
caconga

gueshtancho caycaj äbita imapis mancharay-
cachiptin gueshpír aywacojnömi.

³ Chay warmicunami Sionta nin:

«Yarpachacuy imanöpapis nogacunata pacay-
camänayquipaj.

Nogacunata washämay ari.

Junaj caycaptin llantuyniquiwan chapacurcuy
chacayno ricacunanjaj.

Jitarisha caycajcunataga pacaycamay ari.

Ama «caychömi pacaraycan» niycuychu.

⁴ Gueshpiycay Moab runacunaga gamcunaman
guellicamuchun ari.

Gaticachajcuna wañuchinanpita pacaycuy ari.»

Ñacachejcuna manana captin,

wañuchicojcunapis manana captin,

nasyunpita fiyu runacunapis aywacuptinnaga

⁵ Davidpita mirajnamí Jerusalencho ray cangapaj.
Payga canga cuyapäcojmi.

Payga canga mana suwacoj juezmi, alli arriglamí.

Payga alli cajllatami ruranga.

⁶ Musyanchinami Moab runacuna alli-tucushanta,
waquinpita mas munayniyoj-tucushanta, pitapis
mana rispítaj cashanta,

baduläqui cashanta.

⁷ Chayno cashanpitami Moab runacunaga
nasyunnin imano caycajtapis ricaycärir
wagangapaj.

Fiyupa llaquicurmi wagangapaj,
 chaquisha übaspita llapshalla mishquej tantata
 Kir-haresetcho micushanpaj yarpar.

8 Hesboncho, Sibmacho caj übascunaga
 wañuytacäcushanami.

Chay übascunapa rämanga Jazercamami chayaraj.
 Chunyajcamami chayaraj.

Lamarpita mas washacamami chayaraj.

Chaytami juc-lä nasyunpa mandajnincuna pedäsu
 rurasha.

9 Chaypitami wagashaj Sibmacho caj übascunapaj,
 Jazercho caj übascunapäpis.

Hesbonpäwan Elealepäpis amatarmi wagashaj.

Cosëcha timpu micuy goturaycashan jananchömi
 runacunaga pillyar gaparpanga.

10 Chacracunachöpis mananami cushicur
 gaparpanganachu.

Manami übas chacracunachöpis cantanganachu.

Übastapis manami gapchenganachu bñuta
 rurananpaj übas lluchcacunancho.

Mananami cushicur gaparpanganachu.

11 Chaymi shongöpis fiyupa llaquicur ushaycan
 Moabpäwan Kir-haresetpäga.

Arpapa cuerdasninnöraj sicsicyaycan.

12 Moab runacuna puytush lömacunaman aywash-
 pan

uticänancama chaycho mañacushanpis,

capillancunaman mañacoj aywashanpis manaca-
 jllapämi canga.

13 Chaynömi TAYTA DIOSGA niran Moab
 nasyunpaj. Chaytaga niran unaynami.

14 Cananga TAYTA DIOS nin: «Piyun quimsa
 wata conträtuta ushashannöllami cananpita

quimsa watataga Moab nasyunpa munayniyoj caynin ushacanga. Aypalla runacuna cashpanpis cawaycar quëdajcunaga cangapaj wallcallanami, munayniynajllana.»

17

Damasco imano cananpäpis rimashan

¹ Damasco imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:*

«Damascura mananami siudänachu canga. Aypalla ragällami ricaconga.

² Aroer particho caycaj siudäcunataga parasimrinami cachaycärenga.

Chaura guewa juntashallanami canga.

Chaychöga uywacuna cushishami micongapaj.

³ Israelpa curalasha siudänincunapis manami cangapänachu.

Siriacho Damasco capital cashanpis ushacangami.

Chauraga Siriapis Israelno munayniynajllanami canga.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

Israel castigasha cananpaj willacushan

⁴ «Siria ushacaptenga Israelpa capitalnin Samariapis munayniynajmi quëdanga.

Ima-aycata charashancunapis manami canganachu.

⁵ Refaim pampacho rīguta cusichariptin chacra quëdashannömi quëdanga.

Rīguta ruturiptin päjallanna quëdashannömi ricaconga.

* **17:1** Jer. 49.23–27; Amós 1.3–5; Zac. 9.1

6 Olivo yörata tapsircur-tapsircur wayuyninta
pallariptin juc ishcaý quëdashannöllanami
quëdanga.

Öjan rurincunacho quimsa chusculla
quëdashannöllanami quëdanga.»

Israelpa TAYTA DIOSNINMI chayno nisha.

7 Chay junaj Israelcunaga yarpärengapaj ima-
aycatapis ruraj Tayta Diosta.

Israelpa Santo Tayta Diosninmannami yäraconga.

8 Manami yarpanganachu runa rurashan altarcu-
napaj,

ni imatapis maquinwan rurashan cajpäpis.

Asera diosa-niraj idulumanpis mananami
yäraconganachu.

Manami yarpanganachu «diosnä» nishancunapaj
ni insinsuwan saumachishan altarcunapäpis.

9 Chay junaj Israelcho curalasha caycaj
siudäcunatapis cachaycärengami. Unay Hev
runacuna, Amorreo runacuna Israelcunata man-
chacushpan siudänincunata cachaycushannömi
canga. Tiyashayquicunaga chunyajnam
quëdangapaj.

10 Chaynöga canga ima-aycapitapis salbashoj
Tayta Diosta gongaycushayquipitami.

Manami yarpashcanquichu Tayta Dioslla imapi-
tapis chapäshoj cashanta.

Gamga micuyniquicunatapis muruycanqui
juc-lä nasyun runacunapa diosninta rispita-
sh-payquimi.

11 Muruycushan junajlla wiñachimuptinpis,
waranllan waytaptinpis,
llaquicuy cashan junäga, ima jampipis mana tin-
cushan gueshya chayamushan junäga

murushayqui manami imanpis cangapächu.

¹² ¡Wiyay-llapa chiquishoj aypalla marca runacuna ollgurcaycashanta!

¡Paycuna ollgur gaparpashanga wiyacaycan chayasha mayu bunyaylla aywaycajnörämi!

¹³ Tayta Dios ollgöpariptenga chay runacuna carumanmi gueshpír aywaconga, ogshata wayra jircacunapa apacushanno, löcu wayrapis ñuchu allpata apashanno.

¹⁴ Chay runacuna tardipaga fiyupa mancharishami carcaycanga.

Pacha wararcuptenga chiquimajninchïcuna llapanmi mana canganachu.

Chaynömi illganga imanchitapis suwapämajninchïcuna, marcanchitapis mana allita rurajcunaga.

18

Etiopía imano cananpäpis rimashan

¹ ¡Ay imanöraj canga Etiopía nasyuncho caycaj mayucunapita mas washacho caycajcuna! Chay nasyunchöga aypalla chinrascunami inririycan.*

² Gamcunaga ututupita rurasha büquicunawanmi Nilo mayunpa cachata cacharcaycanqui. Cacha aywaycajcuna fiyupa cörrishpayqui ayway jatuncaray llushwaypa-llushwaycaj runacunaman, may-chay nasyun runacunapis manchacushan runacunaman.

* **18:1** Sof. 2.12

Chay runacunaga fiyupa callpasapami, jinyumi.
Nasyunninpis aypalla mayucunapa chaupil-
lanchömi.

³ Llapayquimi, intëru mundocho tiyajcunaga
ricanquipaj puntacho señalta churamushanta.
Llapayquimi wiyanquipaj trompëta waga-
mushantapis.

⁴ TAYTA DIOS caynömi nimiran:
«Shuyashpä syëlupitami ricapäshaj
usya captin alli shanashan wichan,
cosëcha captin shullay pucutay llanturashan
wichanpis.»

⁵ Manaräpis übas cosëcha captin
waytan shicwaruptin micuynin mullcuy-
captinna

Tayta Dios rämancunata cuchilluwan rämanga.
Cuchurcur juc-läman witichenga.

⁶ Chay witichishancunaga jircachömi mashtaray-
car quëdanga.

Usya wichanga aycha micoj äbicunami micuconga.
Tamya wichanami chucaru jirca animalcuna
micuconga.

⁷ Chay wichanga jatuncaray llushwaypa-
llushwaycaj, may-chay nasyun manchacushan
runacunapis, fiyupa callpasapa munayniyoj
runacunami y nasyunninpis aypalla mayucunapa
chaupillancho caycaj runacunami munayniyoj
TAYTA DIOSPAJ ofrendancunata apamonga.
Siön lömamanmi garayninta apamonga. Chay
jircachömi munayniyoj TAYTA DIOSTA aduranga.

19

Egipto imano cananpäpis rimashan

¹ Egipto imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:*

Masqui ricay TAYTA DIOSTA.

Egiptuman aywaycämun fiyupa cörrej pucutay jananchömi.

Paypa ñaupanchöga sicsicyanmi Egiptucho caycaj idulucunapis.

Egipto runacunapis fiyupami mancharin.

² Tayta Diosmi nin:

«Nogami camacächej-aywä Egipto runacuna rimanacur raquicänapaj.

Chaynömi camacächishaj quiquin-pura pillyanapaj.

Amigu-purami pillyanga.

Marca-purami pillyanga.

Nasyuncunata mandaj-purami pillyanga.

³ Egiptucunapa yarpaynintami pirdichishaj.

Imata ruranapaj yarpashancunatapisp manami camacächishächu.

Chauraga imata rurananpäpis tapucongapaj idulucunata, brüjucunata,

wañojcunapa almanta, musyacojcunatami.

⁴ Nogami Egipto runacunataga churashäpaj fiyu mandajpa munayninman.

Paycunataga mandangapaj fiyu raymi.»

Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

⁵ Nilo mayupis pishengami.

Chay mayuga ushajpämi chaquengapaj.

* **19:1** Jer. 46.2–26; Eze. 29.1–32.32

⁶ Egiptupa aywaycaj yacucunaga wallca wallcalla yauyaycällarna ushajpaj chaquengana.

Chauraga shogushcunapis, ututucunapis chaquicäconganami.

Sicyacunachöpis yacu gocharashpan asyarengami.

⁷ Nilo mayupa cantuncho ima mururajcunapis llapanmi chaquicäconga.

Manami imapis canganachu.

⁸ Nilo mayucho pescädu charejcunapis llaquicushpan nanächicuypañoraj wagayman churacanga.

Redawan pescäduta charejcunapis fiyupami llaquiconga.

⁹ Lïnuta awajcunapis ima ruraytapis manami camäpaconganachu.

Lïnuta ñajchajcunapis, awajcunapis llaquicur yur'gashami ricaconga.

¹⁰ Tëlata awajcuna fiyupa llaquicongapaj.

Arojcunapis llapanmi ima ruraytapis mana camäpaconganachu.

¹¹ ¡Zoán siudäpa mandajnincunaga yarpayniynaj upa runacunami!

¡Egiptupa mandajninta tantiyachej musyacojcupapis

yarpayniynaj upa tantiyachejcunami!

¿Imanirtaj faraonta cayno nin:

«Nogacunaga cä unay musyacojcupita mirajmi, unay raycunapita mirajmi» nishpan?

¹² Faraón, cananga ¿maytaj musyacojniquicuna?

Mä willashunqui, mä ricachishunqui ari munayniyoj TAYTA DIOS Egiptuta imano rurananpäpis caycashanta.

¹³ Zoanpa mandajnincunaga upami.

Menfis siudäpa mandajnincunapis llullapashantami riguishä.

Probinsyancunapa mandajnincunami

Egipto runacunataga llutanta rurachisha.

¹⁴ Paycunamanga TAYTA DIOSMI cachasha panchicoj espirituta.

Egipto runacunataga chay espiritucunami rasuncajtaga mana rurachishachu.

Chaymi chay runacunaga carcaycan machasharuna gumitashan

jananman tunir mana musyashanno.

¹⁵ Egiptutaga manami pipis salbanganachu.

Manami salbanganachu mandaj cajpis ni munayniyaj cajpis.

¹⁶ Chay junaj Egiptucunaga cangapaj warminömi. Fiyupa mancharishpan ima

ruraytapis manami camäpacongapächu TAYTA DIOS paycunata castigananpaj maquina jogariycajta ricashpan. ¹⁷ Egipto runacunaga

Judá runacunata fiyupami manchacongä. Jutinta wiyarcushpallannami mancharishpan

ima ruraytapis mana camäpacongachu. Munayniyoj TAYTA DIOS Egiptuta imano

castigananpäpis caycashanta musyashpanmi fiyupa mancharenga.

¹⁸ Chay junäga Egipto nasyuncho pichga siudächömi rimangapaj hebreo rimayta. Paycunaga munayniyoj TAYTA DIOSLLATA

sirbinanpämi juranga. Chay siudäcunapami jucpaga Herez jutin cangapaj.

¹⁹ Chay junäga jinan Egiptuchömi pergangapaj juc altarta TAYTA DIOSTA rispitaspan. Chay nasyunpa linnanpa ñaupanchönami TAYTA DIOSTA rispitaspan juc wanca rumitapis ichichengapaj.

²⁰ Chayga señal cangapaj munayniyoj TAYTA DIOSTA Egiptuchöpis rispitanan musyacänanpämi. Paycunaga fiyupa ñacachiptinmi yanapanapaj TAYTA DIOSTA mañaconga. Chaura paymi cachamongapaj juc salbajta imapitapis chapänanpaj, ñacaycajta jorgunapaj.

²¹ TAYTA DIOSGA camacächenga Egiptucuna musyar payta rispitananpaj. Chaura Egipto runacunapis tantiyacongami TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta. TAYTA DIOSLLATANAMI aduranga. Sacrifisyu uywacunata pishtarcur paypaj rupachenga. Apapanga chaqui micuy ofrendacunatapis goycunanpaj. TAYTA DIOSPAJ imatapis rurananpaj auninga, cumlenga.

²² TAYTA DIOSGA Egiptucunata castigarcushpan yanapanganami. Paycunapis TAYTA DIOS nishallantanami ruranga. Chaura TAYTA DIOSPIIS paycunata cuyapashpan yanapanganami.

²³ Chay wichanga jatun nänimi caycangapaj Egiptupita-pacha Asiriacama. Chaura Asiria runacuna chayanga Egiptucama. Egipto runacunapis chayanga Asiriacama. Egipto runacunawan Asiria runacunaga iwalmi Tayta Diosllatana adurangapaj.

²⁴ Chay wichanmi Israelpis cangapaj Egiptuwan Asiriawan iwal. Israelcunata cuyaparmi Tayta Diosga intëru

munducho tiyajcunatapis bindisyunta gongapaj.*
 25 Munayniyoj TAYTA DIOSGA bindisyunta
 goshpan nenga: «Nogaga bindisyuntami gö
 acrashä Egiptuta, rurashä Asiriata, quiquëpa
 caj Israeltapis.»

20

Egiptutawan Etiopiata Asiria charicuncunapaj cashan

¹ Juc cuticho Asiriapa raynin Sargón cacharan mas mandaj suldärunta suldäruncunatawan Asdod siudäman. Chaura chay suldärucunaga Asdodman pillyaj yaycur binsiran. Nircur chay siudäta charicurcuran. ² Chay wichanmi Amozpa wamran Isaiasta TAYTA DIOSGA niran: «Gachga röpa jatiraycashayquita lojticyu. Llanguiquitapis jorguy.»

Chaura Isaiasga Tayta Dios nishanno ruraran. Chaymi payga rurin caj röpallanwana, gala-chaquillana caycaran. ³ Chaura TAYTA DIOS niran: «Sirbimajnë Isaiasga quimsa watanami rurin caj röpallanwan, gala-chaquilla goyasha Egipto runacunatawan Etiopía runacunata chayno päsanapaj cashanta musyachinapaj. ⁴ Isaías cashantanöllami Asiriapa rayninpis präsu apangapaj Egipto runacunatawan Etiopía runacunataga: auquincunatapis, mösucunatapis. Paycunata apangapaj gala-chaquillata, ruri caj röpallantawan, gala-siquillata fiyupa pengacachishpan. ⁵ Chayrämi Etiopiaman yäraoj Filistea runacunaga fiyupa mancharenga. Pengacongä Etiopía

* 19:24 Gén. 12.3

runacuna imano caycashantapis ricar. Egipto runacunaman yäracur paycunaga alli-chölu-tucuran. ⁶ Lamar cantuncho tiyaj runacuna chay wichanga nengapaj: «Masqui ricay-llapa imanöshi caycan yäracushanchi runacunaga. Paycunamanmi aywaj canchi yanapämänanchipaj, Asiriapa rayninpita salbamänanchipaj. Cananga ¿imanöparaj salbacushun?» nir.»

21

Babilonia ushacänapaj rimashan

¹ Lamar lädunpa caycaj Babilonia imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:

Neguevpa päsar löcu wayra aywashannömi fiyupa manchacuypaj chaqui jirca nasyunpita illgächicoj suldärucuna aywaycämun.

² Fiyupa manchacuypätami Tayta Diosga ribilamasha:

Engañacöga engañacun. Wañuchicöga wañuchicun. ¡Shamuy ari Elam! ¡Media jutiyoj nasyun runacunapis yaycupaycäriy!

Chauraga Babiloniacho ñacaycaj runacuna manami ñacanganachu.

³ Babiloniata Tayta Dios imanöpis castigananpaj cashanta musyarmi

cuerpöcunapis manchariywan shiririn.

Geshyacunanpaj warmi nanaycho caycajnörämi nanächicuycäpis.

Wiyashäga fiyupami llaquicaycächiman.

Ricashäcunapis fiyupami manchariycächiman.

⁴ Manami imano yarpachacuypapis camäpacönachu.

Manchariyllawanmi fiyupa llaquicucyä.
 Pacha tardiyar chacänanta ñaupatacuna amatar
 munashäga
 canan ticracurisha fiyupa manchariypajmanmi.

⁵ Babiloniachöga mäsa maynami churaraycan.
 Jananman mantiltapis maynami mashtasha.
 Micurcaycan, upurcaycannami.

¡Jatariy mandajcuna!

¡Pillyar chapacuna escüduyquicunata llushwachay!

⁶ Tayta Diosmi cayno nimasha:

«Aywaycur juc ricachacoj runata churamuy,
 imatapis ricashantaga llapanta willacamunanpaj.

⁷ Parninpa-cama cawallucuna carrëtan
 garachasha,

u bürruncuna muntasha, u camëlluncuna muntasha
 aywaycämojta ricar

rejsinanpaj sumaj ricapächun.»

⁸ Chaypitaga ricachacoj runana gayacuran:

«Tayta, ricachacunäpaj caycashallächömi goyay-
 goyay caycä.

Chacaycunapapis waray-waraymi ricachacucyä.

⁹ Parninpa-cama cawallucuna carrëtan
 garachasha aywaycämojtami ricaycä.

Aywaycämojcuna nisha:

«¡Canan Babiloniataga illgarachengami!*

İduluncunapis llapanmi agullasha pampacho
 mashtarpaycanga» nir.»

¹⁰ Rīguta ërar lluchcar-ushashanno caycaj marca-
 masëcuna,

* **21:9** Apoc. 14.8; 18.2

nogaga willaycä munayniyoj TAYTA DIOSNINCHI
nimashantami.

Edom imano cananpäpis rimashan

¹¹ Edom runacuna imano cananpäpis Tayta Dios
ribilashanta Isaías cayno willacuran:

Seirpita-pachami juc gayacusha:

«Ricachacoj, ¿imaynataj pacha waranga?

Ricachacoj, ¿aycarätaj pishin cay ñacay
päsanapaj?» nir.

¹² Chaura ricachacojna nin:

«Pachaga waranganami.

Ichanga chacaypis yapay chayamonganami.

Masta musyayta munarga yapay cutimunqui.»

Arabia imano cananpäpis rimashan

¹³ Arabia imano cananpäpis Tayta Dios ribi-
lashanta Isaías cayno willacuran:

Dedán runacuna Arabiacho caycaj shatacunaman
pacacuy.

¹⁴ Temá runacuna, gueshpir aywacurcaycajta ya-
cuta taripachiy.

Micuytapis garay.

¹⁵ Paycunaga gueshpicurcaycan sabliwan
wañuchinanpitami,

lëchawan illapananpaj apuntaraycajpitami,

manchariypaj guërrapitami.

¹⁶ Tayta Dios cayno nimiran: «Piyun juc
wata conträtuta ushashannöllami cananpita
juc watataga Cedar munayniyoj cashanpis
ushacanga.

¹⁷ Lëchawan illapaj jinyu
Cedar runacunaga wallcallanami cawaycar
quëdangapaj.»

Israelpa TAYTA DIOSNINMI chayno nisha.

22

Jerusalén imano cananpäpis rimashan

¹ Tayta Diosmi Isaiasta ricachiran ricapacuna guechwa Jerusalén imano cananpäpis cashanta. Chaytami Isaiás cayno willacuran:

¿Imataj Jerusalenchöga caycan?

¿Imanirtaj runacunaga wasi janancunacho cushi-curcaycan?

² Runacuna unay shanarir-raj gaparashan siudä, cushishalla runacuna tiyashan siudä, gamcho tiyajcunaga wañojmi-aywan.

Ichanga manami sabliwan cuchuypachu wañonga.

Manami guërrachöpischu wañonga.

³ Mandajniquicunaga llapanmi gueshpir aywacusha.

Paycunataga mana ichipashpan gueshpiycajtami prësu charisha.

Mas caruman gueshpejcunatapis prësumi charisha.

⁴ Chaymi nirä: «Ñaupäpita witicuy-llapa.

Fiyupa llaquicurmi wagaj-aywä.

Marcä mana alliman chayashanpita wagaycä.

Ama shogamaychu-llapa.»

⁵ Munayniyoj TAYTA DIOSMI

nisha ricapacachinan guechwa Jerusalencho juc junaj fiyupa manchariy cananpaj,

illgächinanpaj, imata ruraytapis mana camäpacunanpaj.

Siudäta curalaraycaj pergancunatapis juchurgärachengami.

Chaymi runacuna gaparpashanpis puntacunaya-
jraj wiyacanga.

⁶ Elam runacunaga lëchancunata maynami camar-
icusha.

Paycunaga maynami carrëtancunacho wichasha,
cawallun muntasha carcaycan.

Kir runacunapis pillyar chapacuna escüduncunata
aptashanami carcaycan.

⁷ Mas cuyayllapaj caj guechwa pampacunachöpis
carrëtacuna juntashami caycan.

Cawalluwan muntädu cajcunanami siudä puncu-
cho carcaycan pillyaj yaycunanpaj.

⁸ Judäta chapänapäga pipis manami cannachu.

Chay junaj gamcunaga yäracurayqui Líbano
Munti jutiyoj wasicho pillyacunayqui
caycajmanmi.* ⁹ Gamcunaga ricarayqui Davidpa
siudäninpa perga curralnin parti-parti juchusha
caycajta.* Ura caj ishtanquimanpis yacuta
juntachishcanqui.* ¹⁰ Jerusalemcho caycaj
wasicunata sumaj ricapacurayqui. Nircur
waquin wasicunata juchuchirayqui curral perga
juchusha caycajta allchachinayquipaj. ¹¹ Wac-
läpa cay-läpa pergacuna caycajpa chaupinchönami
yacu pösuta rurarayqui unay caj ishtanquipa
ruquin. Ichanga gamcuna manami cuentata
gocushcanquichu guërra cananpäga unaypita-
pachana Tayta Dios camacächisha caran.

¹² Chay junaj munayniyoj TAYTA DIOS gamcu-
nataga nishurayqui waganayquipaj,
llaquicur ajchayquicunatapis rutucunayquipämi.

* **22:8** 1Rey. 7.2 * **22:9** 2Sam. 5.7 * **22:9** 2Rey. 20.20

Chayno nishurayqui llaquicushayqui
 musyacänanpaj gachga röpacunatapis
 jaticunayquipämi.

¹³ Chaypis gamcunaga munashayquicunata rurar
 cushicullarmi carcaycanqui.

Wäcacunata, uyshacunata pishtar, aychata micur,
 bñnuta upullarmi carcaycanqui.

Gamcunaga nircaycanqui:

«Cawashanchiyaj micucushun, upucushun;
 waranachari wañucushunpis» nir.*

¹⁴ Chaypitami munayniyoj TAYTA DIOSGA
 yuriparcamashpan rinrillächo yachayllapa
 willapämaran: «Juchata rurashancunapitaga
 manami perdunashächu. Juchallanpitami
 wañonga.» Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno
 nisha.

Sebna wañunanpaj rimashan

¹⁵ Munayniyoj TAYTA DIOSMI cayno nimaran:
 «Ayway, raypa palasyuncho caycaj mandaj Sebna-
 man.* Payta cayno ninqui:

¹⁶ «¿Imayquitaj gampaga caycho can?

¿Piniquitaj caychöga can pampacunayquipaj cay-
 cho uchcuchinayquipäga?

¿Imanirtaj altunnin gagacho mïchuta rurachicuy-
 canqui?

¿Imanirtaj wañur jamacunayquipaj gagacho
 uchcuchicuycanqui?

¹⁷ TAYTA DIOSGA callpasapa runa imatapis jitaris-
 hannömi caruman jitarishunquipaj.

Callpaycurmi charishunquipaj.

* **22:13** 1Cor. 15.32 * **22:15** 2Rey. 18.18; Isa. 36.3

18 Pelötatanömi cuchpärishunquipaj.

Jatun nasyunmanmi jitarishunquipaj.

Chaychönamı wañunquipaj.

Gam cushisha purishayqui carrëtayquicunapis
chaychömi ushacangapaj.

Chaura gamga rayniquipa ñaupancho fiyupa pen-
gaypämi canquipaj.»

19 Quiquin Tayta Diosnamı Sebnata cayno
nin: «Mas mandaj caycashayquipitami
jorgushayquipaj. Aruyniquipitapis jitar-

ishayquipämi. ²⁰Chay junäga gayashäpaj Hilciaspa
wamran sirbimajnë Eliaquimta. ²¹Paytanami
sotänayquita jatipäshaj. Sinturunniquiwanmi

watapäshaj. Chaynöpami mandananpaj paytana
ruquiqui churashaj. Jerusalén runacunapäwan
Judá runacunapäga paymi cangapaj juc taytano.

²²Paytanami entregashaj Davidpa wasinpa
lläbinta. Paynamı munayniyoj canga. Pay
quichashantaga manami pipis wichgangachu. Ni

wichgashantapis manami pipis quichangachu.*

²³Payga rispitädu jamacunanömi canga papäninpa
famillyancunapäga. Paytaga nogami sumaj
camacächishaj läbusta tacaptin yaucushallancho

cacushanno cananpaj. ²⁴Chay läbuscho bälej
cösauna warcurashannömi llapan famillyancuna
payllaman yäraconga. Llan famillyan

payllamanmi ricaranga.

²⁵«Juc junaj ichanga mana cuyucuyä juc
pachacho jatiraycaj läbus shicwaconga. Paypis,
payman yäracoj famillyancunapis llapanmi

* 22:22 Apoc. 3.7

yagaconga.» Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

23

Tiopäwan Sidonpaj rimashan

¹ Tiro imano cananpäpis Tayta Dios ribilashanta Isaías cayno willacuran:*

Büquita manijaj Tarsis runacunaga llaquishami carcaycan.

Chipripitami willapa chayasha

«Tiro siudätami juchuchisha» nir.

«Lamar cantunman büqui chayanantami illgächisha» nir.

² Tiro runacunawan Sidón nigusyanticunapis upällallami carcaycan.

Paycunaga büquicunawanmi nigusyuta aroj.

³ Achca nasyun runacunawanmi ranticanacoj.

Paycunaga fiyupami gänaj Egiptupita shuntashan micuyta ranticur.

⁴ Lamar cantuncho caycaj Sidón fiyupa pengacuy ari.

Tiro manana captinmi lamarga llaquicur nenga:

«Ollgu wamracunata mana uywashanömi caycä.

Warmi wamracunatapis mana uywashanömi caycä.

Nanayta mana musyaj, mana gueshyacushanönami caycä.»

⁵ Tiro imano ruracashantapis musyaycur

Egipto runacunaga fiyupami llaquiconga.

⁶ Lamar cantuncho tiyaj runacuna, Tarsisman aywacuy-llapa;

* **23:1** Eze. 26.1–28.19; Joel 3.4–8; Amós 1.9–10; Zac. 9.1–4; Mat. 11.21–22; Luc. 10.13–14

fiyupa wagay-llapa.

⁷ Mas unay marcami casha Tiro siudäga.

Chaychöga runacuna gustashallanta rurar
cushishami goyäcoj.

Chay runacunaga caruman tiyaj aywacoj.

⁸ Nircur chaychöga raytana churaj.

Chay siudäpa nigusyantincunaga rispitädu runa-
cunallami caran.

Chaymi llapanpis rispítashpan tiyachej.

¿Pitaj nisha Tiro chayno castigacänanpäga?

⁹ Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno camacächisha
llapan alli-tucojcunata pengacachinanpaj,
cay pachacho caj munayniyojcunata manacaj-
man churananpaj.

¹⁰ Tarsis runacuna cananga Nilo mayu chayar
mashtacashanno juc-läman juc-läman
mashtacäcuy.

Lamar cantuncho büquicuna jamanan manami
cannachu.

¹¹ TAYTA DIOSMI lamar jananpa maquina jogar-
isha.

Intëru nasyuncunatami sicsicyachisha.

Canaán nasyunpa pacacuna siudänincunata
illgächinanpämi nisha.

¹² Sidontanami niran:

«Fistayquicunapis manami cannachu.

Charipacusha jipashnönami caycanqui.

Chipriman gueshpírpis manami chaychöpis ja-
mayta tarinquipächu.»

¹³ ¡Masqui ricay Caldeacuna tiyashanta!

Chay nasyonga unay manami caranchu.

Asiria runacunami yanaparan chunyaj chaqui jir-
cacho goyajcuna tiyananpaj.

Cananga Caldeacunami escaluncunata rurasha

Tirocho caj palasyucunata juchuchinanpaj.

Paycunaga pasaypa usharcur ragällantami cachay-
cusha.

¹⁴ Lamar cantunman büqui chayanan illgasha
captinmi

büquita manijaj Tarsis runacunaga llaquisha car-
caycan.

¹⁵ Chay wichan Tiro nasyuntaga ganchis
chunca (70) watacamami gongaycärenga. Ray
cawashanno ganchis chunca (70) wata päscriptin
ichanga Tiro siudäpaj cantanga guellaypaj cacoj
warmipaj birsushanno:

¹⁶ «Gongacasha caycaj guellaypaj cacoj warmi,
arpayquita matancacurcur siudäpa purimuy.

Alli tonädacunata tucay. Yaparir-yaparir birsuy.

Mä pillaga yarpärishunquichush.»

¹⁷ Ganchis chunca (70) watata usharcuptin
ichanga Tiro siudäta TAYTA DIOS yarpärenga.
Chaura chay siudächo tiyaj runacunaga
yapaymi nigusyuta aruyta gallayconga.
Yapaymi llapan nasyun runacunawan
ranticanacushpan rejsinaconga. ¹⁸ Ichanga
manami quiquincunapänachu shuntanga, ni
churanga. Chaypa ruquenga gänashancuna canga
TAYTA DIOSPÄnami. TAYTA DIOSTA sirbejcunatami
goycärengapaj alli micusha, alli röpasha goyänanpaj.

24

Cay pachacho cajta Tayta Dios jusgananpaj cashan

¹ Masqui ricay-llapa.

TAYTA DIOSGA llapantami cay pachata usharenga.

Cay pachata fiyupami cuyurachenga.

Runacunatanami wacpa-caypa mashtacächenga.

² Chay junäga iwalmi päsaंगा cüratapis, pampa runacunatapis,

patruntapis, ollgu uywaytapis,

patrönatapis, warmi uywaytapis,

rantejtapis, ranticojtapis,

ristajtapis, ristacojtapis,

ricutapis, pobritapis.

³ Ima-aycata charashantapis ushajpämi guechurenga.

Cay pachataga pasaypa chunyajtami cachayconga.

Chayno cananpämi TAYTA DIOSGA nisha.

⁴ Cay pachaga llaquicuycho cashpanmi chaquir shushuycan.

Mundu cansädu cashpanmi pasaypa chaquir shushucäcun.

Munayniyoj runacunapis fiyupami llaquicun.

⁵ Cay pachataga runacunami ganrachisha.

Laycunata manami cumlishachu.

Tayta Diospa mandamintuncunata mana wiya-cushachu.

Imaycamapis alli cananpaj parlashantapis manami cumlishachu.

⁶ Chaypitami castigu chayamur cay pachataga usharisha.

Chay castiguwanmi cay pachacho tiyajcunapis
ñacaycan.

Chaypitami cay pachacho tiyajcuna ushacasha.
Wallcallanami runacunaga cawaycar quédasha.

⁷ Übas yöracunatapis gueshyami charisha.

Chaymi binupis mana cannachu.

Ñaupata cushisha goyajcunapis llaquishanami
carcaycan.

⁸ Mananami tucannachu tamburcunata.

Ni arpacunatapis manami tucannachu.

Fistata rurar, cushicur gaparpajcunapis manami
mayacannachu.

⁹ Birsushpan manami binuta upyanganachu.

Upyajcunapäga machächicojcunapis ashgajmanmi
ticracurenga.

¹⁰ Siudäga juchushami caycan.

Wasimanpis mananami pipis yaycunnachu.

¹¹ Binu muchuy captin runacunaga cällicunachöpis
wagarcaycan.

Mananami pipis cushicunnachu.

Cushicuyga chay pachapita aywacusha.

¹² Siudäga pasaypa ragällami quédasha.

Puncunpis ichic-ichiclla ruracashami caycan.

¹³ Runaga wallcallanami cay pachacho quédanga.

Olivota pallar ushajpaj shicwananpaj wiruptin
juc ishcaj quédashannöllana,

cosëcha ushay quédaj übasta ashishannöllanami
quédanga.

¹⁴ Cawaycar quédaj runacunaga TAYTA DIOS
imanöpis rurashanta ricasha carmi
cushicuypita gaparpanga.

Tayta Diosta ricarmi maycho tiyaycashanchöpis
cushisha cantanga.

15 May-chaychöpis Israelcunapa TAYTA DIOSNIN-
TAGA rispítashpan alabangami.

16 Cay pachapa cuchunpita-pacha cantamojtami
wiyashcäcuna
«¡Juchaynäga alabasha cachun!» nir.

Noganami nishcä: «Ay, ima ruraytapis manami
camäpacöchu.

Pasaypa llaquishami caycä.

Fiyu runacunaga engañacunmi.

Paycunamanga manami yäracuypächu.»

17 Cay pachacho tiyaj runacunaga cangapaj
casadurpita jirca animal gueshpiycajnömi.
Man'chäga cangapaj uhcuman yagananpaj cay-
cajno, u togllaman chayanapaj caycajno.

18 Casadurpita gueshpej cäga yagangapaj
uhcumanmi.

Uhcupita llojshirir gueshpej cajnamí togllacho
watacasha quédanga.*

Fiyupa löcu tamyami tamyamongapaj.

Cay pachata tucnarämojcunapis chucchongarämi.

19 Cay pachaga fiyupa manchariypämi cuyurenga.
Cuyurishpan ichic-ichiclla ruracäcongapaj.

20 Machasha runa tuniycachaycajnömi ricaconga.
Tuniyta munaycaj chucllanömi alayri
cuyucanga.

Cay pachacho tiyajcuna juchata rurashanga fiyu-
pami lasaycan.

Chaymi cay pachaga tunishpan imaypis mana
jatarenganachu.

* 24:18 Jer. 48.43–44

21 Chay junäga TAYTA DIOS castigangapaj janaj pachacho caycaj munayniyojcunata, cay pachacho caj raycunatapis.

22 Llapanta juc pachaman shuntanga.

Nircur calapösuman wichganga.

Chaychönami präsu wichgarächenga.

Unaycama wichgararcachir-rämi castiganga.

23 Munayniyoj TAYTA DIOSGA Sioncho jamacunaman jamayconga

acrashancunapa mandajnincuna ricapaycaptin.

Nircur Jerusalenchömi achicyacurconga.

Chauraga intipis quillapis manami achicyanganachu.

25

Tayta Diosta alabar cantashan

1 TAYTA DIOS, gammi canqui Diosnä.

Nogaga gamtami rispitašpä alabashayqui.

Almiraypajcunata rurashayquipitami adurashayqui.

Unaypita-pachami yarpashayquicunaga caycan rasun cajlla, alli cajlla.

2 Siudätapis gotuy-gotuy juchusha cananpämi ticrarachishcanqui.

Pacacuna curalasha siudätapis ushajpämi juchurgärachishcanqui.

Jäpa runacunapa palasyuncunatapis juchuchirmi illgarachishcanqui.

Chay siudätaga manami imaypis allchachenganachu.

3 Chaypitami chay siudächo caj munayniyoj runacunapis rispitašunquipaj.

Fiyu runacunapis manchacushunquipaj.

⁴ Pobricunataga gammi imaypis washashcanqui.
Llaquicuycajcunatapis yanapar chapashcan-
quimi.

Löcu tamyä mana chayananpaj pacacunanmi
cashcanqui.

Fiyupa shanay mana chayananpäpis llantunmi
cashcanqui.

Fiyu runacunapa jämayninmi ichanga
caycan löcu tamyano,

⁵ chaqui jircaman shanay chayajno.

Fiyupa shanaycaptin pucutaywan llan-
tuchishayquinömi

ollgoj runacuna gaparpaycashantapis gamga
chawächinqui.

Gammi ninqui fiyu runacuna upällalla
wiyarpänanpäpis.

⁶ Siön lömachömi munayniyoj TAYTA DIOS
aypalla micuyta camarenga llapan nasyun runa-
cunapaj.

Chaychöga caycanga mishquej micuycuna, mas
alli caj binupis.

⁷ Chay jircachöga mananami llaquicuy
canganachu.

Tayta Diosmi jorgurenga llapan runacunata cha-
paraycashan bëluta.

⁸ Imaypis manana wañuy cananpämi TAYTA
DIOSGA wañuyta ushacächenga.*

Wagajcunatapis shogashpan weguinta
pichapangami.*

* 25:8 1Cor. 15.54 * 25:8 Apoc. 7.17; 21.4

Acrashan runacuna cay pachacho pengaycho cashantapis pampachar gongacächenganami.

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

⁹ Chay junaj runacuna nengapaj:

«Chaynömi noganchipa Diosninchëga.

Paymanmi yäracuranchi.

TAYTA DIOSMI salbamashcanchi.

Pay salbamashanchipita cushicur gaparpäshun ari.»

¹⁰ Siön lömataga TAYTA DIOSMI imapitapis chapanga.

Moabtami* ichanga lluchcar-ushanga.

Ganrata lluchcashannömi lluchcarenga.

¹¹ Moab runacunaga mayucho bäñacushannörämi maquintapis tapsenga.

Ichanga Tayta Diosmi alli-tucuycajta ñitirenga.

Manami imanöpapis gueshpengachu.

¹² Tayta Diosga juchurachengami sinchi pergasha siudäcunapa curralnincunatapis.

Nircorga pampacho mashtaraycajtami cachaycongä.

26

Tayta Dios yanapashanpita cantashan

¹ Chay junäga cay alabansatami Judá nasyun runacuna cantangapaj:

«Noganchipa siudäninchëga sumaj curalashami.

Tayta Diosga salbamänanchipaj

rurasha ishca ayway pergamati.

² Siudäpa puncunta quichay-llapa.

* **25:10** Isa. 15.1–16.14; Jer. 48.1–47; Eze. 25.8–11; Amós 2.1–3; Sof. 2.8–11

Chaypami yaycamonga Tayta Diosta wiyacoj
runacuna, payman yäraoj runacuna.*

³ Tayta Dios, gamllaman yarparajcunataga
gamllaman yäracamojcunataga allimi
goyächinquipaj.

⁴ Imaypis TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy-llapa.
Payga mana ushacaj gaganömi.

⁵ Paymi mana alliman chayachin alli-
tuojcunataga.

Munayniyoj caycaj siudätapis
allpawan llapan tacucänapaj juchurachin.
Chay siudäpa pergancunapis juchucäcun.

⁶ Chauraga chay jananpami purenga
pobricunapis, umildicunapis.»

⁷ Tayta Dios gammi camacächinqui wiyacushoj
runa allilla purinanpaj.

⁸ TAYTA DIOS, mandamintuyquicunata cumlishpä
nogacunapis cushishami goyarcaycä.

TAYTA DIOS, nogacunaga llapanë gamllamanmi
yarparaycämö.

⁹ Chacaycunapapis gamllamanmi yarparaycä.
Llapan shongöpami gamta ashiycä.

Cay pachacho caj runacunata llapanta jusgap-
tiquirämi yachaconga allita rurayta.

¹⁰ Fiyu runacunata may-jina cuyapaptiquipis
paycunaga manami yachacongapächu alli cajta
rurayta.

Paycunaga alli runacunapa ñaupancho tiyaycarpis
mana allillatami ruran.

Paycunaga manami manchacushunquichu
fiyupa munayniyoj TAYTA DIOS captiquipis.

* 26:2 Sal. 118.19-20

11 TAYTA DIOS castiganayquipäga maynami camar-
isha caycanqui.

Ichanga chay runacuna manami tantiyacunchu.
Acrashayqui runacunata fiyupa cuyashayquita ri-
cashpanrämi pengaycho ricacongapaj.

¡Chay runacunataga rabyasha caycashayqui ni-
nano usharichun!*

12 TAYTA DIOS, gammi nogacunataga alli goyänäpaj
yanapaycämanqui.

Gammi camacaycächinqui llapan rurashäcunatapis.

13 TAYTA DIOS, juc mandajcunami nogacunataga
munaynincho charämasha.

Ichanga gamllami Tayta Diosnä canqui.

14 Chay mandajcunaga wañushanami.

Manami cawarimongapänachu.

Paycunaga llantuynöllami casha.

Mananami jatarimonganapischu.

Castigashpayqui maynami llapanta illgarachish-
canqui.

Paycunata pipis mana yarpänanpämi illgarachish-
canqui.

15 TAYTA DIOS gammi runacunata achcayächir
nasyunnëta jatunyächishcanqui.

Gam rispitasha canayquipämi chayno
camacächishcanqui.

Nasyunpa lindancunata mas carumanna
witichishcanqui.

16 TAYTA DIOS paycunaga llaquicushpan gamtami
ashishurayqui.

Castigaptiqui paycunaga mañacushurayqui.

* 26:11 Heb. 10.27

17 TAYTA DIOS, gampa ñaupayquicho caycaräcuna, imanömi gueshyaj warmi gueshyacunan öra milluycachar nanaywan gaparan, chayno.

18 Rasunpa gueshyacojnömi cashcäcuna.

Au, rasunpami nogacunaga nanächicushcä gueshyacuycaj warminöpis.

Ichanga wayrata gueshyacuycajnömi nogacunaga cashcä.

Manami cay pachacho pitapis salbananpächu yuripacushcä.

Cay pachacho tiyananpäga manami pitapis gueshyacushcächu.

19 Gamman yäracamoj runacunaga cawarimongami.

Allpacho pamparaycacunami cawarimonga.

Nircorga cushicuyllawanmi gaparpangaraj.

Llapan guewacunata shullay wiñachir yagarichimushannömi llapan wañushacunatapis cawarachimunquipaj.*

20 Marca-masëcuna wasiquiman yaycur puncuyquita wichgacarcäramuy.

Tayta Dios rabyasha caycashanpita allchacänancama rätullapis pacacuycuyllapa.

21 Tiyananpitami TAYTA DIOSGA shamoj-aywan cay pachacho tiyajcunata juchanpita castigananpaj.

Runa wañuchishan wañojcunata allpaga manami pacanganachu.

Chaypa ruquin llapantami allpa ricacächenga.

* 26:19 Eze. 37

27

Israelcuna marcanman cutimunanpaj cashan

¹ Chay junajmi TAYTA DIOSGA manchariypaj, jatuncaray sablinwan castiganga Leviatán waräcuyta.* Culebrano pillguypa-pillgur aywaycaj Leviatantami castiganga. Lamarcho caycaj waräcuytapis wañuchengami.

² Chay junaj Tayta Diosga nengapaj:
«Fiyupa mishquejta wayoj übas chacrata cantapayllapa.

³ Noga TAYTA DIOSMI chay übas chacrataga ricaycä. Mana cachaypami pargupaycäpis.

Pagasta junajtapis ricaycämi imapis mana chayananpaj, mana yaycunanpaj.

⁴ Paytaga manami rabyapänachu. Fiyucuna yaycuptenga cashata, mana alli guewacunata rupachejnömi illgarachishaj.

⁵ Noga chapänäta munashpan ichanga Nogawan parlachun alli ricanäpaj. ¡Nogawan rasunpa alli parlacuchun!»

⁶ Shamoj watacunachöga Jacobpita miraj Israelcuna tacyangami.

Paycunaga guerunömi chillguenga y waytanga. Wayuynenga intëru nasyunpämi aypanga.

⁷ Diosga Israelcunata manami castigashachu paycunata ñacachejcunata castigashannöga.

Israelcunataga manami wañuchishachu paycunata wañuchejta wañuchishannöga.

⁸ Castigaytaga castigashami. Ichanga yachayllapami castigasha.

* 27:1 Job 3.8; 41.1; Sal. 74.14; 104.26

Acrashan runacunataga nasyunninpita juc-läman
präsu apachisha.

Imanömi chunyajpita wayra fiyupa wayrämun,
chaynömi pichaypa apacuran.

⁹ Chaynöpami Jacobpita mirar aywajcuna jucha
rurashantaga perdunanga.

Chaymi iscu rumita cuwarcu jururachishanno
juccunapaj rupachinan altarcunata ichic-ichiclla
rürarenga.

Asera diosa-niraj idulucuna jucnayllapis manami
canganachu.

Juc dioscunapaj insinsu saumachicunan altarcu-
naxis manami canganachu.

¹⁰ Intërunpa curalasha caycaj siudäga chunyajmi
ricacongä,

runa wasinta cachaycuptin quëdashanno, chunyaj
chaqui jircacho runa mana tiyashanno.

Chay siudä cashanga canga uywacunata michicu-
nallannami,

sacsarcärir uywancuna puñurpänallannami.

¹¹ Chaychöga yörapa rämanacunaxis chaquir
shicwanga.

Chay shicwajta shuntarcurnami warmicuna
yanucongä.

Chaynöga canga chay runacuna yarpayniynaj
captinmi.

Chaypitami paycunata Camaj Diosga mana cuya-
pangachu ni llaquipangapischu.

¹² Chay junajmi TAYTA DIOSGA runa röguta
ërashanno ruranga Éufrates mayupita asta Egipto
mayucama. Gam Israelcunataga juctaxis mana
cachaypami juc juclla shuntashunquipaj. ¹³ Chay

junäga trompëtatami tucamongapaj.* Chaura
Asiriacho ogracasha caycajcunawan Egiptuman
prësu aywasha caycajcunapis Jerusalemman
shamongapaj fiyupa rispitàdu lõmacho TAYTA
DIOSTA adurananpaj.

28

Samariapaj rimashan

¹ ¡Ay imanöraj canga Samaria!

Payga corönanömi micuyta alli wayuchej altu pat-
acho caycan.

Burrächu Efraín runacuna alli-tucushanmi cay-
can.

Chaynöpis caycan adurnu wayta wañuytasha cay-
cajnömi.

Chaychöga bìnuta upyallarmi goyarcaycan.

² Chay siudäpaj Tayta Diosga maynami acrasha
caycächin callpayoj, munayniyoj runata.

Chay runaga runtu tamyanoöpis munayniyoj cay-
can;

imatapis illgächej löcu wayranömi;

löcu tamyaptin ima aycatapis lloglla apar
illgächejnömi;

aypalla yacu chayar ima-aycatapis ñiticurcojnömi.

Chay runaga charircurmi pampaman sajtarenga.

³ Nircur latojpaj lluchcarenga

upyallata aroj Efraín runacuna

alli-tucushanta, corönanta.

⁴ Adurnu wayta wañuytasha caycäga,

micuyta alli wayuchej pampa chacra juc patacho
caycäga

* **27:13** Mat. 24.31; 1Tes. 4.16

cangapaj ñgus pogunan wichan rimir-puntata
wayojnömi.

Pipis chay ñgusta ricärishpan
pallarcorga jinan örami micucurcun.

⁵ Chay junaj quëdaj acrashan runacunapäga
munayniyoj TAYTA DIOSMI cangapaj fiyupa alli
corönan,
fiyupa cuyayllapaj adurnun.

⁶ Dimanduta arrigljaj juezcunatami alli
arriglanapaj sumaj tantiyachenga.
Siudäta täpaycaj suldärucunatapis masmi balurta
gonga.

⁷ Cananga cüracunawan profëtacunapis
machächicojcunata
achcata upucurcushpanmi tuni-tuni purircaycan.
Tayta Dios willapaycashan örapis tuniycacharcay-
can.

Dimandacojcunatapis machashami arriglaycan.

⁸ Mësanacunachöpis gumitashan ganracunami cay-
can.

Manami ni juc pachallapis canchu limyuga.

⁹ Nogata asipämarmi cayno rimarcaycan:

«¿Pita yachaycächishantataj yarpaycan?

¿Pitataj willapaycan Dios musyachishanta?

¿Chayraj wasguisha caycaj wamracuna
cashanchitachuraj yarpan?

¿Chayraj chuchuta cachaycusha wamracuna
cashanchitachuraj yarpan?

¹⁰ «Cayta, wacta ruray» niycämanchi.

«Wacta, cayta wiyacuy» niycämanchi.

«Cay-läman, wac-läman witiy» niycämanchi.

«Wac-läman, cay-läman witiy» niycämanchi» nir.

11 Chayno mana wiyacushayquipitami gamcunataga Tayta Dios willapëshunquipaj mana yachashayqui rimaycho, juc-lä nasyun runacuna rimashan rimaycho.

12 Tayta Diosga unaynami gamcunata nishurayqui:

«Cay partichömi caycan alli goyayga. Caychömi caycan jamanayquicunapäga. Uticasha cäga jamachun ari» nir.

Ichanga gamcuna manami wiyacurayquichu.*

13 Chaypitami TAYTA DIOSGA

«Cayta, wacta ruray» nishunquipaj.

«Wacta, cayta wiyacuy» nishunquipaj.

«Cay-läman, wac-läman witiy» nishunquipaj.

«Wac-läman, cay-läman witiy» nishunquipaj.

Chaura purishpayqui ancallaypami tuninquipaj.

Däñacunquipämi. Togllamanmi watacanquipaj.

Chaychönami präsu ricacunquipaj.

14 TAYTA DIOS nishanta wiyacuy-llapa, cay Jerusalencho pitapis mana rispitan mandajcuna.

15 Gamcunaga nircaycanqui:

«Wañuywanmi parlashcäcuna fiyupa manchariypaj mana alli chayamuptin

nogacuna mana wañunäpaj.

Nogacunaga llullacuypami pacacushäcuna.

Engañaypami chapacushäcunapis.»

16 Chaypitami TAYTA DIOSGA nin:

«Sionmanmi juc rumita churaj-aywä.

Chaymanga churashaj acrusha rumitami.

Chay rumiga cangapaj llapanpita mas allimi.

* 28:12 1Cor. 14:21

Jinachöpis chay rumimi simintupa isquïnancho
puntu rumi cangapaj.

Chayman yäraoj cäga allimi goyanga.*

¹⁷ Chaychöga alli goyaymi plumädano canga.

Rasun cajta ruraynami nibilno canga.

Gamcuna llullacuypa pacacushayquitaga runtu
tamyami illgarachengapaj.

Chapäshunayquipaj yäracushayquitani yacu apa-
congapaj.

¹⁸ Wañuywan parlashayquega anulacangami;
manami bälangenachu.

Fiyupa manchariypaj mana alli disigrasyami
chayamongapaj.

Chaura chay mana alliga ushajpämi
ñitirishunquipaj.

¹⁹ Cada chayamuyninmi garachasha apashun-
quipaj.

Waran-waranmi, chacaypapis junajpapis chaya-
mongapaj.»

Chayamunanpaj caycashanta musyaycullarnami
manchariywan sicsicyanquipäpis.

²⁰ Chaura gamcunaga caycanquipaj mana
tincushayqui quichqui cawituman
puñucuycojnömi,

tacshalla gatacunawan gatacojnöllami.

²¹ TAYTA DIOSGA Perazim jircacho rurashannömi
illajpita usharenga.*

Gabaón guechwacho rurashannömi rabyawan
usharenga.*

* **28:16** Sal. 118.22–23; Rom. 9.33; 10.11; 1Ped. 2.6 * **28:21**

2Sam. 5.20; 1Crón. 14.11 * **28:21** Jos. 10.10–12

Runa tantiyayta mana atipashantami ruranga.

²² Chaymi amana caynachu mana rispitaçöga.

Mana rispitaçoj captiqui wataraycäshushayqui
cadina mastami apritaçäcongä.

Nogaga wiyashcänami munayniyoj TAYTA DIOS
cay nasyunta ushajpaj illgächinanpaj mayna nis-
hanta.

²³ Sumaj wiyay noga nishäta tantiyacunayquipaj.

Noga nishäcunataga juctapis mana cachaypa
sumaj tantiyacuy.

²⁴ Juc runa imata murunanpäpis arorga

manami yaparir-yaparir yapyayllaga
yapyacunchu.

Chayno manami cuspiyar guewancunata tapsil-
larpis cacunchu.

²⁵ Sumaj cuspiyariyorga ¿manachu murutana mu-
run?

Machiypa riguta murun.

Sebädatapis murun mayninpapis murunanpaj ca-
jllapami.

Abënatapis murun cantullanpami.

²⁶ Diosmi tantiyachin imano murunanpäpis.

Imano alli cashantapis musyachin.

²⁷ Musyashanchinöpis eneldotaga manami
ëranchichu.

Cominustapis cawalluwanga manami ëracho
lluchcachinchichu.

Eneldotaga gueruan wiruyllapami shicwach-
inchi,

cominustapis llanu guerucunawan wiruyllapami.

²⁸ Rigutami ichanga ëranchi.

Chaypis manami ñuchunanyäga lluchcachinchichu.

Cawalluwan may-öra lluchcarcacherga
riġu llojshej cajta raquinchi riġuncuna manaraj
ñuchuptin.

29 Chaytapis ruran munayniyoj TAYTA DIOS
yarpayta goptinmi.

Paypa yachachicuynenga almiraypämi.

Pay yachaj cashanga manami imamanpis tin-
cunchu.

29

Jerusalenpaj rimashan

Tayta Dios niran:

1 «¡Ay imanöraj canqui Davidpa siudänin Ariel!
¡Ay imanöraj canqui David pachacushan Jerusalén
siudä!

Chay siudächo tiyajcunaga cada wata fistata rurar
cushicushpanmi goyarcaycan.

2 Ichanga nogami Ariel siudämanga ñacaycunata
chayachishaj.

Chayrämi canga llaquicuy, wagay.

Chay siudä nogapäga cangapaj rupachicuna al-
tarnömi.

3 Intëruyquipa tumarej curalapaycushu-
nayquipämi suldäröcunata cachamushaj.

Intëruyquipa tumarejmi guenchawan chapajno
chapashaj.

Nircur pillyaj yaycamunäpaj escaluncunata
jatarachishaj.

4 Pengaypämi jitarpaycar quëdanquipaj.

Rimashayquipis almapanöllami wiyacanga.

Parlashayquicunaga pajallami wiyacanga.

5-6 Ichanga mana yarpashapitami

Noga munayniyoj TAYTA DIOSGA chiquishojcunata castigashaj.

Paycunataga castigashaj räyuwan, timlurwan, löcu wayrawan, löcu tamyawan.

Chay aypalla chiquishojcunaga quëdangapaj ñuchu allpamanno ticrashami.

Aypalla gaticachäshojcunaga cangapaj chaqui pangata wayra apashanömi.

7 Aypalla nasyun runacuna Arielcho tiyajcunawan pillyarcaycäga illgangapaj suyñunöllami.

Llapan magaycaj runacunaga, perga curralta juchuycächejcunaga illgangapaj chacaypa ricapacushannöllami.

8 Chayga cangapaj yargaypita puñur runa suyñuynincho micushannömi.

Riccharamorga jinalla yargaycan.

Yacunaycaj runa suyñuynincho yacuta upushanno canga.

Riccharamorga jinalla callpaynaj, yacunaypita cuncanpis chaquisha caycashanno canga.

Sión lömaman achca nasyun runacuna pillyaj shamojcunaga

manami imatapis rurangapächu.»

9 ¡Ariel runacuna, gamcunaga jinalla goyarcaycay mana tantiyacuypa!

¡Gaprano, imatapis mana ricajno goyarcaycay!

¡Machächicojta mana upusha caycash-payquicunapis machasha runano tapraycachaycanqui!

10 TAYTA DIOSMI camacächisha gamcuna fiyupa wañuy puñuyupa puñucäcunayquipaj.

Profëtacunami caycan llapan runacunapa
ñawinnöpis.

Ichanga Tayta Diosmi bendarcusha mana ri-
cananpaj.*

¹¹ Chaymi Tayta Dios ribilashanga gamcuna-
paj caycan mana pipis liguinanpaj lagasha caycaj
rölluno. Liguuy-yachaj runata pitapis chay rölluta
liguipänanpaj «Tayta cayta liguipämaya» niptin, chay
runaga nengapaj: «Manami liguëmanchu. La-
gashami caycan» nir. ¹² Liguitya mana-yachaj
runata chay rölluta liguipänanpaj «Tayta cayta ligu-
ipämaya» niptin chay runaga nenga: «Manami ligu-
itya yachächu» nir.

¹³ Tayta Dios nin:

«Cay runacunaga shimillanwanmi sirbiman.

Janan shongullami alabaman.

Shongunchöga juctami yarparcaycan.*

Nogata aduraycämashanga caycan runacuna
yarpaynillanpita nishancunallami.

Paycunaga runa yachachishannöllami
aduraycäman.

¹⁴ Chaypitami cay runacunapäga tantiyayta mana
camäpacunanpaj camacächishaj.

Camacächishaj cay runacuna fiyupa almiranan-
paj.

Yachajcunapa yachaj cayninpis,
tantiyajcunapa tantiyaj cayninpis manami can-
ganachu.»*

* **29:10** Rom. 11.8 * **29:13** Mat. 15.8–9; Mar. 7.6–7 * **29:14**
1Cor. 1.19

15 ¡Ay imanöraj canqui mana allita rurananpaj
yarpaycashanta pacashpan TAYTA DIOSPITA
pacacojcuna!

Paycunaga chacaypami mana allicunata ruran.
Nircur «Manami pipis ricamanchichu. Manami
pipis musyanchu» nin.

16 ¡Chayno yarpar llutantami yarpaycan!
¿Manca rurajwan mancaga iwalchuraj?
¿Rurasha caycäga rurajta ninmanchuraj:
«Gamga manami ruramashcanquichu» nir?
¿Imanirajtapis rurashanpita mituga rurajta nen-
gachuraj:

«Manami rurayta yachanquichu» nir?*

Israelta salbananpaj aunishan

17 Cananpita manapis aycállatami Libanoga
ticracurengapaj muruna chacraman.

Muruna chacranami micuy alli wayuptin
muntinöraj ricacongapaj.*

18 Chay junäga mana wiyaj upacunapis
liguipashanta wiyanganami.

Gapracunapis ricanganami.

Manami chacaychönönachu canga.

19 TAYTA DIOS yanapaptinmi
umildicunaga cushiconga.

Pobricunapis cushishami goyangapaj

Israelcuna sirbishan Santo Tayta Dios
yanapaptin.

20 Mana rispitaocjcunaga manami canganachu.
Fiyucunapis manami canganachu.

* 29:16 Isa. 45.9; Jer. 18.1–6; Rom. 9.20–21 * 29:17 Isa. 32.15

Llutan ruraycunallata yarpajcunapis
illganganami.

²¹ Ushacanganami manacajpita jitapajcunapis,
dimanduta arrigla juezcunata mana alliman
chayachejcunapis.

Manami canganachu alli runata lebantashpan ji-
tapajcunapis.

²² Chaypitami Abrahamta jorgamoj TAYTA
DIOSGA Israelcunata nin:

«Cananpitaga Jacobpita miraj Israelcuna manami
pengaycho canganachu.

Cäranpis manchacuywan manami jucajy-
acäconganachu.

²³ Paycunapita mirar-aywajcunaga nasyunnin-
cho imano rurashätapis ricashpan

Noga juchaynaj cashäta musyangapaj.

Israelcunapa Santo Tayta Diosnin captë

Nogallatana rispitamangapaj.

²⁴ Mana tantiyajcunapis yachaj caytami yacha-
conga.

Jamurpäcojcunapis yachachishanta wiyacon-
ganami.»

30

Egiptuman yäracojcunapaj rimashan

¹ TAYTA DIOSMI nin:

«¡Ay imanöraj canga mana wiyacoj wamräcuna!
Mana tapucamayllapami jucwan-jucwan parla-
cusha.

Chaynöpami jananman-jananman juchata rurarcaycan.

² Egiptumanmi rasyaylla aywarcaycan.

Nogataga manami tapucamanchu.

Faraonmanmi <yanapämaya> nir aywarcaycan.

Paycunaga Egiptumanmi pacacurcaycan.*

³ Ichanga faraonman yäracushanpita pengaypami canga.

Egiptuman pacacushanpitaga fiyupami pengaconga.

⁴ Zoán siudäman, Hanes siudäman cachata ruquin cachacusha captinpis

⁵ pengaychömi cangapaj mana bälej nasyunman yäracushanpita.

Chay nasyun runacunaga manami yanapan-gachu.

Chaypa ruquin paycunataga fiyupami llaquicachengapaj, pengacachengapaj.»

⁶ Egiptuman aywajcunaga chunyaj Neguevpami päsarçaycan bürruncunata y camëlluncunata cargasha.

Päsarçaycan micucoj liyuncuna tiyashanpami, culebracuna, buylaj culebracuna tiyashanpami.

Ima-aycantapis, cuestaj cösancunatapis apacurcaycan mana bälej Egipto nasyunman.

⁷ Chay nasyonga munayniyajmi. Yanapänanpäpis manami camäpacunchu.

Chaymi chay nasyuntaga jutichapashcä:

«Ima ruraytapis mana camäpacoj nunayllu» nir.

⁸ Nircorga Isaiasta Tayta Dios niran:

«Cananga chay ribilashäta isquirbiy acta libruman. Nircorga sumaj churay shamoj watacunacho musyananpaj.

Chayga canga imaycamapis yarparänanpämi.»

* **30:2** Isa. 31.1–3; Jer. 2.18, 36

⁹ Cay nasyun runacunaga mana wiyacoj llullami. TAYTA DIOS yachachishantapis manami wiyayta munanchu.

¹⁰ Profëtacunatami nircaycan «Amana ricapacuy-nachu» nir.

Profëtacunataga nircaycan: «Amana willapämaychu rasun cajta musyachishushayquita.

Cushicuypaj cajcunallata willapämayga.

Munashäcunallata willapämayga.

¹¹ Tayta Dios ruraycächishushayquitaga cachaycäriyna.

Rasun cajtaga amana ruraynachu.

Israelpa Santo Tayta Diosnin nishantaga ama yachachimaynachu» nir.

¹² Chaypitami Israelcunapa Santo Tayta Diosnenga nin:

«Gamcunaga willaycächishäta manami wiyayta munanquichu.

Chaypa ruquenga yarparcaycanqui wañuchinacuyllapaj, mana allita rurayllapaj.

¹³ Chaypitami gamcunaga juchayoj canqui.

Juchayquega altu perga shillisha caycajnömi caycan.

Perga shillicar mana yarpashapita amicäcojnömi canga.

¹⁴ Tunerga puyñu shallojnömi ricacunquipaj.

Ushajpaj shallusha cashpan tullpapita shanshata jorgucunapäpis mana allino,

ni yacuta chagacunapäpis mana allinöna ricacunquipaj.»

¹⁵ Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNENGA nin:

«Nogaman cutimushpayqui jamaycäriyna ari.

Nogaman yäracamorga salbashanami canquipaj.

Chayno nishuptiquipis gamcunaga manami munashcanquichu.

16 Chaypa ruquenga nishcanqui: «Manami cutëchu. Cawalluta muntacarcärirmi gueshpír aywacushaj» nir.

Nishayquinöllami rasunpa gueshpínquipaj.

Mastapis gamcunaga nirayqui: «Fiyupa cörrej carrëtacunaman wicharcurmi gueshpishaj» nir.

Ichanga gaticachäshojcunapis mas fiyupa cörrejmi cangapaj.*

17 Juc runalla manchachishuptillayquimi gamcunaga waranga gueshpínquipaj.

Pichgaj runa manchachishuptiquega llapaniquimi gueshpínquipaj.

Chaura wallcajllanami quëdanquipaj jircacho juc ishcaylla gueru ichiraycajno, man'chäga juc puytush lömacho señalpaj gueru jawishanöllana.»

Acrashan runacunata cuyapänanpaj aunishan

18 Chaypis, TAYTA DIOSGA shuyaraycäshunquimi gamcunata cuyapëshunayquipaj. Payga fiyupami munaycan cuyacoj cayninta gamcunata musyachishuyta. TAYTA DIOSGA rasunpa alli cajta ruraj Diosmi. Alli cawaytami tarenga payman yäraojcunaga.

19 Siön runacuna, Jerusalencho tiyajcuna: Manami waganquipänachu. Yanapëshunayquipaj gaparaypa mañacuptiqui Tayta Diosga wiyashushpayqui cuyapëshunquipämi. Payga wiyarcushan öra jucllami yanapëshunquipaj.

* 30:16 Isa. 31.1

20 Tayta Dios, fiyupa ñacayman llaquicuymán chayachishushpayquipis pushashojniqui caycarga manami yapayga pacaconganachu. Gamcunaga ñawiquiwanmi ricanquipaj. 21 Alli ruraycashayquipita wac-läman u cay-läman tunejnöpis llutanman chayajno captiqui, guepayquipitami gayacamushunquipaj. Chaymi nishunquipaj «Caypami näniga. Cay alli nänipa aywayga» nir. 22 Chauraga jitarinquipänami guellaypita rurashayquita, goriwan intërunpa chapyachiypa rurashayqui iduluyquicunatapis. Chaycunataga ganra räputanömi manana ricaytapis munanquipänachu.

23 Murushayqui micuyniquicuna alli wiñamunanpämi Tayta Diosga tamyachimongapaj. Chaura chacrapis rëguyquita allimi wayuchengapaj. Chay wichanga uywayquicuna micunanpäpis achcami guewa canga. 24 Chacracho aroj buyiquicuna, carga ashtaj bürruyquicunapis alli limyu gawatami micongapaj. 25 Wañuchinacuy cashan wichan, pacacuna siudäcunapa perganta juchuchishan wichanga intëru puntacunapita, altunnin puytush lömacunapitapis yacu shamongapaj chayasha mayu-jinarämi. 26 TAYTA DIOSGA jampipashpan watapangapämi pay castigar dänashan runacunapa guerinta. Chauraga quillapis achicyangapaj intinörämi. Intipa achicyayninnami cangapaj ganchis intipa achicyayninnöraj.

Asiria castigasha cananpaj cashanta rimashan

27 Masqui ricay-llapa. Quiquin TAYTA DIOSMI caruta aywaycämun.

Pay rabyashanga caycan nina ratarir yana gosh-
tay jatarejnörämi.

Fiyupa rabyasha cashpan rimananpämi caycan.
Paypa shimenga imatapis rupar ushacurcoj ni-
nanömi.

²⁸ Jämayninpis caycan fiyupa chayasha mayu
runata cuncancama ñiticurcojnömi.

Payga aywaycämün juc-lä nasyun runacunata
mana alliman chayachinanpämi.

Llapan runacunapa shiminmanpis frënuta chura-
panga

chaywan juc-läpana pantacächinanjaj.

²⁹ Gamcunapämi ichanga cangapaj cushicur can-
tay.

Fiyupa rispitädu fistata rurar cushicushayquino
canga.

Gamcunaga fiyupa cushishami carcaycanquipaj,
pinculluta wiyapallapa TAYTA DIOS acrashan
lömaman aywar.

Chaychöga Tayta Diosmi Israelcunata ima-
aycapitapis chapanga.

³⁰ Asiriata ushananjaj shamur

TAYTA DIOSGA fiyupa manchariypaj munayniyoj
busnintami wiyacächenga.

Rabyashpanmi fiyupa castigangapaj
räyuwan, löcu tamyawan, runtuwanpis
ima-aycatapis ushacurcoj ninawannöraj.

³¹ Asiria nasyun runacunaga TAYTA DIOSPA bus-
ninta wiyar fiyupami mancharengapaj.

³² Asiriacunata Tayta Dios castigaynin-tupumi
gamcuna cushicur tamburcunata, arpacunata tu-
cashayquipis wiyacangapaj.

Asiria runacunata TAYTA DIOSGA fiyupami castigangapaj.

³³ Unaypita-pachanami Asiriacunapawan rayninpäga Tofet particho camarisha caycan fiyupa ñacananpaj.

Chaychöga altar caycan fiyupa jatuncaraymi.

Yantapis aypallami shancaraycan.

TAYTA DIOSGA juc pücayllawanmi sindirengapaj.

Paypa shiminpitaga ratataycaj asufrimi llojshimonga.

31

Egiptuman yäraojcunapaj rimashan

¹ ¡Ay imanöraj canqui yanapänanpaj Egiptucunaman ruwacoj aywajcuna;*

Egipto runacunapa cawalluncunaman yäraojcuna;

aypalla carrëtancuna cashanman yäraojcuna;

cawalluta muntacurcur pillyajcunaman yäraojcuna!

Paycunaga yarpayllapis manami yarpärinchu Israaelcunapa Santo TAYTA DIOSNINMAN.

Paymanga manami yäracunpischu.*

² Tayta Diosga fiyupa yarpaysapami.

Chaymi musyan imanöpa disigrasyata chayachiytapis.

Imano rurananpäpis nishantaga simrimi cumplin.

Fiyu runacunataga castigangami.

Mana allita rurajcunata yanapajcunatapis castigangami.

* **31:1** Isa. 30.1-5 * **31:1** Prov. 21.31; Isa. 30.16; Ose. 1.7

³ Egipto runacunaga runallami, manami dioscunachu.

Cawalluncunapis aychallami, manami
espirituchu.

TAYTA DIOSGA paycunata castigangami.

Chauraga yanapaj Egiptuwan, «yanapämay» nej capis mana allimanmi chayangapaj.

Llapan iwalmi wañongapaj.

⁴ TAYTA DIOS nimaran:

«Juc liyun uyshata wañuycachiptin,
llapan uyshërucuna shuntacaycur
manchachinanpaj gaparpaptinpis
liyonga manami manchacunnachu.

Chaynömi shamonga munayniyoj TAYTA DIOSGA
Sión lömacho caycaj acrashan runacunata
washänapaj.

⁵ Imanömi äbi gueshwancho chipshan caycajta
täpar jananpa tumapan,
chaynömi Jerusalentaga munayniyoj TAYTA DIOS
chapangapaj.

Imapitapis ricanga, salbanga, washanga,
libri cananpaj ima-aycapitapis jorgonga.»

⁶ Israelcuna, gamcunaga Tayta Diosta manami
wiyacushcanquichu. Cananga paytana yapay
wiyacuy ari. ⁷ Chay junäga jucha ruraj maquiqui-
wan quiquiquicunami goripitawan guellaypita
rurashayqui idulucunata llapaniqui jitarinquipaj.

⁸ «Asiria runacunaga llapanmi sabliwan
wañongapaj.

Ichanga manami runacunapa espädanwanchu
wañonga.

Sinöga quiquëpa espädäwanmi ushacanga.

Guërra captin chay runacunaga gueshpirmi aywa-
congapaj.

Pillyay-yachaj mösucunatanami uywayman
ticrachengapaj.

⁹ Paycunapa pacacunapis manchariyllawanmi
juchucäonga.

Capitannincunapis bandërancunata cachaycur
gueshpir aywaconga.»

Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI nisha.

Payga chiquejcunata castigananpaj camaris-
hanami caycächin

Sioncho nina rataycajta, Jerusalenhöna rataycaj
jurnillata.

32

Alli ray mandananpaj cashan

¹ Juc raymi cangapaj rasun cajllata rurar man-
dananpaj.

Payta mandäshejcunapis alli cajllatami rurangapaj.

² Raypis mandäshejcunapis cada-ünun cangapaj
wayra chayananta chapajno,

löcu wayrapita pacacunano,

chaqui jircacunata pargunapaj sicyano,

chaqui jircacho jatuncaray gagapa llantuyninno.

³ Chauraga ricaycajcunapa ñawincunapis sumajmi
ricanga.

Wiyajcunapa rinrincunapis sumajmi wiyanga.

⁴ Mana tantiyajcunapis llapantami alli
tantiyanga.

Gägucunapis mana ñacapacayllapa clärunami rima-
gapaj.

⁵ Fiyu runataga manami «alli runa» nenganachu.

Engañajcunatapis manami «rispitädu runa» nenganchu.

⁶ Fiyu runaga mana allillatami parlan.

Yarpayninchöpis yarpaycan mana allita ruranallanpämi.

TAYTA DIOS melanäcushancunatami ruran.

TAYTA DIOSPÄga llutancunatami riman.

Pishipajcunatapis manami yawaycachinchu.

Yacunaycajtapis manami yacuta chagapaycunchu.

⁷ Engañajcunaga yäracun engañayta yachashallanmanmi.

Melanaypajcunata rurayllatami yarparaycan.

Pobricunatapis llullapaypami llaquicachin.

Alli arriglananta ashiycajcunatapis mana allimanmi churan.

⁸ Alli runami ichanga allillata ruran.

Chaymi paytaga pipis rispitan.

Mana yarpachacoj warmicunapaj nishan

⁹ Imapäpis mana yarpachacoj warmicuna canan nishäta sumaj wiyacuy.

Imanöpis caycashallayquiman yarparajcuna canan nishäta sumaj tantiyacuy.

¹⁰ Gamcuna cananga mana yarpachacuypa goyarcaycanqui.

Cananpita wata masllataga fiyupami llaquicunquipaj.

Chaynöga canquipaj cosëchata mana shuntar.

Yapayga manami übasta shuntanquipänachu.

¹¹ Imapäpis mana yarpachacuypa goyaycajcuna, manchariywan sicsicyay.

Imanöpis caycashallayquiman yarparajcuna llaquicuy.

Jatiraycashayqui alli röpayquicunata lojticuy.
Nircorga llaquicur jaticunayqui röpayquicunatana
jaticuy.

¹² Micuy alli wayunan chacracunapaj, übas alli
wayunan chacracunapaj

llaquicushpayqui pëchuyquita cutacuy.

¹³ Acrashä runacunapa chacrancunachöga
wiñamonga cashawan jachacunallami
shatayänanpaj.

Cushicur goyashan wasincunachöpis wiñamonga
cashawan jachacunallanami.

¹⁴ Palasyucho pipis manami tiyangachu.

Aypalla runacuna tiyashan siudäpis chunyajmi
ricacongapaj.

Sumaj curalasha siudäcunatapis para-simrimi
cachaycärengapaj.

Chaura chaychöga chucaru bürrucunami cushisha
tiyangapaj.

Manshu uywacunatapis chaychömi michengapaj.

¹⁵ Chaynöga cangapaj janaj pachapita Espíritu no-
ganchïman chayamunancamami.

Chaura chunyaj chaqui jircapis ticrangapaj mu-
runa chacramannami.

Muruna chacracunachönami micuy fiyupa way-
ongapaj.*

¹⁶ Nasyun intërchöpis

rasun cajtawan alli cajllatanami pï-maypis ru-
ranga.

¹⁷ Chaura llapanpis alli goyayllana canga.

Allillanami imaycamapis goyanga.

¹⁸ Acrashä runacunaga allillami tiyangapaj.

* 32:15 Isa. 29.17

Mana manchacuypa sigüru wasicunachömi tiyan-
gapaj.

¹⁹ Munticunata runtu tamya ushariptinpis,
siudäcuna juchuchir-ushasha captinpis

²⁰ gamcunaga cushishami goyanquipaj.

Murushayquicunata pargunayquipaj achca yacu
canga.

Gewapis mana pishiypami canga bürrucunapaj y
wäcacunapaj.

33

Tayta Dios salbamajninchi cashan

¹ Ay imanöraj canqui jucta illgächej.

Gamtaga manarämi illgächishunquirächu.

Ay imanöraj canqui juccunata engañaj.

Manami engañasharächu caycanqui.

Illgächiyta ushaycorga quiquiquipis illgan-
quipämi.

Juccunata engañayta ushaycuptiquega quiquiqui-
tapis engañashunquipämi.

² TAYTA DIOS, nogacunataga cuyapaycamay ari.

Nogacunaga gammanmi yäracaycämö.

Cada tuta yanapaycamay ari.

Ñacaycunacho caycashä örapis salbaycamay ari.

³ Busniqui junrurumushanta wiyaycur runacu-
naga gueshpirmi aywacun.

Rabyar jataricurcuptiquega llapan nasyun runa-
cunami machiypa-machir aywacun.

⁴ Gueshpir aywacushanpa cösancunatanami con-
trancuna charicarcärin.

Chüpacacunanömi llapanta ushacarcärin.

⁵ Munayniyoj TAYTA DIOSGA syëluchömi tiyan.

Paymi camacächisha Sioncho alli cajta, rasun cajta rurananpaj.

⁶ Paymi imapitapis imaypis chapanga.

Paymi salbanga, sumaj yachayta gonga, sumaj tantiyachenga.

TAYTA DIOSTA rispitar yäracushanga canga imaycatapis charashannömi.

⁷ Masqui wiyay, jinyu runacunaga imanöshi llaquicurcaycan.

Alli goyänanpaj parlaj cache aywajcunapis imanöshi wagaraycan.

⁸ Nänicunapis chunyajmi ricacusha.

Pipis manami purinnachu.

Alli goyänanpaj parlacushantapis manami cumlinnachu.

Manami mayganpis rispitanacunnachu.

⁹ Allpaga fiyupami chaquicäcusha. Imatapis mana wayuchinnachu.

Líbano muntipis wañuytacäcushami.

Sarón guechwapis chunyaj chaqui jircanami ricacusha.

Basán puntawan Carmelo puntapis garayashami caycan.

¹⁰ TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Cananmi castigayta gallaycushaj.

Cananmi musyachishaj munayniyoj cashäta.

¹¹ Gamcuna rurayta yarpaycashayquiwan rurashayquipis caycan ogshanölla, rïgu päjanölla.

Chayno captinmi pücarcuptillä jämaynäga nina rupacurcojnöpis usharengapaj.

12 Juc-lä nasyun runacunaga rupar uchpayajnömi ushacangapaj.

Cashata muturcur sindipaycusha nina ratarir ushacurcushannömi illgangapaj.»

13 Carucho tiyajcuna wiyay-llapa imano rurashätapis parlajta.

Sercacho caycajcunaga tantiyacuy ari munayniyoj cashäta.

14 Juchayojcunaga Sioncho sicsicyanmi.

Diosman mana yäraojcunami fiyupa mancharishpan cayno nircaycan:

«¿Mayganchiraj awantashwan rupar ushacoj ninataga?

¿Mayganchiraj cawaycushwan imaycamapis mana upej ninachöga?» nir.

15 Alliga cawanga

alli cajllata ruraj cajmi,

rasun cajllata parlaj cajmi,

ricuyänanpaj firsapita pipa imantapis mana guechoj cajmi,

faburnin cananpaj pacayllapa pägaptinpis mana chasquej cajmi,

wañuchinanpaj shimita goptinpis mana chasquej cajmi,

mana allita ruraycajta mana ricananpaj witicoj cajmi.*

16 Chayno cawaj cajmi alli pachacho cawanga.

Chay runaga goyanga gagacho rurasha caycaj pacacunachönömi.

* 33:15 Sal. 15.2–5; 24.3–5

Chay runapaga micuyninpis yacupis manami pishengachu.

17 Rayta ricanquipaj munayniyoj cuyayllapaj caycajta.

Nasyunpa lindancunapis mas carucamami canga.

18 Fiyupa manchacur goyashayquita yarpärir ninquipaj:

«¿Cananga maytaj impuestuta pägashanta yupajcuna?

¿Maytaj ayca imano lasashantapis ricajcuna?

¿Maytaj ricachacuna törricunata yupaycajcuna?»
nir.

19 Manami ricanquipänachu mana rispitaçoj runacunata,

mana tantiyashayquita parlajcunata,

mayganpis mana tantiyashanta talluypa tallur rimajcunata.

20 Imaypis rispitàdu fistata ruracunanchi Sión siudäta masqui ricäriy.

Alli goyay cashan Jerusalén siudäman masqui ricäriy.

Chay siudäga cangapaj witichinalla tolduta ichichiptin

istägancuna mana achucajno,

chutaraycaj wascancunapis mana rachicajno.

21 Chaychömi noganchitäga TAYTA DIOS musyachimäshun munayniyoj cashanta.

Chaypaga päsangapaj achca mayucunami, jatuncaray sicyacunami.

Chaymanga chiquinacushanchïcuna manami yaycongapächu

tacsha büquicunawan ni jatuncaray
büquicunawanpis.

22-23 Chay büquicunapa wascancunapis
manami watarangapächu guerun ichirajcuna-
man.

Wayra tangananpaj bëlunpis manami mashtacan-
gachu.

Chaynöga cangapaj TAYTA DIOS juezninchi capt-
inmi.

Paymi caycan layninchita ruraj; Paymi rayn-
inchïpis.

Paymi salbamäshunpaj.

Chauraga chiquinacushanchïpa ima-aycantapis
aypallatami guechushunpaj.

Guechurcur raquipänacushaga gapracunapis
chasquengami.

Wegrucunapis yaycongapämi ima-aycantapis
guechur apacunapaj.

24 Sioncho tiyajcunataga llapan juchanpitami
Tayta Dios perdunanga.

Chaycho tiyäga manami pipis «Gueshyaycä» nen-
gapächu.

34

Nasyuncunapa contran Tayta Dios rimashan

¹ Llapaniqui shamuy wiyanyquipaj.

Tantiyanayquipaj sumaj wiyay marcacuna,
nasyuncuna.

Wiyachun cay pachapis, cay pachacho cajcu-
napis.

Wiyachun mundu intërupis, munducho llapan ca-
jcunapis.

² TAYTA DIOSGA nasyuncunapaj rabyashami caycan.

Rabyashami caycan nasyuncunapa
suldäruncunapäpis.

Paymi llapanta illgächenga; ushajpaj wañuchenga.

³ Wañojcunatapis manami pipis shuntangachu.

Chaycunaga fiyupa melanaypämi asyarenga.

Intëru jircapapis yacunörämi yawarpis aywanga.

⁴ Syëlupis llapan chaycho caycajcunapis papil
cauchucajnömi pitucäconga.

Estrëllacunapis manana achicyar chaquisha
öjanömi shicwacamonga.*

⁵ Rasunpami Tayta Diospa sablenga syëlucho
yurenga.

Chay sabliga Edom runacunamanmi yaganga.

Edom runacunataga Tayta Diosmi wañunanpaj dis-
tinasha.

⁶ Edomchömi fiyupa wañuchinacuy canga.

TAYTA DIOSGA Bosra siudächömi rupachinanpaj
pishtanga.

Chaymi TAYTA DIOSPA sablenga yawarpita y
wirapita ñitisha caycangapaj.

Uyshacunapawan chübucunapa yawarnin wiran
ñitisha caycajnömi caycanga.

⁷ Chay runacunawan iwalmi wañongapaj chucaru
wäcapis,

töru-mallwacunapis, buyicunapis.

Chay nasyunchöga intërchömi yawar
mashtaranga.

Ñuchu allpapis wirawan tacushallami caycanga-
paj.

* **34:4** Apoc. 6.13–14

8 Chayno canga chay junaj TAYTA DIOS ayñita cutichtiptinmi.

Chay watami Sionga ñacachejcunata ayñita cutichenga.

9 Edom nasyuncho caj ragracunapaga breyana aywanga.

Ñuchu allpacunana asufriman ticracurenga.

Chaura chay Edom nasyun partiga breyanörämi ratanga.

10 Chacaypa ni junajpapis manami upengapänachu.

Imaypis goshtayga jatariycangami.*

Imaycamapis chayno ushacasha ragällanna ccongä.

Chaypaga manami pipis purengapänachu.

11 Chaychöga tiyangapaj pilliyaj jutiyoj äbicunawan chushyajcunallami.

Gueshwancunatapis rurangapaj quillicsawan tucumi.

Chay nasyuntaga yarpashannömi Tayta Dios ticrachengapaj chunyajman.

Imapis manami canganachu.

12 Yapayga mananami raynin cangapänachu.

Mandajnincuna ushajpämi illganga.

13 Palasyucunachöpis cashallanami wiñamonga.

Pacacunanchönami ishancacunawan shirallana wiñanga.

Chay partiga ticrangapaj jirca allgucunapa tiyananman,

Avestruz äbicuna puñunallanmanna.

14 Oshgu mishicunawan jirca allgucunallanami tiyanga.

* **34:10** Apoc. 14.11; 19.3

Jacha cabracunallami wacpita-caypita
wagapánaconga.

Chaychöga chushyajcunallanami tiyanga.

¹⁵ Chaycho tucu gueshwanta ruranga.

Chaycho wachar ogllar pashtarcachirnam
pushapata jorgonga.

Chipshantaga shuntapayllapami gueshpichenga.

Chay partimanga tucuy casta ancacunapis chinan
organmi shuntacanga.

¹⁶ Masqui TAYTA DIOSPA librunta ricay. Masqui
liguiy.

Chay animalcunapaj niycashäga llapanmi cay-
canga.

Manami mayganpapis chinancunaga
pishengapächu.

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno cananpaj
camacächisha.

Paypa espiritunnam shuntarengapaj.

¹⁷ Cada-ünuntami maycho goyänanpäpis camari-
pasha.

Quiquinmi ricachisha maycho tiyananpäpis.

Ricachishanchömi imaycamapis tiyaconga.

Imaycamapis chayllachömi tiyacongapaj.

35

Runacuna Sionman cutinanpaj rimashan

¹ Chunyaj jircacunapis chaqui pachapis
cushicuchun.

Gala pampacuna cushicur berdiypa-berdir
güewa wiñar waytachun.

² Chauraga waytapis aypallami canga.

Cushicur cantaypis cangami.

Tayta Diosmi camacächej-aywan chaqui jircacuna
Libanuno cuyayllapaj cananpaj.

Chaynöpis camacächenga Carmelo jircano, Sarón
guechwano alli allpa cananpaj.

Chayrämi llapan ricangapaj TAYTA DIOS cuyaylla-
paj munayniyoj caycajta.

³ Callpaynajcunata shacyächiy.

Uticasha caycajcunatapis yanapay.*

⁴ Manchacojcunata niy:

«¡Ama manchacuychu! ¡Balurchay!

¡Caychömi Tayta Diosga caycan salbashu-
nayquipaj!

¡Chiquishojcunataga gamta rurashushayquimannömi
castiganga!»

⁵ Chauraga gapracunapis ricanganami.

Upacunapis allinami wiyanga.

⁶ Wegrucunapis capshinörämi pinticachangapaj.

Mana rimaj upacunapis shimin pashtaptin ga-
yarayparämi rimanga.*

Chunyaj jircachönami yacu pashtacaramonga pul-
tutuyllana.

Chaqui jircapanami mayunöraj yacu aywanga.

⁷ Chunyaj chaqui jircapis yacu pashtacaramuptin
gochami ricaconga.

Chaqui jircachönami pucyucuna pashtacara-
monga.

Canan jirca allgucuna tiyaycashanchönami
wiñamongapaj shogushcunawan guewacuna.

* 35:3 Heb. 12.12 * 35:6 Mat. 11.5; Luc. 7.22

8 Chunyaj chaqui jirca cashan chaupinpana nāni caycangapaj.

Chay nānipa jutinmi canga «Rispiṭādu nāni».

Juchanpita manaraj limyu cāga manami chaypa aywangapāchu.

Mana tantiyaj upacunaga manami chaypa aywangachu.*

9 Chaychōga manami tiyangachu liyuncuna.

Micucoj animalcunapis manami chaymanga yaycongachu.

Chay nānipaga salbacusha cajcunallami cutimonga.

10 TAYTA DIOS salbar jorgamushan cajcunaga cutimongami.

Cantashpanmi Sionman yayconga.

Chaychōga imaypis cushishallami goyangapaj.

Paycunapāga cushicuywan alli goyayllanami cangapaj.

Llaquicuypis nanaypis manami canganachu.*

36

Judāman Senaquerib yaycushan

(2Rey. 18.13–37; 2Crón. 32.1–19)

1 Chunca chuscu (14) watana Ezequías ray caycaptin Asiriapa raynin Senaqueribga Judá nasyuncho intērunpa curalasha caycaj siudācunaman magaj aywaran. Nircur charicurcuran.

2 Laquispitami mas mandaj suldārunta aypalla suldāruntawan cacharan Jerusalemman ray Ezequiaswan parlaj. Chay

* 35:8 Isa. 41.18; 43.19–20; 44.3–4 * 35:10 Isa. 51.11

suldärucuna Jerusalemanga pachacuran jana caj ishtanquipita sicya aywaycaj läduncho, Tagshacuna Pampa nishanman näni aywajpa lädunman. ³ Chaura Hilciaspa wamran palasyucho mandaj Eliaquim, acta ruraj Sebna y Asafpa wamran Joa raypa secretaryun tariparan chay runacunawan parlampanpaj. ⁴ Chaychömi Asiriapa mas mandaj suldärunga niran:

«Asiriapa munayniyoj rayninmi cachamasha. Payga Ezequiasta caynömi nin: ¿Imaman yäracushpayquitaj cushisha goyäcunqui? ⁵ Guërrachöga manami rimashallanchiwanchu binsinchi. Guërrachöga binsinchi aypalla suldäruwanrämi, magaj yaycunapaj sumaj yarpachacur-rämi. ¿Pimantaj yäracunqui conträ jatarinayquipaj? ⁶ Nogaga musyaycämi yanapäshunayquipaj Egipto runacunaman yäracuycashayquita. Egiptoga caycan challcu shogushnömi.* Pipsis tucnacurcuptenga maqui paltantapis challcur päsarinmi. Chaynömi Egiptupa faraonnenga payman yäraçojta ticrapanga. ⁷ Capas nimanqui: «Nogacunaga TAYTA DIOSNĒmanmi yäracurcaycä» nir. ¿Manachu chay Diosta rispitanan puytush lömacunacho caj altarcunataga Ezequías ushajpaj illgächisha? Nircorga llapan Judá runacunata Jerusalemcho tiyajcunatapis nisha Jerusalemcho caycaj altarllacho Diostaga rispitar adurananpaj.»

⁸ «Cananga Asiriapa rayninwan alli parlacuy. Nogaga ishcaj waranga (2,000) cawallucunatapis gömanmi. ¿Chayta muntacunanpaj

* 36:6 2Rey. 18.21; Eze. 29.6-7

runacunata taringuimanchuraj? ⁹ Egipto nasyunpita cawallucunata muntacojcunata tarimuyta yarparpis ¿imanöparäshi binsinquiman munayniyoj raynépa suldäruncunapa manacajnin mandajllantapis? ¹⁰ Jinachöpis gamga ¿yarpanquichu TAYTA DIOS mana niycämaptillan cay nasyunta illgächej shamushäta? ¡TAYTA DIOSMI nimasha cay nasyunman yaycaycamur illgächinäcunapäpis!»

¹¹ Chaura Eliaquimga, Sebnaga, Joaga Asiriapita chayaj mandajcunata niran: «Arameo rimaycho parlamuy ari. Nogacunaga chay rimaytapis tantiyämi. Ama hebreo rimaychöga nimaychu. Currel perga jananchu caycaj runacunami wiyarcaycämun.»

¹² Chaura Asiriapa mas mandaj suldärunga niran: «Asiriapa raynenga willaycächiman manami patrunkiquipächu, ni gamcunapäpischu. Chaypa ruquin caycan currel perga jananchu caycaj runacunapämi. Canan gamcunapis paycunapis yargayllawanmi jatun ishpayniquicunata micunquipaj. Yacunarpis upunquipaj chiullayniquita.»

¹³ Chayno nircur Asiriapa mas mandaj suldärunga sumaj ichiycur hebreo rimaycho sinchipa niran: «Llapayqui sumaj wiyay Asiriapa munayniyoj raynin gamcunapaj nishanta: ¹⁴ «Ray Ezequiasga llullapaycäshunquimi. Payga manami nogapita salbashunquipächu.» ¹⁵ Ezequiasga capas nishunqui TAYTA DIOSMAN riguir mana cachaypa yäracunayquipaj. Capas nishunqui: «TAYTA DIOSGA rasunpami salbamäshun. Payga

manami munangachu cay siudä Asiria raypa maquinman chayananta» nir.

¹⁶ «Chayno nishantaga ama riguiychu. Nogataga Asiriapa rayninmi cachamasha paywan parlacunayquipaj. Pay nishantana ruray. Chayno carga cada-ünuyquimi übasniquipa wayuyninta, ñusniqui wayushanta micunquipaj. Yacutapis upunquipaj quiquiqui rurashayqui ishtanquiquipitami. ¹⁷ Nircorga pushashunquipaj quiquiquipa nasyunniqui-niraj nasyun aypalla rigü cashanman, übas cashanman. Chaychömi tantatapis binutapis ruranquipaj.

¹⁸ «Ezequías ‹TAYTA DIOSMI salbamäshun› nishuptiquega ama riguiychu. Manami maygan dioscunapis salbashachu nasyunnincunata Asiria raypa maquinpitaga. ¹⁹ ¿Maytaj Hamatpa, Arfadpa diosnincuna? ¿Maytaj Sefarvaimpa diosnincuna? Samaria siudätapis Asiriapa rayninpita manami salbashachu. ²⁰ Asiria raypa maquinpitaga manami maygan nasyunpa diosnincunapis salbashachu. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj yarpanqui Jerusalenta TAYTA DIOS salbananpaj cashanta?»

²¹ Chayno niptin llapan runacuna upällalla wi-yaräcuran. Manami mayganpis ni juc shimipis rimacuran. Runacunataga raymi mayna willapashana caran imatapis mana rimacunanpaj.

²² Chaura palasyucho mandaj Eliaquim, acta ruraj Sebna, raypa secretaryun Joa fiyupa llaquicushpan röpancunatapis rachiriran. Nircur aywaran Ezequías cajman Asiriapa mandaj suldärün ima nishantapis willaj.

37

Senaqueribpita Judäta Tayta Dios salbashan (2Rey. 19.1–37; 2Crón. 32.20–23)

¹ Willashanta wiyaycur ray Ezequiasga jatiraycashan röpanta rachiriran. Nircur fiyupa llaquicushpan gachga röpacunata jaticurcur TAYTA DIOSPA Templunman aywaran. ² Chaypita rayga Amozpa wamran profëta Isaiasman cacharan palasyucho mandaj Eliaquimta, acta ruraj Sebnata, mayur cüracunatapis llaquicur gachga röpan jatishata. ³ Aywajcunaga niran: «Ezequiasmi cayno nin: ‹Cananga fiyupa llaquicuychömi caycäcuna. Castiguchömi, pengaychömi caycäcuna. Nanaycho caycaj warmi gueshyacunanjapaj callpan manana cajnönamí caycäcuna. ⁴ TAYTA DIOSNIQUEGA wiyashami canga Asiriapa raynin cachamushan mandaj suldärün ashllishpan imata nishantapis. Cawaj Diostami ashllisha. Ashllishanpita TAYTA DIOSNIQUI castigaycunman. Mañacushpayqui ruwacuycuy ari quëdajcunallapäpis› nir.»

⁵ Ray Ezequiasta mandäshejcuna chayno willaptin ⁶ Isaiasga niran: «Patrunniquita willay TAYTA DIOS cayno nishanta: ‹Imatapis Asiria raypa suldäruncuna nogapa conträ parlashanpitaga ama manchacuychu. ⁷ Nogami camacächishaj willapa chayaptin cuticunanpaj. Chaura nasyunninman cuticongapaj. Chaychönami camacächishäpaj sabliwan wañuycachinanpaj› nir.»

⁸ Chaypitaga Asiriapita shamoj mas mandaj suldäru mayaran Asiriapa raynin Laquis siudäpita aywacushanta. Chaura paycunapis Jerusalem pita

jinan öra aywacuran. Asiriapa raynintaga tariran Libna runacunata magaycajtana. ⁹ Chaychöna Asiriapa raynenga mayaran paypa contran Etiopía nasyunpa raynin Tirhaca suldäruncunawan pillyaj aywaycashanta. Chaypitapis ray Senaqueribga Judäpa raynin Ezequiasman yapayraj cachata cacharan. Ezequiasta niran:

¹⁰ «Gam yäracushayqui Diosniquega nishunqui Jerusalenga nogapa munaynëcho imaypis mana cananta. Ichanga nishushayquita ama riguiychu. ¹¹ Gamga mayashcanquinami

Asiriapa raynincuna nasyuncunata imano rurashantapis. ¿Chaychuraj gamga gueshpinquiman? ¹² Nogapa unay caj awilöcuna illgächishan marcacunata maygan diosninpis manami salbashachu. Manami salbaranchu Gozanta, Haranta, Resefta, Bet-edén runacuna Telasarcho tiyajtapis.

¹³ Masqui yarpachacuy. ¿Cananga maytaj Hamatpa, Arfadpa, Sefarvaimpa, Henapa Ivapa raynincuna?»

Tayta Diosta Ezequías mañacushan

¹⁴ Cacha aywajcuna cartata chayachishanta chasquircur ray Ezequías liguiran. Nircorga Templuman aywaycur cartata mashtayninpa churaycur ¹⁵ TAYTA DIOSTA cayno mañacuran:

¹⁶ «Israelpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN, gamga mandashpayqui jamaraycanqui querubín anjilcunapa chaupinchömi. Japallayquimi cay munducho tiyajcunapa Tayta Diosnin canqui. Gammi camarayqui syëluta cay pachatapis.

¹⁷ TAYTA DIOS, mañacur ruwacushäta wiyaycamay

ari. Senaquerib cachamushan mandaj suldärün imata nimashancunatapis ama gongaychu. TAYTA DIOS, gam cawaj Dios caycaptiquimi chayno rimar rabyachishurayqui. ¹⁸ TAYTA DIOS rasunpami Asiriapa raynenga nasyuncunata ushar illgächisha. ¹⁹ Runacuna <diosnë> nishancunatapis rupargärachisha. Chaycunaga manami rasunpa dioschu caran. Chaycunaga guerupita, rumipita runacuna rurashallanmi casha. Chaynöpami illgächishapis. ²⁰ TAYTA DIOSNË, cananga Asiriapa munaynincho canäpita salbaycamay ari. Chaynöpami cay pachacho caj runacunaga llapan musyanga gam japallayqui rasunpa TAYTA DIOS cashayquita.»

Senaquerib wañushan

(2Rey. 19.20–37; 2Crón. 32.20–21)

²¹ Chaypita Amozpa wamran Isaiasga ray Ezequiasta willachiran. Willachir niran: «Israelpa TAYTA DIOSNENGA caynömi nin: «Noga wiyashcämi Asiriapa raynin Senaqueribpaj mañacamashayquita.

²² « <Noga TAYTA DIOSGA Asiriapa rayninpaj caynömi në:

« <Senaquerib, gampäga Sión siudä juc jipashnömi asicun.

Gam aywacuptiqui Jerusalenga manacajman churashushpayquimi umanta awicun.

²³ ¿Pitataj ashllishcanquega?

¿Pitataj gayapashcanquega?

¿Pitataj gayarashcanqui alli-tucushpayquega?

¿Israelpa Santo Diosninpa contranmi rimashcanqui!

24 Cachayquicunawan ashlichimarmi cayno ni-mashcanqui:

«Yupaytapis mana atipaypaj aypalla carrëtäcunawanmi yaycushcä intëru puntancunapapis.

Mana pipis yaycunan Líbano jircacunamanpis yaycushcämi.

Mas cuyayllapaj pïno gueruncunatapis, jatunnin sedru gueruncunatapis sajtashcämi.

Chayashcämi altunnin jircancunaman, may-may muntincunamanpis.

25 Juc-lä nasyun chaqui jircacunacho pösucunata rurarcu yacuta upushcä.

Suldäröcuna päsananpämi Egipto mayucunatapis chaquichishcä» nir.

26 Gamga ¿manachu musyarayqui noga Tayta Dios chaycunata

llapanta camacächishäta?

Unaypitanami chayno cananpaj camacächirä.

Chaymi cananga cumlishcä.

Chaynöpami gamga curalasha siudäcunatapis illgächir cachaycunqui ragällanta, muntuy-muntuy goturaycajta.

27 Chay siudäcunacho tiyajcunanami quëdasha fiyupa mancharir pengay-tucusha.

Jircacho caj berdi guewacuna quëdasha wasi janacho llullu guewacuna fiyupa usyawan chaquicäcojno.

28 Nogaga musyaycämi imanölla goy-ashayquitapis,

imanölla rurashayquitapis.

Musyaycämi nogapaj fiyupa rabyay-cashayquitapis.

29 Nogapa conträ jatarir rabyar fiyupa ollguy-cashayquita wiyashcämi.

Chaypitami sengayquiman churashaj juc arguylata.

Shimiquimannami frënuta churashaj.

Nircorga shamushallayquipami cutichishayqui.»

»
30 Ray Ezequiastana Isaías niran: «Rasunpa cananpaj cashanta musyanayquipaj caynömi canga:

«Cay watapis, watanpis gamcunaga micunquipaj quiquillan wiñacamoj micuy wayushantami.

Watannin cajchönami ichanga mururcäripis shuntanquipaj.

Übasta lantarcurpis wayuyninta micunquipaj.

31 Quëdaj caj Judá runacunaga cangapaj lanta jachanömi.

Lanta sapichajnöpis mana llojshiypanami tiyanga.

Früta yörancho wayojnöpis mirangapämi.

32 Waquenga Jerusalemchömi quëdanga.

Siön lömachömi cawaycaj quëdanga.

Amatar cuyacoj cayninwanmi

TAYTA DIOS chayno cananpaj camacächenga.

33 «Asiria nasyunpa rayninpäga TAYTA DIOS caynömi nin:

« «Jerusalem manga manami yaycongapächu.

Manami jucnayllatapis lëchanta jítangapächu.

Manami pillypapaj escüducuna aptasha yaycongapächu.

Manami yaycunanpaj curral wajtancunaman allpatapis gotongapächu.

34 Shamushallanpami cuticongapaj.

Siudämanga manami yaycongapächu.

Noga TAYTA DIOSMI chayno niycä.

³⁵ Nogami cay siudäta chapäshaj.

Imapitapis salbashaj sirbimajnë Davidta auni-
ishäta yarpas,

quiquëpis rispitaçachicushpä» nir.»

³⁶ Chay nishan chacayllami TAYTA DIOSPA anjilnin chayaycur wañuchiran Asiria suldärucuna pachacaraycajta pachac pusaj chunca pichgan waranga (185,000) runacunata. Warannin tuta waquin suldärucuna riccharcamorga tariran wañusha mashtarpaycajtana. ³⁷ Chaura Asiriapa raynin Senaqueribga tolduncunata shuntacurcuticuran Nínive siudäman. ³⁸ Juc junaj diosnin Nisrocpa templanman yaycuycur aduraycaran. Niycaptinmi wamrancuna Adramelecwan Sarezzer yaycuycur sabliwan wañuycärachiran. Wañuycacherga Ararat partiman gueshpír aywacuran. Chaypitaga papäninpa ruquin ray caran wamran Esarhadón jutiyojna.

38

Gueshyaycashanpita ray Ezequías allchacashan
(2Rey. 20.1–11; 2Crón. 32.24–26)

¹ Chay wichan ray Ezequíasga pasaypa gueshyaycaran. Chaymi Amozpa wamran profëta Isaiasga watucoj aywaran. Chayaycur niran:

«TAYTA DIOSGA nin: «Gamga mananami allchacancuipänachu. Incargacuyna, tistamintutana rurachicuy» nir.»

² Chaura Ezequíasga tapyaman ticracurcur TAYTA DIOSTA mañacur niran:

³ «Nogaga gamta amatarmi ruwacö TAYTA DIOS, llapan shongöwan gam munashayquino rurashäta yarpärinayquipaj.» Chayno nir llaquicushpan fiyupa wagaran.

⁴ Chaypita Isaiasta TAYTA DIOS niran:
⁵ «Cutircur Ezequiasta willay. Unay awilun David sirbishan TAYTA DIOSMI mañacamashanta wiyashcä. Ricashcämi wagashantapis. Chaymi allchacächishaj. Chunca pichgan (15) watarämi cawanga. ⁶ Jerusalén siudätawan paytaga salbashäpämi Asiriapa rayninpita. Nogami cay siudätaga chapäshaj. ⁷ Chaynöpis aunishäta cumlinäpaj cashanta musyananpaj juc milagrutami rurashaj. ⁸ Intiwan Acaz örata musyacunancho intipa llantuynin chunca escaluncama guepapa cutinanpämi camacächishaj.» Chaura rasunpa intipa llantuynenga chunca escalunta guepaman cutiran.

⁹ Judäpa raynin Ezequías gueshyashanpita allchacarcu cay alabansata isquirbiran:

¹⁰ «Nogaga nirä: «Cananga mösu caycällarchari wañucushaj. Timpöchu caycällarchari wañojcuna caycashañman aywacushaj» nir.

¹¹ Nogaga nirä: «Cay pachachöga mananachari imaypis Tayta Diosta ricashänachu.

Cay pachacho cawayajcunataga mananachari pitapis ricärishänachu» nir.

¹² Puñunä wasitapis guechumashpan uyshërucunapa chucllantanömi ushajpaj pascarcaycan.

Noga cawashäga casha tilarcho awa pituraycajta awaj runa capturishannömi.

Illajpitami usharamashcanqui.

¹³ Tullöcunata liyun capchur-ushaptinnörämi waray-waray nanaywan gaparaycä.

Illajpitami usharamashcanqui.

¹⁴ Äbicuna wagajnömi nanächicuycä.

Palumanöllami nanaywanpis ataycä.

Ñawëpis uticannami syëluman ricarayllawan.

Tayta Dios fiyupami ñacaycä.

Nogapa faburnë jatarcuy ari.

¹⁵ «Ichanga ¿imataraj noga nëman?

Quiquiquimi willachimashcanqui.

Nircorga chayno rurashcanqui.

Fiyupa llaquicur goyashäpitami umildillana goyäcushaj.

¹⁶ Tayta Dios, gammi llapan runacunata alli cawachinqui.

Nogatapis gammi cawachimashcanqui.

Gammi allchacächimashcanqui.

Cawaycänäpäpis camacächishcanqui.

¹⁷ Rasunpaga quiquëpitami ñacaycunachöpis goyashcä.

Gamga wañur illganäpitami salbamashcanqui.

Gamga llapan juchäpitapis perdunamashcanquimi.

¹⁸ Pantiyuncho pamparaycajcunaga mananami pipis alabashunquinachu.

Pampacojcunaga manami ricannachu aunishayquita cumliptiquipis.*

* **38:18** Sal. 88.10-12

19 Cawajcunami ichanga alabashunqui canan noga alabaycashäno.

Papänincunanami wamrancunata willapan nishayquita cumlej cashayquita.

20 Caychömi TAYTA DIOSGA caycan salbamänapaj. TAYTA DIOSPA Wasinchöga waran-waran imaycamapis cawashanchiyäga arpanchicunata tucashpanchi cantar alabaycäshun.»

21 Isaiasga igusta agachiran chaywan raypa guerinta lajtapänapaj. Chaura rayga allchacaran.

22 Manaraj chayno captin Ezequiasga Isaiasta tapusha caran: «¿Imanöpataj musyashaj TAYTA DIOSPA Templunman aywanäpaj cashanta?» nir.

39

Babiloniapita cache chayajcunata Ezequías jamachishan

(2Rey. 20.12–19; 2Crón. 32.27–31)

1 Chay wichan Baladanpa wamran Merodacbaladán Babiloniapa raynin mayaran Ezequías fiyupa gueshyashanpita allchacashantana. Chaura cachancunawan cartata apachiran. Garaynintapis apachiran. 2 Cache chayajcunata Ezequiasga cushisha jamachiran. Ima-aycan cashantapis ricachiran. Ricachiran gorita, guellayta, perfümicunata, fiyupa cuestaj asëtita, churaraj armancunata. Churacunan wasicho ima-aycallanpis churarajcunata ricachiran. Ushajpämi palasyuncho cajtawan mandashancho cajcunataga ricachiran juctapis mana cachaypa.

3 Chaymi profëta Isaías aywaran ray Ezequiasman.

Chayaycur tapuran: «¿Maypitataj shamusha chay runacuna? Gamtaga ¿ima nisha-cashunquitaj?» nir.

Chaura Ezequías niran: «Paycunaga shamusha fiyupa carupitami. Shamusha Babilonia nasyunpita.»

⁴ Isaías yapay tapuran: «¿Imatataj ricasha palasyuyquichöga?» nir.

Chaura Ezequías niran: «Paycuna ricasha llapantami cay palasyöcho caycajtaga. Churacuna wasëcho caycajtapis usha-ushajpämi ricachishcä juctapis mana cachaypa.»

⁵ Chaura Ezequiasta Isaías niran: «Munayniyoj TAYTA DIOS nishanta wiyay: ⁶ Juc junajmi Babiloniaman apacongapaj cay palasyuyquipita llapan cösacunata, unay awiluyquicuna shuntashanpita canancama shuntaycashayquita. Chauraga caycho manami imapis quëdangapächu. ⁷ Asta gampita mirajcunatapis Babilonia nasyunman apangapämi. Chaychöna ollgu cajtaga capangapaj palasyucho raypa uywaynin cananpaj.»*

⁸ Chaura ray Ezequiasga Isaiasta niran: «TAYTA DIOS nishanta willamashayqui nogapäga allimi. Noga cawashäcamaga allillami goyëshaj. Pipis imatapis manami rimapämangachu» nir.

ISHCAY CAJ PARTI

40

(CAPÍTULOS 40–55)

Jerusalén runacunata Tayta Dios shogashan

¹ Tayta Diosninchimi nin:

* **39:7** 2Rey. 24.10–16; 2Crón. 36.10; Dan. 1.1–7

«Acrashä Jerusalén runacunataga shogaycuy
shogaycullay ari.

² Paycunataga alli shimillayquipa willapaycuy.
Cananpitaga manana llaquisha goyānanpaj
cashanta willaycuy.

Paycunaga manami uywaynachu canga.
Paycunataga juchancunapita castigashcānami.
Paycunataga llapan juchanpita per-
dunashcānami.»

³ Juc runami gayacuypa willacuycan cayno nir:
«TAYTA DIOSNINCHI shamunanpaj nānita allchay.
Diosninchi shamunanpaj chunyajpa nānita
dirichay.*

⁴ Llapan ragracunatapis pampayāchiy.

Puytush lömacunatapis parijay.

Wicsu nānicunatapis dirichay.

Uchcu-uchcu nānicunatapis pampachay.

⁵ Chayrämi TAYTA DIOSGA munayniyoj cayninta
ricacāchenga.

Chaytaga llapan runacunami ricangapaj.*

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno cananpaj nisha.»

⁶ «Sinchipa gayacuy» nimashantami wiyashcä.

Chaura nogaga tapushcä: «¿Ima nirtaj
gayacushaj?» nir.

Chaymi nimiran: «Gayacuy llapan runacuna llullu
gewanölla caycashanta;

alli cawshanpis waytanölla caycashanta.

⁷ Jananpa TAYTA DIOSPA jämaynin päsariptenga

* **40:3** Mat. 3.3; Mar. 1.3; Juan 1.23 * **40:5** Luc. 3.4–6

güewapis chaquicäcunmi, waytapis
wañuytacäcunmi.

Runacunaga rasunpami güewanölla caycan.

⁸ Güewapis chaquicäcunmi, waytapis
wañuytacäcunmi.

Tayta Diosninchi rimashancunami ichanga
imaypis mana ushacanchu.»*

⁹ Sionman alli willapata apaj, altunnin puntaman
wichay.

Chaypita intërupa willacushpayqui llapan call-
payquipa gayaray.

Jerusalenman alli willapata apaj, mana man-
chacuypa sinchi gayaray.

Judá siudäcunacho tiyajcunata willapay
«¡Diosninchëga jananchichönami!» nir.

¹⁰ TAYTA DIOSGA fiyupa munayninwanmi
chayamoj-aywan.

Munayniyoj carmi llapanta maquincho
chararanga.

Juccunapa munaynincho caycajta shuntarcurmi
acrashan runacunataga pushaycämun.*

¹¹ Payga pushaycämun juc uyshëru* uyshancunata
michejnömi.

Uyshëruga uysha-mallwacunata margacurcurmi
apan.

Cuyashpanmi margasha apan.

Chayraj wachashacunatapis allimi rican.

Tayta Dios fiyupa munayniyoj cashan

* **40:8** Stg. 1.10–11; 1Ped. 1.24–25 * **40:10** Isa. 62.11 * **40:11**
Eze. 34; Luc. 15.5; Juan 10.11

12 ¿Pitaj maqui paltanta ucrurcachillar lamar yacuta tupusha?

¿Pitaj imano jatun caynintapis syëluta cuartasha?
Cay pachacho caycaj llapan ñuchu allpata ¿pillaga juc tupuman tupushachuraj?

Puytush lömacuna, puntacuna ayca lasashantapis musyananpaj ¿pillaga pësashachuraj?*

13 TAYTA DIOSTAGA ¿piraj «manami chaynöchu» nisha?

U ¿piraj «caynömi ruranchi» nir yachachisha?*

14 ¿Piraj willapasha, sumaj tantiyachisha?

¿Piraj yachachisha alli jusgananpaj?

¿Piraj yachachisha llapanta musyaj tantiyaj cananpaj?

¿Piraj yachachisha sumaj yachaj cananpaj?

15 Tayta Diospäga nasyuncuna caycan jutuy yacunöllami.

Paypäga nasyuncuna caycan ichicnaylla allpa balansacho caycajnöllami.

Lamar chaupincho caycaj nasyuncunapis juc agushnöllami caycan.

16 Tayta Diospaj pishtarcur rupachinapäga intëru Libanucho caycaj uywacunapis manami aypanmanchu.

Ni Líbano munticho aypalla caycaj guerucunapis waycunapäga manami aypanmanchu.

17 Paypa ñaupanchöga llapan nasyuncunapis manami imapischu.

Paypäga llapanpis manacajllami caycan.

* 40:12 Job 38.4–11; Prov. 8.29 * 40:13 Rom. 11.34; 1Cor. 2.16

18 Gamcunaga ¿imamanraj Tayta Diosta tincuchin-
qui?

¿Imanirajtataj ruranqui «diosnë» nishpayqui?

19 ¿Ïdulutachuraj ruranqui?

Ïdulutaga tacay yachaj runallami ruran.

Guellay tacayta yachajmi goriwan chapyan.

Chayno guellaypita cadina wallgatapis jundiypa
rurapan.*

20 Pobriga ïduluta rurachinanpaj ashin puyu mana
yachanan guerutami.

Nircorga ïduluta ruray yachaj runawan rurachin.

Chay runana ïduluta rurapan sumaj tacyajta.*

Tayta Diosman ichanga ima ïdulupis mana tin-
cunchu.

21 ¿Manachu gamcunaga musyarayqui?

¿Manachu parlajta wiyarayqui?

¿Manachu ñaupapita-pachana willapëshurayqui?

¿Manachu tantiyashcanqui cay pachata
camashanpita-pachana?

22 Tayta Diospaga jamanan caycan syëlupa
jananchömi.

Runacunataga chuspitanöllumi ricaycämanchi.

Paymi syëlutaga llantucunatanöpis mash-
tacächiran.

Toldu wasi lluylluraycajta runa ichichir mashta-
jnömi mashtaran.

23 Munayniyoj runacunatapis Paymi manacaj-
manno ticrachin.

Cay pachacho caj mandajcunatapis pasaypa
ushacächin.

* 40:19 Hech. 17.29 * 40:20 Isa. 41.6–7; 44.9–20; Jer. 10.1–16

24 Paycunaga carcaycan lanta-mallwata chayraj
lantaycushanömi,
chayraj allpaman sapichaycajnömi.
Palcunaman Dios pücarcamuptenga wañuytar
chaquicäcunmi.

Ogshata löcu wayra apacushannöllami
ushacäcunpis.

25 Santo Tayta Diosmi tapushunqui:
«Galcunaga ¿imamanraj tincuchimanqui?
¿Piraj nogamanga tincunman?» nir.

26 Syëلمان ñuquircushpayqui masqui ricchacuriy:
¿Pitaj llapan chaycunata rurasha?
Chaycunataga rurasha llapan estrëllacunata juc ju-
clla camacächejmi,

llapantapis jutinpa-jutinpa rejsejmi.
Payga fiyupa munayniyojmi, fiyupa callpayojmi.
Rurashancunaga manami jucnayllapis pishinchu.

27 Jacobpita miraj Israelcuna,
¿imanirtaj cayno ninqui:
«TAYTA DIOSGA manami musyanchu imano goyay-
cashätapis.

Diostaga manami imapis gocunchu imano cay-
cashäpis» nir?

28 Ichanga gamcuna ¿manachu musyanqui?
¿Manachu wiyashcanqui?

Imaycamapis cawaj TAYTA DIOS mundu intëruta
camäga

manami yamacanchu, manami uticanpischu.
Pay yarpashanga mana atipaypämi.

29 Paymi shacyächin yamacashana caycajcunata.
Callpaynaj caycajtapis callpayojyächin.

30 Mösucunapis uticar bëtanrämi.

Mas sinchi callpayojcunapis tacacar tuninrämi.

31 TAYTA DIOSMAN yäraojcunami* ichanga
 alli callpallancho caycangapaj.
 Chaymi anca buylaycajno aywangapaj.*
 Cörrirpis manami uticangapächu.
 Caruta aywarpis manami bêtangapächu.

41

Israelcunata Tayta Dios washashan

¹ Tayta Diosmi cayno nin:
 «Lamar cantuncho caycaj nasyun runacuna
 upällalla wiyamay.
 Intëru nasyuncho caycaj runacunapis sumaj
 balurchay.
 Parlananchipaj shamuy-llapa.
 Tapunacunanchipaj shuntacämuy.
² Llapanta binsircur alli llojshej raytaga
 ¿pitaj inti yagamunan caj-läpita yurichimusha?
 Chay rayga waquin nasyunpa raynincunatapis
 maquinchömi chararaycan.
 Paytaga maygan raycunapis manami ichipanchu.
 Payga raycunata sablinwan ñuchu allpamannömi
 rurarin.
 Lëchancunawanmi ogshatano wacpa-caypa
 machirin.
³ ¿Pitaj camacächisha chay ray mana manchacuypa
 gaticachänapaj;
 imaypis mana purishan nänipa aywananpaj?
⁴ ¿Pitaj chaycunataga rurasha?
 Gallarinanpita-pacha llapanpis chayno
 cananpäga ¿pitaj nisha?
 Noga TAYTA DIOSLLAMI chayno camacächishcä.

* **40:31** Sal. 25.3; 33.20–21; Isa. 49.23 * **40:31** Sal. 103.5

Nogallami gallarinanpita-pacha imaycamapis caycä.»*

⁵ Lamarcho caycaj nasyuncunacho tiyaj runacuna chay raytaga ricashami.

Ricaycorga fiyupami mancharisha.

Allpapis juc cantupita juc cantucamarämi cuyurisha.

Chayamunanpäga manami aycäpis pishinnachu.

⁶ Chaymi fyërruta tacay yachajcunaga aroj-masinwan shacyächinacun.

⁷ Ìduluta ruräga guellay tacajta shacyächin.

Martilluwan tacajpis jirrëru yunquicho tacajta shacyächin.

Nircorga «¡Allimi camacächishcanqui!» nin.

Chayno rurariycur ìdulutaga mana cuyunanpaj läbuswan sumaj läbusyan.

⁸ Tayta Diosga mastapis niran:

«Jacobpita miraj Israelcuna, gamcunaga sirbimaj-nëmi carcaycanqui.

Gamcunataga nogami acracushcä.

Gamcunaga amigö Abrahampita mirar-aywajmi carcaycanqui.*

⁹ May carupitashi nogaga jorgamushcä.

May-chaychöpis caycajtami gamcunataga gayashcä.

Nircur «Gamcunaga sirbimaj-nëmi canqui» nirä.

Gamcunataga nogami acracushcä. Acrarcu manami jitarishcächu.

* **41:4** Isa. 43.10; 44.6; Apoc. 1.8, 17; 22.13
Stg. 2.23

* **41:8** 2Crón. 20.7;

10 Ama manchacuychu. Nogaga gamcunawanmi caycä.

Ama manchacuychu. Nogaga Diosniquimi cä.

Nogami yanapar gamcunataga callpata gö.

Maquëcho charararmi gamcunataga alli goyächishayqui.

11 «Chiquishojcunaga llapanmi pengaypaj manacajman churasha cangapaj.

Gamcunawan pillyaj cajcunaga ushajpämi illganga.

12 Contrayqui cajcunataga ashirpis manami tarinquipänachu.

Gamcunawan guërrata ruraj cäga mana cashanjapuyumi cangapaj.

13 Noga TAYTA DIOSNIQUIMI gamcunataga maquipita chariraycä.

Chaymi gamcunataga nishcä: «Ama manchacuychu, nogami yanapaycä» nir.

14 Jacobpita mirar aywaj Israelcuna, curunölla cashpayquipis ama manchacuychu.

Nogami yanapäshayqui.

Nogami gamcunapa Santo TAYTA DIOSNIQUI caycä.

Nogami imapitapis jorgoj caycä.

15 Gamcunataga mushoj alli quiruyoj rīguta ëracunamannömi tigrachishayqui.

Chayno alli quiruyoj carmi puntacunatapis yap-yarinquipaj.

Contrayquicunatapis rīgupa päjantano muntuy-muntuy goturaycajtami cachaycunquipaj.

16 Paycunaga wayra apacuptin illgashannömi ushacangapaj.

Löcu wayra shamur wacpa-caypa machiris-
hannömi illgangapaj.

Chaynöpami TAYTA DIOS yanapähushayquipita
fiyupa cushicunquipaj.

Santo Diosniquipäga fiyupa cushishami caycan-
quipaj.

¹⁷ «Imanpis mana caj pobricunaga yacuta ashirpis
manami tarinchu.

Yacunayllawan gallunpis chaquisha caycan.

Noga TAYTA DIOSMI ichanga yanapähaj.

Israelcunapa Tayta Diosnenga manami cachay-
cushächu.

¹⁸ Yacu mana cashan jircacunachömi mayucunat-
apis yurichishaj.

Guechwa ragran quinranchöpis pucyucunatami
pashtachimushaj.

Chunyaj chaqui jircacunatapis ishtanquimanmi
ticrarachishaj.

Yacu mana cashan jircacunapami mayu-
mallwacunata aywachishaj.*

¹⁹ Chunyaj chaqui jircachönami guerucunata
wiñachimushaj:

sedruta, acaciata, rayanta, olivo yörata.

Chaqui jircacunachömi wiñachishaj pñucunata,
siprescunata

chaycunatawan iwal abeto yöracunatapis.

²⁰ Chaura intërucho tiyaj runacunami ricashpan
tantiyaconga

Noga TAYTA DIOS munaynëwan chaycunata
rurashäta,

* **41:18** Isa. 35.6–8; 43.19–20; 44.3–4

gam Israelcunapa Santo Tayta Diosniqui chaycunata camashäta.»

Tayta Dioslla rasunpa Dios cashan

²¹ Jacobpita mirajcunapa raynin TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Mä idulucunata apamuy chapacur rimananjaj.
Mä ima rurayta camäpacushantapis nimächun.

²² Ñaupaj caj watacunacho imano ima cashantapis tantiyachimächun.

Shamoj watacunacho ima cananjaj cajtapis willamächun.

Chaura nogacunaga musyashänami imano cananjaj cashantapis.

²³ Mä willamächun chaypitaga imana cananjaj cashantapis.

Chauraga rasunpa dioscuna cashanta musyashämi.

Imallatapis mä rurachun allita mana allitapis chay rurashancunata ricar almiranjaj.

²⁴ Ichanga chay «diosnä» nishayquicuna manami ima ruraytapis camäpacunchu.*

Chaycunaga manacajllami caycan.

Chay dioscunaman yäraojcunaga fiyupa melanaypämi.

²⁵ «Inti yagamunan caj-lächömi juc runata yurichishcä.

Paytaga jutinpami gayashcä.

Payga norte caj-läpami chayamonga.

Mandajcunatapis mituta-jinami lluchcarenga.

Manca-ruraj mituta lluchcajnömi rurarenga.

* 41:24 Jer. 10.5

- 26 ¿Pitaj chayno cananpäga unayna musyachisha?
 ¿Pitaj unaypita-pacha nisha
 «Au, rasunpami» ninanchipaj?
 Manami pipis wiyashachu ni juc shimillapis par-
 lajta.
 Manami ni mayganpis musyachishachu.
- 27 Nogami gallarinanpita-pachapis Sión runacu-
 namanga willacachirä.
 Nogami Jerusalemmanpis alli willapata willacoj
 cazarä.
- 28 Ricachacushpä, manami ricächu maygan dios-
 cunapis yurimojta.
 Tantiyachej shamojpis manami pipis
 chayamunchu.
 Tapushäcunata cutichimänapaj manami pipis
 canchu.
- 29 ¡Chay dioscunaga mayganpis manami imapis-
 chu!
 Imata ruraytapis manami camäpacunchu.
 Chaycunaga caycan runa rurashallan y mana-
 bälejcunallami.»

42

Tayta Diosta sirbejpaj rimashan

- ¹ Tayta Diosmi cayno nin:
 «Caychömi caycan sirbimajnä. Paytaga nogami
 yanapaycä.
 Paytaga nogami acrashcä. Paypämi nogaga fiyupa
 cushicö.*
 Paymanmi espiritöta churashcä.

* 42:1 Mat. 3.17; 17.5; Mar. 1.11; Luc. 3.22; 9.35

Chaymi llapan nasyuncunacho alli goyay cananpaj arriglanga.

² Payga manami gayacongachu, ni sinchipapis rimangachu.

Cällicunachöpis manami pipis wiyangachu.

³ Llachquisha caycaj shogushtapis manami paquirengapächu.

Upinaycaj achquitapis manami upirachengachu.

Payga llapantapis allimi arriglanga.

⁴ Payga manami jamayta tarengachu cay pachacho alli goyay cananpaj manaraj arriglashancama.

Lamar läduncho caj nasyun runacunapis pay yachachishanta wiyananpämi shuyaraycan.»*

⁵ Syëluta camarcur intërupa mashtacächejmi,

cay pachata camajmi,

cay pachacho ima ayca cajcunatapis camajmi,

runacunata cawachej, jämäyta goj TAYTA DIOSMI* sirbejninta cayno nin:

⁶ «Noga TAYTA DIOSMI gamta gayashcä munashäta ruranayquipaj.

Maquipita charircurmi yanapashpä purichishayqui.

Nogami churashayqui señalno canayquipaj,

nasyuncunapäpis achquino canayquipaj.*

⁷ Churashayqui gapracunata allchacächinayquipaj, prësucunatapis carsilpita jorgunayquipaj,

* **42:4** Mat. 12.18–21 * **42:5** Gén. 1–2; Hech. 17.24–25 * **42:6** Isa. 49.6; 60.1–3; Luc. 2.32; Juan 8.12; Hech. 13.47; 26.23

chacajchöno caycajcunatapis achquimanno
jorgunayquipaj.

⁸ Nogaga cã TAYTA DIOSMI. Chaymi jutëpis caycan.
Chaymi camacächishaj nogallata aduramänanpaj.*
Manami camacächishächu nogata alabamänanpa
ruquin idulucunata alabanantapis.

⁹ Masqui yarpachacuy. Ñaupata willa-
cachishäcunaga llapanmi cumlishana.
Cananga yapaymi juc willacuycunatana willa-
cachishaj.

Gamcunataga musyaycähë manaraj imapis capt-
inmi.»

Salbacoj cashanpita Tayta Diosta alabana

¹⁰ TAYTA DIOSTAGA mushoj alabansawan alabay.
Cay munducho cajcunaga may carucho cash-
payquipis alabay-llapa,
lamar jananpa büquiwan purejcunapis, lamarcho
tiyaj animalcunapis,
lamar chaupin tishgucunacho caycaj nasyun
runacunapis.*

¹¹ Cushicuchun chunyaj chaqui jircacunapis
siudänincunapis,
Cedarpita miraj runacuna witichinalla wasincu-
nacho tiyajcunapis.
Selacho tiyaj runacuna cushicuypita cantachun.
Altunnin puntacunacho cushicuywan
gaparpächun.

¹² TAYTA DIOSTAGA alabay-llapa.
Lamar cantun nasyuncho tiyaj runacunapis pay-
taga alabay-llapa.

* **42:8** Isa. 48.11 * **42:10** Sal. 96.1; 149.1

13 TAYTA DIOSGA fiyupa callpasapa runanömi,
fiyupa jinyu runanömi pillyanga.
Guërracho pillyapaj gaparpashanno callpaycurmi
gaparanga.
Contrancunataga llapantami binsenga.

14 Tayta Diosmi cayno nin:
«Achca watami mana rimacushcächu.
Shongullächo yarparashcä, upällalla cacushcä.
Cananmi ichanga gueshyacoj warmi nanaywan
gaparashanno gayarayparaj willacushaj.

15 Puncunatapis puytush lömacunatapis
ushacächishämi.
Chaycho wiñaj jachacunatapis ushajpämi
chaquirachishaj.
Mayucunatapis chunyaj chaqui jircamanmi
ticrarachishaj.
Gochacunatapis chaqui allpamanmi
ticrarachishaj.

16 Gapracuna aywashanpaga chacaytapis achi-
cyajmanmi ticrarachishaj.
Jatun ragracunatapis pampamanna
ticrarachishaj.
Paycunataga pushashäpaj mana rejsishan
nänicunapami, quichqui nänicunapami.

Chaycunataga rasunpami rurashaj.
17 Chaura idulucunaman yäraojcunaga,
runa rurashancunata adurajcunaga
fiyupa pengay-tucushami aywacongapaj.*

Israelcuna mana tantiyacoj cashan

18 «Mana wiyacoj upa runacuna, wiyay.
Gapracuna, sumaj ricay.

* 42:17 Isa. 45.16, 20

19 ¿Pillaga sirbimajnöno mana ricaj canchuraj?
 ¿Pillaga willacojnöno mana wiyaj canchuraj?
 ¿Pillaga cachäno ñawin wichgasha canchuraj?

20 Paycunaga tucuytami ricasha.

Ichanga manami cuentata gocushachu.

Wiyaytaga wiyanmi.

Ichanga imata niycashätapis manami
 tantiyanchu.»

21 TAYTA DIOSGA fiyupa alli salbacoj Diosmi.

Chaymi munasha paypa yachachicuyninta llapan
 yachacunanta.

22 Ichanga Tayta Dios acrashan runacunata suwa-
 parcaycan, guechurcaycanmi.

Llapantami prësu charisha.

Calapösumanmi wichgaycusha.

Llapan ima-aycantapis guechurcaycan.

Paycunata washänanpäga manami pipis canchu.

Ima-aycanta guechuptinpis manami pipis canchu
 «cutichiy» ninanpaj.

23 Chayno caycaptinpis gamcunaga manami tan-
 tiyacunquichu.

Imano cananpaj cashanta willashuptiquipis man-
 ami wiyacunquichu.

24 ¿Pitaj camacächisha Jacobpita miraj Israelcuna
 tiyashanta

juccuna charicarcärinanpaj,

quiquincunatapis prësu apananpaj?

¿Manachu chaytaga TAYTA DIOS camacächisha?

Paycunaga juchatami ruraran.

Tayta Dios nishancunataga manami rurayta mu-
 naranchu.

Yachachishantapis manami wiyacuranchu.

²⁵ Chaypitami Tayta Diosga paycunapaj rabyacururan.

Nircorga guërracho fiyupa ñacachishpan castigasha.
Chay runacunataga rabyashpanmi Tayta Dios ninanöpis ushariran.

Chayno ruraycaptinpis paycunaga manami wiyacuranchu.

43

Tayta Dioslla salbacoj cashan

¹ Cananmi ichanga Jacobpita mirar aywaj Israelcuna,

camashoj TAYTA DIOSNIQUI cayno nishunqui:

«Ama manchacuychu. Nogami gamtaga salbashcä.

Jutiquipami gayashcä. Nogapanami canqui.

² Mayucunata chimpaptiquipis nogaga gamcunawanmi caycäshäpaj.

Mayu yacupis manami apashunquipächu manami shenganquipächu.

Nina chaupinpa pästiquipis manami rupashunquipächu.

Gamcunachöga ninapis manami ratangapächu.

³ Nogami cä gamcunapa TAYTA DIOSNIQUI, salbashojniqui.

Gam Israelcunapa Santo Diosniquimi caycä.

Gamcunata jorgamunäpäga ruquiqui churashcä

Egiptutami, Etiopiatami, Sabätami.

⁴ Nogaga gamcunata charänäpaj y mana wañunayquipämi

juc nasyuncunata ruquiqui churashcä.

Chayno rurashcä gamcunata cuyashpämi.

Gamcunaga ima-aycapitapis masmi bälinqui.

⁵ Ama manchacuychu. Nogaga gamcunawanmi caycä.

Cay pachacho inti yagamunan caj-läpitami gamcunapita mirajcunataga cutichimushaj.

Cay pachacho inti yaganan caj-läpitapis gamcunapita mirajcunataga shuntamushämi.

⁶ Norte caj-lä nasyun runacunatapis «Cutichimuy» nishämi.

Sur caj-lä nasyun runacunatapis nishaj:
«Wamräcunataga ama charicurcuychu.»

Paycunataga ollguta warmitapis may carupita carpis cutichimushaj.

⁷ Nogata rispitamaj cajtaga

Noga rurashä cajtaga

Nogata aduramaj cajtaga llapanta cutichimushaj.

⁸ «Acrashä runacunataga apamuy ari.

Paycunaga ñawiyoj caycarpis gapranömi carcaycan.

Rinriyoj caycarpis mana wiyajnömi carcaycan.

⁹ Llapan nasyun runacuna shuntacay.

Llapan marca runacuna shuntacay.

Chaycho caycajcuna ¿mayganraj rimir-puntata rimaran acrashä runacunata yanapänäpaj cashanta?

Chayno cananpaj rimasha cashpanga mä testigucunata pushamuchun.

Mä chay testigucuna nichun paycuna willacushanta.

Wiyaj cäga llapanpis «¡Au, rasunpa nishannömi casha!» nengami.»

¹⁰ TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogata sirbimaj runacuna gamcunami testigö canqui.

Gamcunataga acrashcă rejsimānayquipāmi, nogaman yāracamunayquipāmi,

pī cashātapis tantiyacur musyanayquipāmi.

Imaypitapis nogallami Diosga că.

Nogapita mas juc diosga manami cangapischu.

¹¹ Nogallami TAYTA DIOSGA că.

Nogallami salbacōga că.*

¹² Nogaga salbanāpaj cashantami willacachirä.

Nircorga willacachishänöllami salbashcă.

Manami juc runacuna ‹diosnē› nishanchu salbashurayqui.

Noga salbashātaga gamcuna musyarcaycanquimi.

¹³ Imaypitapis nogallami Diosga că.

Nogapa maquēpitaga manami pipis gueshpinchu.

Noga ruraptēga manami pipis chapata ruranchu.»

Israelcunata Tayta Dios alliman churananpaj cashan

¹⁴ Israelcunata salbaj Santo TAYTA DIOSMI nin:

«Gamcunata salbanāpāga runacunatami Babilonia-man cachashaj.

Paycunami llapan runacunata binsir gaticachanga.

Caldea runacunatapis alli-tucur büquincunacho caycajta gaticachanga.

¹⁵ Nogami Santo TAYTA DIOSNIQUI că.

Nogami Israel nasyunta camacāchishcă.

Nogami rayniqui că.

* **43:11** Deut. 4.35

16 Lamar chaupinpami nogaga juc nänita rurarirä.
Wac-läman cay-läman yacu cuyuycaj chaupinpami
cällitano rurarirä.*

17 Conträcunaga aypalla munayniyoj
suldärucunawanmi gatimaran.

Llapanta usharinanpaj carrëtancunawan, cawal-
luncunawanmi shamuran.

Chay gaticachämajcunataga llapantami
tunichishcä. Chaypitaga mananami
jatarishanachu.

Achqui rataycashanpita upicäcojtanöpis
illajpitami illgächishcä.

18 Cananga acrashä runacunata noga në:

Ñaupä cajcunallapäga ama yarparaychu.

Ni unay cashancunallapäpis ama yarparaychu.

19 Cananga mushojtanami ruraj-aywä.

Chayga yurimojnami-aywan. ¿Manachu cuentata
gocunqui?

Chunyaj chaqui jircapami juc nänita rurashaj.

Imapis mana wayushan chaqui jircachömi
mayuta yurichishaj.

20 Chauraga jirca-allgucunapis, avestruz
äbicumapis agradësicamangami.

Nogaga chaqui jircachömi yacuta pashtachimö.

Chaqui jircachömi mayuta yurichimö.

Chayno yurichimö acrashä runacuna
upunanpämi.*

21 Chay runacunataga quiquëpämi rurarä.

Paycunataga alabamänapämi rurarä.*

* **43:16** Éxo. 14.13–31 * **43:20** Éxo. 17.1–7; Isa. 35.6–8; 41.18;

44.3–4 * **43:21** Jer. 16.14–15; 23.7–8

22 «Chaypis gamcunaga Jacobpita mirar aywaj Israealcuna manami alabamashcanquichu.

Chaypa ruquenga yamacämashcanquimi.

23 Nogapaj uyshacunata rupachinayquipaj manami apamushcanquichu.

Rispitamashpayqui manami uywacunata garamashcanquichu.

Nogaga manami «chaqui micuy ofrendacunata garamay» nir yamacächishcächu.

Manami «insinsuta saumachiy» nir rabyachishcächu.

24 Nogapaj ofrendata apapämänayquipaj manami alli asyajcunata rantishcanquichu.

Pishtashayqui uywacunapa wirantapis cushicachimänayquipaj manami garamashcanquichu.

Chaypa ruquenga juchata rurashpayquimi yamacächimashcanqui.

Tucuy melanaypajcunata rurashpayquimi fiyupa rabyachimashcanqui.

25 «Chaypis nogaga Diosniqui cashpämi conträ rurashayquicunata gongaycöna.

Jucha rurashayquicunatapis manami yarpäshänachu.

26 ¿Imallaga canchuraj gamcuna allita rurashayqui?

Mä tapunacushun.

Mä juchaynajchush caycanqui.

27 Unay rimir-punta caj awiluyquipis juchatami ruraran.

Yachachishojniquicunapis conträmi ricacuran.

28 Mandashojniquicunapis Templöta ganrachisha.

Chaynöpami camacächishcä Jacobpita mirar-aywaj
Israelcunata ushacächinanpaj, manacajman
churananpaj.

44

Tayta Diosga jucnaylla cashan

¹ «Canan ichanga Jacobpita miraj acrashä Israel
runacuna,

sirbimajcuna sumaj wiyamay.

² Nogami gamcunata ruraj TAYTA DIOSNIQUI caycä.
Mamayquipa pachancho yurinayquipäpis nogami
camacächirä.

Nogami gamcunataga yanapaycä.

Jesurún,* Jacobpita miraj sirbimajnëcuna, acrashä
runacuna ama manchacuychu.

³ Nogami camacächej-aywä chunyaj jircapa yacu
aywananpaj,

chaqui jircacunachöpis mayu aywananpaj.

Gamcunapita mirajcunamanga nogami Espiritöta
cachamushaj.

Paycunatami bindisyunta goshaj.

⁴ Chaura paycunaga parguriptin guewa
wiñajnörämi miracurenga.

Mayu cantuncunacho wayaucuna wiñashannöraj
canga.*

⁵ Paycuna waquenga nengapaj: «Nogaga TAYTA
DIOSPAMI cä» nir.

Waquinnami willacongapaj: «Jacobpita mirar ay-
wajmi cä» nir.

* **44:2** Deut. 32.15; 33.5, 26 * **44:4** Isa. 43.19–21; Jer. 31.12; Eze.
47.1–12; Juan 4.10–14; 7.37–39; Apoc. 22.1–2

Mas waquin cajnamí ricrancho señalaconga:
 «Quiquin TAYTA DIOSPAMI cá» nir.
 «Israelmi cá» nir cuyay jutintapis churaconga.»

⁶ Israelcunata salbaj ray munayniyoj TAYTA
 DIOSMI cayno nin:

«Nogaga gallarinanpita-pacha imaycamapis
 caycämi.*

Nogapita mas juc diosga manami canchu.

⁷ ¿Pitaj nogaman tincun?

Mä willapämächun ari.

Imano cananpaj cajtapis ¿pitaj gallarinanpita-
 pacha willacachisha?

Ima cananpaj caycajtapis ¿pitaj nin?

⁸ Ichanga balurchay, ama manchacuychu.

Nogami chayno nirä. Chaycunataga unaynami
 willacachirä.

Gamcunami testigöpis carcaycanqui.

Nogapita mas juc diosga manami canchu.

Manami mas juc canchu chapäshunayquipäga.

Juctaga manami rejsëchu.»

İduluta adurayga yangalla cashan

⁹ İduluta rurajcunaga* manami imapäpis
 bälinchu. Paycuna mas cuyayllapaj iduluta
 rurashanpis manami bälinchu. İdulucunata
 adurajcunapis gaprami, yarpayniynajmi.
 Chaypitami pengaycho canga. ¹⁰ «Diosnä» nir
 adurananpaj jundiypa ruraj runaga yanga
 manacajllapämi ruran. ¹¹ Chay rurashan iduluta

* **44:6** Isa. 41.4; 48.12; Apoc. 1.17; 22.13 * **44:9** Sal. 115.4–8;
 135.15–18; Isa. 40.18–20; 41.6–7; 42.17; 45.16; Jer. 10.1–16

adurajcunaga llapanpis pengaychömi canga. Adurananpaj rurajcunaga manacaj runallami. Rurashan idulupa ñaupanman shuntacashpan paycunaga fiyupa pengaychömi, mancharishami ricacongá.

¹² Masqui yarpachacushun jirrëru imano tacashantapis: Ima fyërrutapis juylichö sumaj wayllachin. Wayllashataga cumbawan sinsilwan tacaycállarmi imanirajmanpis ruran. Callpaycur-callpaycurmi tacan. Chay jirrëru sacsaj mana micuptenga callpanpis manami canchu. Yacuta mana upurpis rätumi uticacäcun.

¹³ Masqui guerupita iduluta llagllaypa rurajpäpis yarpachacushun: Gueru ima tamäñu cashantapis metruwanmi tupun. Imanirajta rurananpäpis läpiswan cumpaswan dibujan. Nircorga iscupuluwanna uchcuypa llagllan. Chaynöpami idulutaga runa-nirajta ruran. Cuyayllapaj caynintapis runa-nirajman tigrachin. Usharcurnami idulu jamaränan altarman churan.

¹⁴ Chaynöpis, waquin runa sedruta lantan. Chaynami tamyawan wiñar jatunyan. Chaura chay runapaga sedru guerucuna sajtananjaj cangami. Siprescunata, roblecunata munticho caycajta maygantapis acrashan cajtami uryapan rämapan sumaj racuyänanpaj. ¹⁵ Chay guerutanami yantapaj sajtan. Waquinwanmi ninata ratarcachir mashacun. Waquinwannami tantata ruran. Waquin pedäsutanami jorgun «diosnë» nir iduluta rurananjaj. Nircurnami adurashpan ñaupanman gongurpacun.

¹⁶ Waquinwanga yanucun. Chaychönami aychata cancan. Nircur sacsananyaj micun. Chay

yantawan mashacushpan nin: «Nina ñaupanchöga maysi jamaräcuyllami. Intëropanami goñurishcä» nir. ¹⁷ Puchoj guerupitanami iduluta rurashpan «diosnë» nir adurananpaj. Chay rurashpanpa ñaupanmannami adurashpan gongurpacun. Nircorga mañacun «¡Gammi canqui diosnë. Salbaycamay ari!» nir.

¹⁸ Chay runacunaga manami musyanchu, ni tantiyanpischu. Ñawin chapashanömi carcaycan. Manami tantiyanchu. ¹⁹ Tantiyananpaj manami yarpaynin canchu. Manami yarpachacunchu: «Pullan caj guerutaga rupachishcä. Shanshanchönami tantata cuwashcä. Aychatapis cancarcur micushcä. ¿Puchoj cajpitanachi melanaypäta rurashaj? ¿Juc rösu guerullatachi adurashaj?» nir. ²⁰ Chayga uchpata micojnömi. Chayno ruräga quiquillanmi llutanta yarpar ruraycan. Chay runacunaga manami yarpachacongapischu: «Aptaraycashä iduluga ¿manachuraj manacajlla?» nir.

Tayta Diosga Israelcunata perdunar salbasha

²¹ «Jacobpita miraj Israelcuna, gamcunaga nogata sirbimaj cashayquita ama gongaychu.

Gamcunaga nogatami sirbimanqui.

Gamcunataga nogami rurashcä.

Israelcuna ama gongaycamaychu.

²² Conträ rurashayquicunata, jucha rurashayquicunata nogami ushacächishcä pucutayta illgächejnöpis.

Yapay nogamanna cutimuy ari. Nogami gamcunataga salbashcä.»

23 ¡TAYTA DIOS imanöpis rurashanpitaga cushicuywan gaparay ari syëlu!
 ¡Pacha rurincho caycajcunapis bëbar gaparpay!
 ¡Jircacunapis llapan munticunapis fiyupa cushicushpayqui gaparpay!
 ¡Cushicur gaparpay Jacobpita mirar aywaj Israelcunata salbashpan
 TAYTA DIOS fiyupa munayniyoj cashanta musyachishanpita!

24 TAYTA DIOSMI gamcunataga manaräpis yuripitiqui rurashurayqui.

Paymi imapitapis ricashunqui. Paymi nin:
 «Nogami ima-aycatapis camaj TAYTA DIOS caycä.
 Syëlutapis allpatapis nogami mashtar sumaj camacächishcä.

Pipis manami yanapämashachu.

25 Nogaga manami camacächëchu

llulla profëtacuna «caynömi, wacnömi canga» nishanno cananpäga.

Nogami camacächë musyacojcunapapis manana yarpaynin cananpaj.

Nogami camacächë yachajcuna jucnin nishan jucnin nishanwan mana tincunanpäpis.

Yachashancunapis imapäpis mana bälejna cananpaj camacächë.*

26 Sirbimajnë rimashantami ichanga cumlichë.
 Cachäcuna ima rurayta yarpashanpis llapan allil-lami llojshipanga.

Nogami në Jerusalemcho yapay runacuna tiyananpaj cashanta,

* 44:25 1Cor. 1.20

Judächo caj siudäcunapis llapan allchasha cananpaj cashanta.

Nogami camacächishaj ragällan caycajcuna yapay wasiyänanpaj.

²⁷ Noga niptëga lamar yacupis chaquicäcunmanmi. Mayu aywaycashancunapis yacuynaj chaquishami ricacunman.

²⁸ Nogami ray Cirota në: «Gammi canqui uyshërö. Gamga llapantapis noga munashänömi ruranguipaj» nir.*

Paymi Jerusalemta nenga: «Gamtaga yapaymi allchashunquipaj» nir.

Templutanami nenga: «Yapaymi simintuyquita pergayta gallaycongapaj» nir.»

45

Ray Ciropaj Tayta Dios willacachishan

¹ Cirotaga TAYTA DIOSMI acrasha ray cananpaj. Maquipita charicurcurmi yanapasha llapan nasyuncunata mandananpaj, munayniyoj raycunatana ushananpaj.

Tayta Diosmi camacächisha may siudä runacunatapis Ciro binsinanpaj.

Cananga Tayta Diosmi payta nin:

² «Gampa ñaupayquita nogami aywashaj. Altu jircacunatanami pampachargärishaj.

Runsi puncucunatapis paquirgärishämi. Fyërrupita caj rancancunatapis ichic-ichicllami rurargärishaj.

³ Nogami goycushayquipaj pacaraycaj fiyupa cuestajcunata.

* **44:28** 2Crón. 36.23; Esd. 1.2

Pipis mana tarinan pachacho pacaraycaj
riquësacunatami goycushayqui.

Chaymi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta,
Israelcuna rispitar adurashan Dios gamta ju-
tiquipa gayashäta.

⁴ Sirbimaj Jacobpita miraj Israelcunata
yarpärishpämi
gamtaga jutiquipa gayashcä.

Nircorga manapis rejsiycämaptiquimi
canan rispitàdu caycashayquino canayquipaj
churashcä.

⁵ Nogami TAYTA DIOS cä.

Nogapita mas juc diosga manami canchu.

Manapis rejsiycämaptiquimi
gamtaga yanapäshayqui.

⁶ Chaynöpami inti yagamunan caj-pita inti ya-
ganan cajcama tiyajcuna musyanga

Nogapita mas jucga dios mana cashanta.

Nogallami cä TAYTA DIOS. Manami mas jucga
canchu.

⁷ Nogami camacächë junaj cananpaj, chacay
cananpäpis.

Nogami camacächë alli goyay cananpaj, disi-
grasya chayanänpäpis.

Llapan chaycunataga noga TAYTA DIOSMI
camacächë.

Tayta Dios fiyupa munayniyoj cashan

⁸ «Chauraga syëlu quichacäcuptin bindisyunta
mashtamushaj.

Chaycunaga cangapaj shullay shicwamojno, pu-
cutaypita tamyamojnömi.

Chaycunata allpachöga cushishami chasquenga.

Chaynöpami salbacoj cashäga imapis wayojno
achcaman miranga.

Chaynönami alli cajllata ruraypis waytajno canga.
Chaycunataga noga TAYTA DIOSMI camacächë.

⁹ «Ay imanöraj canga rurajninwan churacäga.
Allpa-mancaga waquin allpa mancanöllumi cay-
can.

Chayno caycarga ruraj runawan manami rimana-
cunchu.

Manca rurajta mituga manami ninchu:

«¿Imanirtaj cay-nirajta ruraycämanqui?» nir.*

U ¿ninmanchuraj «Mana allitami ruramashcanqui»
nir?

¹⁰ Wamrapis maman-taytanta manami
ninmanchu

«¿imapätaj ruramarayqui?» nir.»

¹¹ Israelcunata ruraj Santo TAYTA DIOSMI cayno
nin:

«Wamräcunata imano rurashäpitapis gamcuna
¿tapumanquichuraj?

Ruraynëcunata imano ruranäpäpis ¿yachachiman-
quichuraj?

¹² Nogami camashcä allpata, chaycho tiyajcunat-
apis.

Syëlutapis maquëwanmi mashtashcä.

Syëlucho estrëllacuna yurinanpäpis nogami nishcä.

¹³ Nogami ray Cirotapis llapanta binsinanpaj
yurichishcä.

Nircorga llapan rurashancunapis alli llojshinan-
paj camacächishaj.

* 45:9 Rom. 9.20

Paymi siudänëta allchachenga.
 Sirbimajcuna präsu apashancunatapis cuticamunapaj cachayconga.
 Chayno cachaycunanpäga päguta ni imatapis manami chasquengachu.»
 Munayniyoj TAYTA DIOSMI chayno nisha.

14 Israelcunata TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Egipto runacunapis, Etiopía runacunapis, jatusaj Sabá runacunapis maquiquichömi canga.
 Chay runacunapis, murushan micuynincunapis, nigusyuncunapis gamcunapanami canga.
 Paycunaga cadinawan watashami guepayquita shamongapaj.
 Gamcunapa ñaupayquiman gongurpacuycurmi ruwacushunquipaj.
 Chaynöga ruranga «Rasunpa gamcunachömi Diosga caycan.
 Paypita mas jucga manami dios canchu» nirmi.»

15 Israelcunata salbaj Tayta Dios gamga runa mana tantiyayta atipashancunatami, almiraypajcunatami ruranqui.

16 İduluta rurajcunaga llapanmi riacongapaj fiyupa pengaycho, manacajman churasha.*

17 Israeltami ichanga TAYTA DIOS salbanga. Para-simrinami salbanga. Paycunaga manami imaypis pengaycho, ni manacajman churashapis cangapächu.

* **45:16** Isa. 42.17

18 TAYTA DIOSMI syëluta camäga.
 Paymi cay pachatapis camasha.
 Paymi sumaj tacyachisha.
 Payga camasha manami chunyaj cananpächu.
 Chaypa ruquenga camasha chaycho cawajcuna
 tiyananpämi.
 Llapan chaycunata camacächej Tayta Diosmi
 cayno nin:

«Nogallami TAYTA DIOSGA cä.
 Manami mas juc dios canchu.

19 Noga manami pacayllapaga parlächu.
 Ni chacaj pachacunachöpis manami parlächu.
 Jacobpita mirajcunata nogaga manami nishcächu:
 «Imapis mana cashancunacho ashimay» nir.
 Noga TAYTA DIOSGA rasun cajllatami parlä.
 Alli cajllatami musyachë.

20 «Juc nasyun runacunaga mana tantiyashpanmi
 guerupita rurasha iduluncunata matancasha
 purichin.

Mana salbananpaj caycaptinpis «diosnä» nir
 mañacun.

Paycunatami në: Cawaycar quëdaj cajcunaga
 shuntacarcushpayqui shamuy-llapa.

21 Mä rimacuy. Imata yarpashayquitapis nimay.
 Jucniqui-jucniquipis tapunacur parlacuy:
 ¿Pitaj gallarinallanchöna niran cayno cananpäga?
 ¿Pitaj unayna willacachiran?
 ¿Manachu noga TAYTA DIOS chaycunataga willarä?
 Nogapita mas juc diosga manami canchu.
 Nogapita mas jucga manami canchu allita ruraj,
 imapitapis salbäga.

22 «May caru allpapa cuchuncho cajpis
Nogaman shamuptiquega salbashayquimi.
Nogallami Diosga cá. Nogapita mas juc diosga
manami canchu.

23 Nogaga jutëchömi jurashcă.
Alli cajta ruranäpämi jurarä.
Chayno nishäga cumlicangami.
Nogata rispitamashpan llapanmi gongurpacamongapaj.

Pi-may runacunapis nogapa jutëchömi juranga.*

24 Chaura chay runacunana nenga: «TAYTA DIOS-
MAN yäracuptillanchimi
alli llojshipämanchi, munayniyojpis canchi» nir.
Llapanmi chiquimajcunaga fiyupa pengaycho ricaconga.

25 Noga yanapaynëpami Israelcunaga alliman
chayanga.
Chaymi yanapashäpita cushiconga.»

46

Babiloniapa manacaj diosnincunapaj rimashan

1 Bel diosga uysucäcunmi.
Nebo diospis tunicunmi.
Chay dios-niraj idulucunataga uywacunaman
cargacurcur-rämi apan.
Chaycunaga fiyupa lasarmi uywacunata
uticächin.*

2 Chay diosnincunaga uysucäcunmi, tunicäcunmi.
Chay dioscunataga juc-lä nasyunmanmi apacun.
Manami quiquincunapis salbacunchu.

* 45:23 Rom. 14.11; Fil. 2.10–11 * 46:1 Jer. 50.2; 51.44

³ Tayta Dios cayno nin: «Jacobpita mirar aywaj
Israelcuna cawarcaycäga wiyamay.

Gamcunataga manaräpis yurishayquipita-
pachami purichishcä.

Nogami margasha purichishcä.

⁴ Auquinyaptiquicunapis nogaga chaynöllami
caycäshäpaj.

Pasaypa soguna caycaptiquipis chaynöllami yana-
paycäshayquipaj.

Gamcunataga nogami rurashcä.

Chaymi gamcunataga maquëcho charar
ricaycäshayquipaj.

Nogami yanapashpä imapitapis salbashayquipaj.

⁵ «Gamcunaga ¿imamanraj tincuchimanqui?

¿Piraj nogamanga tincunman?

⁶ Waquin runacunaga churacunapita achca
gorita jorgun.

Guellaytapis balansacho pësan.

Nircorga imanirajtapis iduluta rurayta yachajwan
parlan «diosnëta rurapämay» nir.

Ruraparcuptenga chaypa ñaupanman gongurpa-
cun, aduran.

⁷ Rurapashantaga matancacarcärirmi apan.

Nircorga jamaränanman churaycun.

Chaychöga mana cuyucuypami cacun.

Yanapänapaj may-jina gayacuptinpis manami
imachöpis yanapanchu.

Ñacananpaj caycar fiyupa llaquicuycaptinpis man-
ami pitapis salbanchu.*

⁸ «Chaycunapaj yarpachacuy-llapa.

* 46:7 Jer. 10.5

Conträ caycajcuna sumaj yarpachacuy.

⁹ Unaypita-pacha imano päsashantapis yarpay.

Nogallami Diosga cä. Manami mas juc Dios canchu.

Nogaman tincöga manami juc dios canchu.

¹⁰ Nogami gallarinanpita-pacha willacachë imano cananpaj cashantapis.

Shamoj watacunacho ima cananpaj cajtapis
achca wata pishiycaptillannami
willacachë.

Ruranäpaj yarpaycashäcunaga rasunpa llapanmi
cumlenga.

Rurayta munashä cajtaga llapantami rurashaj.

¹¹ Inti yagamunan caj-läpitami juc runata
gayashcä.

Aycha micoj äbinöpis carupitami shamonga.

Ruranäpaj yarpaycashäcunata paymi rurangapaj.

Imano ruranäpäpis yarpashcänami. Chaytaga
cumlishämi.

¹² Wiyamay rumi shongu runacuna.

Gamcunaga manami salbasharächu caycanqui.

¹³ Nogami camacächishaj salbanäpaj caycäga juclla
chayamunanpaj.

Salbanäpäga manami aycäpis pishinnachu.

Siön runacunataga nogami salbashaj.

Quiquëmi Israelchöpis caycäshaj.»

47

Babilonia ushacänanpaj cashan

¹ Tayta Diosmi cayno nin:

«Caldeacho caycaj Babilonia jipash allichho jama-
raycashayquipita llojshiy.*

Allpamanna jamacuy.

Japalla jipash sillunniquipita jatariy.

Pampamanna jamacuy.

Mananami pipis ‹pishi töpay cuyayllapaj jipash›
nishunquipänachu.

² Maraycho tunaywanna machcata agay.

Shucutaraycashayqui bëluyquitapis jorguriyna.

Mayucunata päsanayquipaj falinniquita
chegllayquicama jogariy.

Chaynöpa chancayquicunapis alayri ricacanga.

³ Galalla caycajtami pï-maypis ricashunquipaj.

Pengayniquitapis ricachun ari.

Chaynömi sumaj castigashayqui.

Chay castīgupitaga manami pipis gueshpengachu.»

⁴ Israelcunapa munayniyoj Santo TAYTA DIOS-
NIN ima-aycapitapis salbacojmi cayno nin:

⁵ «Caldeacho caycaj Babilonia jipash upällalla ja-
macuy.

Mananami pipis ‹nasyuncunapa mandajnin
rayna› nishunquipänachu.

Chacajmanna aywacuy.

⁶ Acrashä runacunapämi rabyacurcurä.

Chaymi cuyashä nasyun runacunataga pengay-
man churarä.

Chaynöpami gam Babiloniapa maquiquiman
cachaycurä.

Chaura paycunataga manami cuyapashcan-
quichu.

* **47:1** Isa. 13.1–14.23; Jer. 50.1–51.64

Auquincunatapis fiyupa lasaj yüguta matancapa-
jnömi ñacachishcanqui.

7 «Imaycamapis raynallami cashaj» nirayqui.

Ichanga noga ruranäpaj cashanta manami
yarpashcanquichu.

Imano ushacänayquipaj cashantapis manami
musyashcanquichu.

8 «Chaypita cananga wiyay Babilonia.

Fiyupa cuyayllapajcunallata cuyaj warmimi cash-
canqui.

Mana yarpachacuypami mandanayqui
sillunniquicho jamaraycanqui.

Shongullayquicho niycanqui:

«Manami pipis noganöga canchu.

Nogaga manami biyüdapis quëdashächu.

Manami wawaynajpis quëdashächu» nir.

9 Ichanga illajpita juc junajllami disigrasyacuna
chayashunquipaj:*

Wawaynajmi, biyüdami quëdanquipaj.

Chay-jina brüju ruraj cashayquipis,

majiquëru cashayquipis manami salbashun-
quipächu.

10 Mana allicunata rurashpayquipis manami
imatapis gocushcanquichu.

«Pipis manami ricamanchu» nirmi yarparayqui.

Quiquiqui musyaj-yachaj cayniquimi
engañashurayqui.

Shongullayquicho yarpashpayqui nirayqui:

«Manami pipis noganöga canchu» nir.

11 Gammanga fiyupa disigrasyami chayamoj-
aywan.

* 47:9 Apoc. 18.7-8

Chay disigrasya imay cananpaj cashantapis manami musyanquipächu.

Fiyupa mana alli chayashunayquipaj cajpitaga manami imanöpapis gueshpinqquipächu.

Mana yarpashayqui fiyupa mana allicunami illajpita chayashunquipaj.

¹² «Brüju rurayta yachashayquita mä süguir ruracuyca ari.

Chaytaga yachacurayqui wamra-jipash cashayquipita-pachami.

Chaycuna mä imallapäga allichush canga.

Chaycunata ruraptiqui mä runacuna manchacushunquichush.

¹³ Willapäshojcunaga aypallami casha.

Asta yamacänayquicamami casha.

¡Cananga mä shamuchun ari goyllarta estudyajniquicuna,

cada quilla imano cananpaj cajtapis willashojcuna!

¡Nircur paycuna mä salbayta camashunqui ari!

¹⁴ Masqui ricay, chay musyaj yachajcunaga chaqui ogshanömi carcaycan.

Ninaga ushajpämi rupacurconga.

Chay ninapitaga manami imanöpapis salbacongachu.

Chay ninaga manami ñaupanman jamaycur mashacunapaj shanshanöchu canga.

¹⁵ Chaynömi ushacanga brüjuyquicunaga.

Wamra cashayquipita-pachami paycunawanga parlacurayqui.

Cada-ünunmi quiquin munashanno llutancunata rurasha.

Salbashunayquipäga manami pipis cangapächu.»

48

Israelcuna mana wiyacoj cashan

¹ Jacobpita miraj cashpayqui Israel jutita aparajcuna wiyay.

Judá tribu runacuna wiyay.

Gamcunaga juranquipis TAYTA DIOSPA jutinchömi.

Israelpa Diosnintami mañacunquipis.

Ichanga janan shongullami Tayta Diosta rispitajtucunqui.

² Gamcunaga «rispitädu siudäpitami cä» nircaycanqui.

Chayno nishpayquimi Israelpa Diosninman yäracunqui.

Paypa jutenga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

³ Paymi cayno nin: «Unay imano cashantapis manaraj päsaptinmi willacachirä.

Quiquëmi musyachirä.

Illajpitami rurarä. Chauraga willacachishänöllami rasunpa llapanpis caran.

⁴ Nogaga musyarämi rumi shongu cashayquita,

cuncayquipis fyërruno chucru cashanta,

urcuyquipis runsino cashanta.

⁵ Chaymi manaraj imapis päsaptin unaypita-pachana willachirä.

Chayno willachirä ‹Idulömi chayta rurasha›
nimänayquipitami,

‹Taypa rurachishämi chaytaga camacächisha›
nimänayquipitami.

⁶ Chaycunataga llapantami wiyashcanqui, ricashcanqui.

Chauraga ¿manachu willacunquiman ‹au rasunpami chayno casha› nir?

«Cananga willapāshayqui mushoj willapacunatanami,
manaraj musyashayquicunatami.

⁷ Canan ruranāpaj caycajcunatami musyachishayqui,
manami unay cashancunatachu.
Chaycunapāga canancama manami wiyashcanquirächu.

Chaynöpami mana ninquipächu: ‹Maynami chaytaga musyaräna› nir.

⁸ Chaycunapaj parlayta gamcunaga manami wiyarayquichu.

Cananyajpis manami musyashcanquipischu.
Rinriqui mana quichacajno mana wiyajmi cashcanqui.

Nogaga musyarämi mana wiyacoj cashpayqui jucunata adurashayquita.

Musyarämi yurishayquipita-pacha ‹mana wiyacoj› nishushayquitapis.

⁹ «Risпиташа canä-raycumi rabyashpäpis awantacurä.

Nogapaj allita parlanan-cashami pasinsacur gamcunataga mana illgächirächu.*

¹⁰ Gamcunataga nogami jurnuchöno limyuyächirä.

Ichanga manami guellayta chulluchiypa limyuyächejnöchu rurarä.

* **48:9** Eze. 20.22; 36.22–23

Ñacayman churashpämi imano cashayquitapis musyaparä.

¹¹ Nogaga rispitamänayquipämi chayno rurashcä.
¿Imanöpataj munäman manacajman churamänayquitaga?

Nogata rispitamänayquipa ruquin jucta rispitanayquitaga manami camacächishächu.*

Acrashancunata Tayta Dios salbananpaj cashan

¹² «Jacobpita mirar-aywaj gayashä Israelcuna wiyamay:

Noga japallämi cä Diosga.

Nogallami gallarinanpita-pacha ushanancamapis caycä.*

¹³ Maquëwanmi allpata sumaj camacächishcä.

Maquëwanmi syëluta mashtacächirä.

Jutinta rimarcuptëmi chaycunaga lllapanpis ruraräcuran.

¹⁴ «Llapayqui shuntacaycushpayqui sumaj wiyamay:

¿Pitaj gamcunachöga willacuran cayno cananpaj cashanta?

Acrashä ray Ciromi Babiloniataga yarpashäno rurangä.

Paymi chay Caldeacho caycaj Babilonia runacunataga munaynincho chararanga.

¹⁵ Nogami payta nishcä chayno rurananpaj.
Nogami paytaga gayashcä.

Nogami paytaga gayashcä aywamunanpaj.

Payga maypa aywashpanpis allichömi llojshenga.

* **48:11** Isa. 42.8 * **48:12** Isa. 41.4; 44.6; Apoc. 1.17; 22.13

16 Witimuy-llapa nishäta wiyanayquipaj.
Gallarinanpita-pachapis nogaga manami imaypis
pacayllapaga parlashcächu.

Ima captinpis nogaga chaychömi caycarä.»

Cananga Tayta Diosmi espiritunga nogaman
churarcu cachamasha. ¹⁷ Gam Israelcunapa
Santo TAYTA DIOSNIQUIMI, salbashojniquimi cayno
nin:

«Nogami cä TAYTA DIOSNIQUI.

Nogami yachachë gamcunapaj alli cajta.

Nogami pushaycä munashä nänipa ay-
wanayquipaj.

18 ¡Mandamintöcunata wiyacuptiqui allimi canman
caran!

Chaura jauca goyashayquega mayu mana
chaquiypa aywajnömi canman caran.

Alli rurashayquipis canman caran lamarpa
pullchajaynin gatinayllanpa aywajnömi.*

19 Gampita mirajcunapis aypallami canman
caran.*

Lamar cantuncho agushno yupaytapis mana ati-
paypärami canman caran.

Nogaga manami imaypis gamcunata
ushacächëmanchu caran.

Ñaupäpitapis manami gargömanchu caran.»

20 Caldeacho caycaj Babiloniapita llojshicuy-
llapa.*

Gueshpír aywacuy-llapa.

Llojshicunapaj caj willapataga fiyupa cushicur
gayacuyparaj willacuy.

* 48:18 Deut. 29.5; Sal. 23.3; 27.11 * 48:19 Gén. 22.17 * 48:20
Jer. 50.8; 51.6, 45; Apoc. 18.4

Intëruman musyachiy.

Cayno willacuy «¡TAYTA DIOSGA salbashami sirbejnin Jacobpita mirajcunata!

²¹ Chunyaj chaqui jircacunapa pushaptinpis manami yacunaranchu.

Gagatapis paymi shillirachiran.

Nircorga chaypitana aypalla yacuta llojshichimuran» nir.*

²² Ichanga TAYTA DIOS nin:

«Fiyucunapäga alli goyaypis manami canchu» nir.*

49

Tayta Diosta sirbej rimashan

¹ Lamar cantuncho caycaj nasyun runacuna wiya-may.

Caru nasyun runacuna nishäta sumaj tantiyacuy: Manaräpis yuriptillänami TAYTA DIOSGA gayamaran.

Mamäpa pachallanchöraj caycaptillänami nogapa jutëta rimaran.*

² Rimashäcuna fiyupa aflasha sablino cananpämi camacächisha.*

Maquinwanmi ima-aycapitapis chapamasha.

Fiyupa llauchi lêchamannömi ticrachimasha.

Nircorga lêchata purichicunanmanmi wiñamasha.

³ Paymi nimiran: «Israel, gamga sirbimajnämi canqui.

Gampitami nogaga alabasha cashaj.»

⁴ Ichanga noga yarparä: «Yangallapämi arushcäpis. Manacajllachömi callpätapis ushashcä.

* **48:21** Éxo. 17.1-7 * **48:22** Isa. 57.21 * **49:1** Jer. 1.5 * **49:2** Heb. 4.12; Apoc. 1.16

Chayno carpis TAYTA DIOSPA maquinchömi caycä.
Arushäpita imano cutichimänapäpis Tayta Diospa
munayninchömi caycan» nir.

⁵ TAYTA DIOSGA mamäpa pachancho caycap-
tillänami
pay munashanta willacoj canäpaj churamaran.
Jacobpita miraj Israel nasyun runacunata shunta-
munäpämi, cutichimunäpämi churamaran.
Chaypitami TAYTA DIOSNĒga allı ricamasha.
Paymi nogataga yanapaycäman.

⁶ Paymi nimasha: «Manami sirbimajne cashal-
layquiwancho usharanga.
Manami Jacobpita miraj cawaycar quëdaj
Israelcunata cutichishallayquiwancho
usharanga.

Chaypa ruquenga nogami camacächishaj nasyun-
cunapaj juc achquino canayquipaj.*

Chaynöpami camacächishaj mundu intërucho cay-
caj runacunaga gam-raycu salbasha canan-
paj.»*

⁷ Israelcunapa Salbacoj Santo TAYTA DIOSNINMI
sirbejninta nin:

«Gamga juc nasyun runacunapita chiquishami,
manacajman churashami cashcanqui.

Fiyu mandajcunapa uywayninmi cashcanqui.

Cananpitami ichanga raycunapis waquin manda-
j-cunapis ñaupayquiman gongurpaconga.

Chaynöga canga Israelcunapa Santo TAYTA DIOS-
NIQUI gamta acrusha captëmi,

* **49:6** Isa. 42.6; 60.1-3; Luc. 2.32; Juan 8.12; Hech. 26.23 * **49:6**
Hech. 13.47

aunishäta cumlej captëmi.»

Jerusalén imano cananpäpis willacushan

⁸ TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Ruwacamashayqui örami wiyashcä.

Yanapänäta nistashayqui örami yanaparä.*

Nogami chapäshayqui.

Israelcunawan conträtu rurashä señal
canayquipämi churashayqui.

Chaynöpami nasyun yapay allina canga.

Pasaypa pirdichisha caycaj chacracunachöpis ya-
payna tiyanga.

⁹ Präsucunatapis «Llojshicuy» ninquipaj.

Chacaycho caycajcunatapis «Achicyajmanna llo-
jshiy» ninquipaj.

Chaura chay runacunaga tiyangapaj may nänipa
ñaupanchöpis, may chaqui jircachöpis uywa
alli guewata micojnömi.

¹⁰ Chauraga yargaypis ni yacunaypis manami can-
ganachu.

Intipis, ni acaypis manami ñacachengapächu.

Chaynöga canga paycunata noga cuyaptëmi,
pusharaptëmi.

Chuya yacu pashtajcunamanmi pushashaj.*

¹¹ Jircacunapapis juc nänitami rurarishaj.

Nänicunapis parijashami canga.

¹² ¡Masqui ricäriy! May carupitashi aywar-
caycämun:

Waquenga norte caj-läpita, waquenga inti ya-
ganan cajpita.

Waquinnami aywarcaycämun Asuán partipita.»

* **49:8** 2Cor. 6.2 * **49:10** Apoc. 7.16–17

13 ¡Syëlu, cushicuypita gaparay!
 TAYTA DIOSGA acrashan runacunata shogashami.
 ¡Allpa, fiyupa cushicuy!
 Acrashan runacuna llaquicuycaptin TAYTA DIOSGA
 cuyapashami.
 ¡Jircacuna, cushisha caycashayqui musyacänanpaj
 gaparpay!

14 Siön runacunaga nej:
 «TAYTA DIOSGA cachaycamashcanchïmi.
 Diosnëga manami yarpämannachu» nir.
 15 Tayta Diosmi ichanga nin: «¿Juc warmi gongay-
 cunmanchuraj wamranta,
 quiquinpa wamran caycaptin mananachuraj
 cuyanman?
 Wamranta juc warmi gongaycuptinpis
 Nogaga manami gongashayquichu.
 16 Nogaga maquëchömi jutiquitapis isquir-
 biraycächë.
 Siudäniquipa pergancunatapis ricaycämi.
 17 Siudäniquita allchajcunaga apurämi
 aywarcaycämun.
 Ushashojcunawan ushajpaj wañuchishojcunami
 ichanga aywacurcaycanna.
 18 Masqui sumaj intërupa ricachacuy.
 Ricay, imanöshi Israelcunaga shuntacarcaycan.
 Nircorga gammanna cuticaycämun.
 Noga TAYTA DIOSMI jurar cayno në:
 Paycunaga llapanpis cangapaj cuestaj aläjacunata
 churacushayquinömi,
 casarananpaj jipash cuyayllapaj adurnucunata
 jaticushannömi.

19 «Aypalla runacuna cutimuptin nasyunniqui pasaypa quichquimi ricacongä.

Ragällan cajcunamanpis, pasaypa chunyaj cajcunamanpis runacuna juntangami.

Ushashojcunaga carupanami aywaconga.

20 «Illgashanami» nishayqui wamrayquicunami rinrillayquicho nishunquipaj:

«Cay nasyonga nogacuna tiyanäpaj fiyupa quichquinami.

Juc partita ashipämay ari tiyanäcunapaj» nir.

21 Chaura gamga yarpaynillayquicho ninquipaj:

«Nogapaga wamräcuna manami cashachu.

Ni wawa tariytipis manami yachashcächu.

Chauraga ¿maypitataj cay wamräcuna yurimusha?

Nogaga jitarisha, shuyni quiquillämi tiyashcä.

¿Pitaj uywasha paycunataga?

Japallätami cachaycamaran.

Paycunaga ¿maypitataj shamusha?» nir.»*

22 TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Nasyuncunacho tiyajcunatami nishaj ollgu
wamrayquicunata margacurcur
apamunanpaj.

Marcacunatami señalwan musyachishaj warmi
wamrayquicunatapis aparisha apamunanpaj.

23 Raycunami wamrachacushunquipaj.

Raypa jipash wamrancunanami uywashunquipaj.

Paycunaga rispishushpayquimi gongurpaconga.

* 49:21 Jer. 31.15–17

Chaquiquiman ñuchu allpa lagacajtapis
lajwangami.

Chaymi musyanquipaj noga TAYTA DIOS cashäta.
Musyanquipaj nogaman yâracamoj câga mana
pengaycho ricacushanta.»

²⁴ Callpasapa runa guërracho imatapis quiquinpaj
guechucushanta juc runa ¿guechunmanchuraj?

Guërracho binsiycur fiyu runa prësu apaycashan-
tapis juc runa ¿guechunmanchuraj?

²⁵ TAYTA DIOSMI ichanga cayno nin:

«Callpayoj runata guechongami quiquinpaj imat-
apis apacuycashanta.

Binsej fiyu runatapis guechongami quiquinpaj
charishanta.

Achäquita ashipâshojcunawanga nogami musyana-
cushaj.

Wamrayquicunataga quiquëmi salbashaj.*

²⁶ Ñacachishojcunataga quiquin-pura micunacu-
nanpämi camacächishaj.

Machananpaj bînuta upushannömi quiquincu-
napa yawarnintapis uponga.

Chaynöpami llapan runacuna musyangapaj

Noga TAYTA DIOS salbashojniqui cashäta,

Jacobpa munayniyoj Diosnin gamcunata chapaj
cashäta.»

50

*Mana wiyacojcunata Tayta Dios castigananpaj
cashan*

¹ TAYTA DIOSMI cayno nin:

* **49:25** Isa. 61.1; Jer. 30.8–10; 31.11

«¡Gamcunaga capas yarpanqui juc runa warmin-
wan raquicajno Ísraelta cachaycushäta!

Chauraga ¿maytaj raquicashä papil?

¡Capas yarpanqui pipapis jagan cashpä

gamcuna uyway canayquipaj ranticuycushäta!

Chauraga ¿maytaj jaga cashä papil?

Chaypa ruquin gamcunaga juchayquipitami
ranticusha cashcanqui.

Gamcuna mana wiyacoj cashayquipitami ma-
mayqui Ísraelga jitaricasha.

² ¿Imanirtaj noga shamushpäga pitapis mana
tariränachu?

¿Imanirtaj, gayacuptëga pipis mana wiya-
mashachu?

¿Manachu riguiran jorgunäpaj cashanta?

¿Manachu riguiran salbanäpaj cashanta?

Noga juc shimi rimarcuptillämi lamar yacupis
chaquicäcunman,

mayucunapis chaqui jircaman ticracurinman.

Chauraga pescäducunapis yacunaypita
wañunmanmi,

yacu mana captin ismunmanmi.

³ Nogami syëlutapis yanauyaycajman ticrarachë.

Lütu caycajmanno yanayächë.»

Tayta Diosta sirbej yäracushan

⁴ TAYTA DIOSGA yachachimasha

uticasha caycajcunata shacyächir cushi-
cachinäpämi.

Tayta Dios nimashanta masta-masta
tantiyacunäpämi

cada tuta wiyaj wiyajlla caycächiman.

⁵ TAYTA DIOSMI wiyacunäpaj yanapäman.

Nimashancunatapis mana cachariypami cum-
lishcä.

⁶ Astimānanpāpis wajtāta camapashcāmi.
Shaprāta achur-ushaptinpis manami
rimacushcāchu.

Ashllircaycāmāptin, togapaycāmāptinpis
cārāta manami chapacushcāchu.*

⁷ Ichanga TAYTA DIOSMI yanapāman.
Chaymi ashllimashancunaga mana nanāmanchu.
Musyaycāmi pengaycho mana canātaga.
Chaymi mana cuyucoj gagano caycä.

⁸ ¿Piraj nogawan churacanman?
¡Pipis nogawan churacayta munāptenga juezman
iwal aywashaj!

¿Pillaga caycanchuraj dimādamaj?
¡Cashpanga shamur mā nimāchun ari!
Ñaupāchōmi caycan juchaynaj cashāta nimānanpaj.

⁹ Nogataga TAYTA DIOSMI yanapāman.
Chauraga ¿piraj «juchayojmi canqui» nimanga?
Puyu ushāptin rōpa ushacashannōmi
contrācunaga llapan ushacanga.*

¹⁰ ¿Pitaj TAYTA DIOSTA rispitan?
¿Pitaj TAYTA DIOSTA sirbejta wiyacun?
Chacaycho purirpis TAYTA DIOSMAN
yāracojcunallami,
upinaycajlla achquin caycāptinpis
Diosman guellicojcunallami wiyacun y rispitan.

¹¹ Cuydādu, achquicunayquipaj quiquiquicunalla
ninata sindejcuna;
chay ninawan achquicusha purejcuna.

* **50:6** Mat. 26.67; Mar. 14.65 * **50:9** Rom. 8.33–34

Chayno cawaptiquega Tayta Dios castigashun-
quipämi.

Fiyupa llaquicur ñacaychömi goyanquipaj.

51

Jerusalén runacunata shacyächishan

¹ TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Allita rurarcawayta munajcuna,
Noga nishäno rurayta munajcuna wiyamay.
Masqui tantiyacuy maynin gagapita jorgusha
cashayquitapis,
maynincho caycaj rumicunapita llo-
jshimushayquitapis.

² Masqui yarpäriy unay awiluyqui Abrahampaj.
Yarpäriy gamcunata gueshpichishoj Sarapaj.
Noga gayashä öra paycunaga wamraynajllami
caran.

Nogami bindsiyunta gorä. Paypita mirajcuna ay-
palla cananpaj yanaparä.*

³ Ragällan caycaj Sión siudätaga nogami
cuyapähaj.

Chunyaj chaqui jircatami wertamanna
ticrarachishaj.

Chaura cangapaj Edencho cashan wertanömi.
Chaychöga cangapaj cushicuyllana, jauca goyayl-
lana,

alabansacunata cantayllana.*

⁴ «Acrashä runacuna sumaj wiyamay.
Acrashä nasyun runacuna sumaj tantiyay.

* 51:2 Gén. 12.1–3 * 51:3 Gén. 2.8; Eze. 36.35

Yachachicuynëcunatami willacachishäpaj.
 Chaycunaga llapan nasyun runacunapaj
 achquinömi canga noga munashänöna
 cawanapaj.

⁵ Wallcanami pishin salbanäpaj.
 Manapis aycällatanami munaynëwan llapan
 nasyun runacunata mandashaj.
 Lamar cantun nasyuncho tiyaj runacuna nogalla-
 manmi yäracamonga.
 Munayniyoj cashällämanmi yäracamonga.

⁶ Syëlutapis ricäriy.
 Pachatapis ricäriy.
 Syëluga goshtaynöllami illgacäcongapaj.
 Allpapis röpa ushacajnöllami ushacangapaj.
 Runacunapis chuspicunanöllami wañongapaj.
 Salbacoj cashämi ichanga imaycamapis chaynöllä
 caycanga.
 Nogaga imaypis canan caycashänöllami
 caycäshäpaj.*

⁷ «Alli caj imano cashantapis musyajcuna,
 yachachishäcunata ruraj runacuna wiyamay.
 Runacuna tucuyta nishuptiquipis ama llaquicuy-
 chu.

Ashllishuptiquipis ama jagayaychu.
⁸ Chay runacunaga ushacangapaj puyu röpata
 ushacurcushannömi,
 millwa garachata curu ushacurcushannömi.
 Salbacoj cashämi ichanga imaycamapis chaynöllä
 caycanga.
 Nogaga imaypis canan caycashänöllami
 caycäshaj.»

* 51:6 Sal. 102.25–28; Mat. 24.35

9 ¡Ricchayna ari TAYTA DIOS!
Fiyupa munayniyoj cashayquita musyacächiyina
ari.

Mas unay caj watacuna rurashayquino,
unay caj runacuna cawashan wichan
rurashayquino rurayna ari.

Gammi illgächishcanqui lamarcho caycaj waräcuy
Rahabtapis.*

10 May-may ruri caycaj lamar yacutapis gammi
chaquirachirayqui.

Nircorga chay lamarta nänimanna ticrarachi-
rayqui

llapan salbashayquicuna chaypa päsanapaj.*

11 TAYTA DIOS salbar jorgamushan cajcunaga cuti-
mongami.

Cantashpanmi Sionman chayanga.
Chaychöga imaycamapis cushishallami goyanga-
paj.

Paycunapäga cushicuywan alli goyayllanami can-
gapaj.

Nanaypis llaquicuypis manami canganachu.*

12 Tayta Diosmi cayno nisha:

«Noga quiquëmi gamcunataga shacyächë.

¿Pitataj manchacunqui? ¿Runa-masiquitachu?

¿Guewanölla wañoj runacunatachu manchacun-
qui?

13 Nogami syëlutapis mashtacächej y allpatapis
sumaj tacyachëga caycä.

Nogami camashoj TAYTA DIOSNIQUI caycä.

* 51:9 Job 9.13; 26.12 * 51:10 Éxo. 14.21–22 * 51:11 Isa.
35.10

Chaura fiyupa ollgusha contrayquicuna illgächiyta
munaycäshojcunata ama manchacuychu.

¿Imanirtaj contrayquicunata manchacunquiman?

¹⁴ Ñacaycajcunaga manapis aycällatanami salbasha
cangapaj.

Manami carsil-llachöga wañongachu.

Ni micuyninpis manami pishengapächu.

¹⁵ Nogami cä TAYTA DIOSNIQUEGA.

Nogapa jutëga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

Nogami lamar yacutapis cuyurachë.

Chauraga pullchajyashpan fiyupami gaparan.

¹⁶ Syëluta mashtacächirä.

Allpatapis sumaj camacächishcä.

Rimanäpaj cajtapis nogami shimiquiman
churashcä.

Nogami ima chayashunayquitapis munaynëwan
chapashcä.

Nogami Siöntaga nirä: «Gamga acrashämi canqui»
nir.»

Tayta Dios rabyar castigananpaj cashan

¹⁷ Jerusalén, apurä ricchay ari. Juclla jatariy.

Gamga TAYTA DIOS castigacunan cöpacho caycaj-
tami upushcanqui.

Juc runa cöpata charir ushajpaj upucurcur*
fiyupa machasha cashannömi ñacashcanqui.

¹⁸ Achca wamrayquicuna casha captinpis
ni jucnayllapis manami canchu pushashu-
nayquipaj.

Llapan wamrayquicunata uywasha-captiquipis
ni jucnayllapis manami canchu maquipita jan-
chacurcur apashunayquipaj.

* **51:17** Jer. 25.15; Apoc. 14.10; 16.19

19 Ishcay castami disigrasya chayashurayqui:
Nasyunniquita usharir chaycho ima-aycayqui ca-
jtapis apacusha.

Nasyunniquicho tiyaj runacunanami pilliyachöpis
y yargaypitapis wañusha.

Gamtaga ¿pillaraj cuyapaycushunqui?
¿Pillaraj shogaycushunqui?

20 Toglla chariptin animal ricacushannömi
wamrayquicunaga ricacusha.

May cälli isquínachöpis jitarpaycan.

Chaynöga carcaycan TAYTA DIOS rabyawan casti-
gashushayquicunapitami.

21 Chaymi llaquicur goyaycäga sumaj wiyay.

Gamga manami bñnuta upucurcurchu machasha
caycanqui.

22 Acrashan runacunata imapitapis chapaj TAYTA
DIOSNIQUIMI cayno nin:

«Castigacuna cöpa aptaraycashayquita
guechurejnamiyawä.

Cananpitaga mananami imaypis upunquipänachu
noga rabyar upuchina cöpäpita.

23 Chay cöpäpitaga noga upuchishäpaj fiyupa
ñacachishojcunatana,

«pampaman jitacay janayquipa päsanäpaj» nishoj-
cunatana.

Chaura gamcunaga pampaman jitacarayqui
allpatano lluchcar-ushashunayquipaj.»

52

Jerusalenta salbananpaj willacachishan

1 Siön, ricchayna ari.

Sumaj callpachacuy.

Rispitädu Jerusalén siudä,*
 achicyaypa achicyaj caj röpayquitana jaticuy.
 Jäpa runacunawan ganra runacunaga
 pillyaj manami gamman yaycamongapänachu.

² Jatariy Jerusalén.

Janayquicho caycaj ganrata tapsicuyna.
 Präsu caycaj Sión, cuncayquicho wataraycaj cadi-
 nacunata cachachicuyna.

Mandajpa jamanan sillunmanna jamacuy.

³ TAYTA DIOSGA caynömi nin: «Uywayno
 canayquipaj juc-lä nasyunman gamcunata
 präsu apashuptiqui manami ima pägatapis
 chasquishcächu. Chaymi canan gamcunata
 jorgamushpäpis mana ni imatapis pägashächu.

⁴ Unayga acrashä runacuna Egiptumanmi
 aywacuran. Chaychöna uyway cashpan
 ñacar tiyaran. Guepataga imatapis mana
 rimapaycaptinmi Asiria runacunana ñacachisha.

⁵ Cananga ¿imatanataj ricä? Imatapis mana
 rimapaycaptillanmi acrashä runacunataga
 Babiloniaman apacusha. Munaynincho
 chararajcunaga alli-tucushpanmi asipan.

Nogatapis fiyupanami rabyaycächiman.*

⁶ Chaymi juc junäga acrashä runacuna ricanga
 munayñewan imano rurashätapis. Musyanga
 «caychömi caycä» nir paycunata willapashäta.»

⁷ Alli willacuyta apamushpan jircacunapa shamo-
 jta ricarga

fiyupami cushicunchi.

* **52:1** Apoc. 21.2, 27 * **52:5** Rom. 2.24

Fiyupa cushicuypämi alli goyayllana cananpaj
willacuptenga,*

salbashana cananpaj willacuycajta wiyashaga.

Payga Sionta nin «Tayta Diosniquimi ray» nir.

⁸ ¡Wiyay-llapa! Ricachacojniquicunaga sinchipami
gaparpan.

Llapanmi juc shimilla cushicuypita gaparpan.

Chaynöga gaparpaycan TAYTA DIOS Sionman cuti-
mojta

quiquincuna ñawinpa ricashpanmi.

⁹ ¡Jerusalenpa juchusha caycaj pergacuna cushi-
cushpayqui llapayqui gaparpay!

Acrashan runacunata TAYTA DIOSGA cuya-
pashanami.

Jerusalentaga salbashanami.

¹⁰ Llapan nasyun runacunapa ricay ñawinchömi
TAYTA DIOSGA munayniyoj cashanta musyachisha.
Chaynöpami Tayta Diosninchi salbamashanchëga
intëru cay pachacho mayacanga.

¹¹ Chay Babiloniapita llojshicuyna-llapa.

Ama yataychu imatapis ganrayächicoj cajtaga.*

Chaycho caycashayquipitaga llojshicuyna ari.

¡TAYTA DIOSPA rispítadu cösancunata cutichejcu-
naga

ganrayächicojcunata ama yataychu!

¹² Ichanga manami apuräduchu llojshicunquipaj.

Manami gueshpiypachu aywacunquipaj.

Chaynöga canga gam Israelcunapa TAYTA DIOS-
NIQUI imapitapis chapäshuptiquimi.

Tayta Diosta sirbejpaj rimashan

* **52:7** Nah. 1.15; Rom. 10.15; Efe. 6.15 * **52:11** 2Cor. 6.17

- 13 Sirbejninpaj Tayta Diosga caynömi nisha:
«Sirbimajnëga allichömi llojshenga.
Fiyupa rispítashami y may-chaychöpis rejsishami
canga.
- 14 Paypa cãran imano caycajtapis ricar achcajmi
fiyupa manchacuran.
Cãran caycaran mana camaraj. Manami runa-
nirajnachu caran.
- 15 Achca nasyun runacunami fiyupa almirasha
ricacongapaj.
Raycunapis ima niytapis manami
camãpacongapãchu.
Chaynöga canga pipis mana willapashanta tan-
tiyashpanmi,
imaypis mana wiyashanta wiyashpanmi.»*

53

- 1 ¿Piraj riguiran noganchi willacushanchïtaga?*
- TAYTA DIOSGA ¿pitataj munayniyoj cashanta musy-
achisha?*
- 2 Tayta Diosga munasha mallwa lanta wiñar
chaqui allpaman sapichashanno sirbejnín
wiñanantami.
Payga manami cuyayllapaj buyna-mösupischu
caran.
Manami ricapãnapãnopischu caran.
- 3 Runacunaga manacajman churaj; fiyupa jamur-
paj.*
- Payga fiyupa nanaywanmi ñacasha.
Pipis manami ricãriyta munajchu.
Manacajmanmi churaranchi.

* 52:15 Rom. 15.21 * 53:1 Rom. 10.16 * 53:1 Juan 12.38

* 53:3 Sal. 22.6-7; Isa. 49.7

Paytaga manami cäsojchu canchi.

⁴ Chaypis payga ñacaycaran noganchi ñacananchïpaj
cajtami.

Noganchi nanächicunanchïpaj cajtami payga
nanächicuycaran.*

Noganchëga yarparanchi Dios payta chayno
ñacaycächishanta,
chayno castigaycashanta, pasaypa manacajman
churaycashantami.

⁵ Ichanga noganchi Diosta mana wiya-
cushanchïpitami juchayoj runatanöpis
tucsiran.

Noganchi mana allita rurashanchïpitami fiyupa
ñacachiran.

Pay ñacashanpitami noganchi alli goyayta tarish-
canchi.

Payta dññar-ushashanpitami noganchëga
allchacashana caycanchi.*

⁶ Llapanchïmi uyshacunano ogracasha carcay-
cashcanchi.*

Cada-ünunchïmi quiquinchi munashanchïno
goyäcushcanchi.

Ichanga juchanchïcunapita paylla ñacananpämi
TAYTA DIOSGA camacächisha.

⁷ Payga ñacachiptinpis upällallami cacusha.

Paytaga aparan uyshata pishtananpaj apayca-
jnömi.*

Manami ni juc shimillapis rimacuranchu.

* 53:4 Mat. 8.17 * 53:5 1Ped. 2.24 * 53:6 1Ped. 2.25 * 53:7
Apoc. 5.6

Payga millwanta rutuptin uysha upällalla wi-
yaräcushannömi upällalla cacuran.

Manami ni juc shimillapis rimacuranchu.

⁸ Imatapis mana allita mana ruraycaptinmi jus-
gananpaj prësu apasha.

Paytaga manami pipis washaranchu.

Paypäga manami pipis yarpachacuranchu.

Paytaga juchanchïcunapitami wañuchiran.*

⁹ Fiyu runacuna pamparänanmanmi pampanan
caran.

Chayno caycaptinpis rïcu runa pampacunan-
manmi pampaycäriran.

Chaynöga ruraran pitapis mana allita mana
rurasha captinmi

pitapis mana engañaypa willapasha captinmi.*

¹⁰ TAYTA DIOSMI chayno manacajman churaypa
ñacachiyta munaran.

Sirbejninnami llapan juchayojcunapa ruquin
wañunan caran.

Chaypitami payga unaycama cawanga.

Paypita mirajcunatapis ricangarämi.

TAYTA DIOS munashancunataga llapanta paymi
ruranga.

¹¹ Ñacashanpitaraj chaycunata ricar fiyupami
cushicongapaj.

Tayta Diosta sirbëga achcajtami salbangapaj.

Payga achcajpa juchantami apanga.

¹² Chaypitami paytaga Tayta Dios mas alliman
churanga.

Chaychöga munayniyojcunawan iwalmi alli cajta
chasquengapaj.

* 53:8 Hech. 8.32–33 * 53:9 1Ped. 2.22

Chaynöga chasquengapaj wañushanpitami,
 juchayojcunano ñacashanpitami.*
 Rasunpa payga aypalla runacunapa juchantami
 aparan.
 Juchayojcunapäpis ruwacur mañacusha.

54

Diospa cuyacuynenga imaypis chaynölla cashan

¹ «Imaypis wawata mana tarej warmi fiyupa
 cushicuy.

Gam imaypis mana gueshyacoj warmi
 cushicuypita cantay.

Runan cachaycusha wawata mana tarej warmimi
 runayoj warmipita mas achca wawata tarenga.»*

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

² «Witichinalla tolduyquita jatunyächiy.

Tiyaycashayqui tolduyquitaga mashtar sumaj
 chutay.

Tolduyquita chariraj wascacunata jatunyächiy;
 istägacunatapis sumaj jawiy.

³ Gamcunaga achcayar wac-läman cay-lämanpis ay-
 pallamanmi mashtacanquipaj.

Gampita mirajcunaga achca nasyuncunatami
 guechur charicarcärengapaj.

Canan chunyaj caycaj siudäcunachöpis paycunaga
 juntami tiyangapaj.

⁴ Ama manchacuychu. Manami pengaychöga can-
 quipächu.

Manami ashllishunquipäpischu. Ni manami imap-
 itapis pengacunquipächu.

* **53:12** Mar. 15.28; Luc. 22.37 * **54:1** Gál. 4.27

Wawaynaj jipash car pengacushayquitapis
gongaycunquipämi.

Manami yarpanquipänachu biyüda captiqui man-
acajman churashushayquitapis.

⁵ Camashoj Tayta Diosmi majanpaj shuntashun-
quipaj.

Paypa jutenga munayniyoj TAYTA DIOSMI.

Imapitapis chapäshöga caycan Israelcunapa Santo
Tayta Diosninmi.

Payga mundu intërupa Diosninmi.

⁶ Gamga cachaycusha jipashnömi fiyupa llaquisha
caycarayqui.

Chayno caycajtami TAYTA DIOSNIQUI yapay
gayashurayqui.»*

Tayta Diosniquimi chayno nin.

⁷ «Gamtaga rätullami cachaycurä.

Ichanga fiyupa cuyapäcoj cashpämi yapay
shuntashayqui.*

⁸ Illajpita rabyacurcushpämi juc rätulla mana ri-
camänayquipaj witicurirä.

Ichanga imaycamapis cuyapäcoj cashpämi gamta
cuyapashcä.»

Jorgushoj TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nin.

⁹ «Noé cashan wichanmi jurarä

yapayga allpata imaypis yacuwan manana
jundichinäpaj.*

Chaynömi gamtapis jurashpä në gampäga imaypis
manana rabyanäpaj.

Mananami castigutapis munachishayquinachu.

* **54:6** Eze. 16; Ose. 1–3 * **54:7** Sal. 30.5; Isa. 60.10; Lam.
3.31–33 * **54:9** Gén. 9.8–17

10 Puntacuna juc-läman witicuriptinpis,
jircacuna gotucäcuptinpis,
gamta cuyaytaga manami cachay-
cushayquipächu.

Ni alli conträtuta rurashanchipitapis manami cu-
tiricushächu.»*
Cuyapäshoj TAYTA DIOSMI chayno nin.

Mushoj Jerusalenpaj rimashan

11 Tayta Diosga Jerusalén siudäta nin:

«¡Pasaypa llaquisha, ñacachisha caycaj, pipis
shogashunayquipaj mana caj ricay!

Nogami pergayquicunatapis camacächishaj
cuyayllapaj ‹carbunclo› rumicunapa
jananman.

Chaura simintuyquipis ‹zafiro› rumipitami
cuyayllapaj canga.*

12 ‹Rubí› rumipitami ricachacuna törriquicunatapis
rurashaj.

Puncuyquicunatapis rurashaj ‹berilo› achicyaj
rumipitami.

Intëru cantun pergatapis cuyayllapaj rumicu-
nawanmi pergashaj.

13 Nogami yachachishaj llapan wamrayquicu-
nata.*

Paycunaga llapanpis allimi goyangapaj.

14 Noga munashäno goyarmi alli canquipaj.

Manami pipis ñacachishunquipänachu.

Manami imatapis manchacunquipächu.

Yapayga mananami fiyupa manchariypajcuna
chayashunquipänachu.

* 54:10 Jer. 31.35–36; 32.40; Mar. 13.31 * 54:11 Apoc. 21.18–21

* 54:13 Juan 6.45

15 Pipis magashunayquipaj shamöga manami
noga camacächiptëchu shamongapaj.
Chayno magashunayquipaj shamojcunataga lla-
pantami binsinquipaj.

16 «Nogami camacächishcä jirrëru cananpaj.
Chay runami ninata shanshachin fyërruta wayl-
lachinanpaj.
Nircorga fyërrupita ruran tucuy-niraj pillyanacu-
nata.
Chay jirrërutanömi ima-aycatapis illgächej runacu-
natapis camashcä
ima-aycatapis pasaypa ushaycunanpaj.

17 Ichanga gamta illgächishunayquipaj manami
pipis pillyanacunata rurashachu.
Achäquita ashipäshojcunataga llapantami
upällachinquipaj.
Chaynömi canga nogata sirbimajcunapäga.
Chaynöpami nogaga salbashaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nin.

55

Tayta Dios pï-maytapis cuyashan

1 Tayta Dios cayno nin:
«Llapayqui yacunaycajcunaga yacuta up-
unayquipaj shamuy.*
Rīguta rantinayquipaj guellayta mana tarejcu-
naga dibaldi micunayquipaj shamuy.
Bīnutapis lëchitapis mana pägayllapa tarinayquipaj
shamuy.

* 55:1 Juan 7.37; Apoc. 21.6; 22.17

² ¿Imanirtaj guellayniquita ushanqui manachöga?
 ¿Imanirtaj arur gänashayquitapis ushanqui manachöga?

Nogata wiyamay. Wiyacamashpayquega allimicuytami tarinquipaj.

Fiyupa allimishquej micuytami micunquipaj.

³ Noga cajman shamuy. Nircorga willapashäta wiyacuy.

Nishäcunata wiyamay. Chauraga cawanquipämi. Gamcunawanmi conträtuta rurashun imaycamapis alligoyänanchipaj.

Chaynöpami ray Davidta cuyar aunishäta cumlishaj.*

⁴ Paytaga noga churarä nasyuncunaticacunanpämi, marcacunapapis mandajnin, yachachejnin cananpämi.

⁵ Gamga mana rejsishayqui runacunatami gayanquipaj.

Mana rejsishayqui marca runacunanami gamcajman cöriypa shamongapaj.

Chaynöga cangapaj Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNIN gamta fiyupa rispitädu cayman churashacashuptiquimi.»

⁶ Canan timpu cashancama TAYTA DIOSTA ashiy. Manaraj carucho cashancama gayacuy.

⁷ Fiyu runacunaga mana allicunata amarachunnachu, mana allita rurananpäga amayarpächunnachu.

* 55:3 2Sam. 7.4–16; Hech. 13.34

TAYTA DIOSMAN yapay cutichun. Chaura paypis
cuyapangami.

Payga amatar alli cashpanmi perdunacun.*

⁸ TAYTA DIOS cayno nin:

«Noga yarpashäga manami gamcuna
yarpashayquinöchu.

Noga rurashäga manami gamcuna
rurashayquinöpischu.

⁹ Imanömi syëlupis caycan allpapita mas janajcho,
chaynömi yarpashäcunapis, ima rurashäcunapis
gamcunapäga tantiyayta mana atipaypaj caycan.

¹⁰ «Tamyapis, rashtapis syëlupitami shicwamun.

Nircur manami janajman cutinnachu.

Chaypa ruquenga allpatami ömiyächin.

Chaynami muruta pashtachir wiñachimun.

Nircorga yapay murunanpaj muruchachin.

Micunapäpis micuyta wayuchin.*

¹¹ Chaynömi noga parlashäcunapis.

Manami jinallanchöga illgangachu.

Chaypa ruquenga noga munashätami ruranga.

Imano rurananpäpis nishätami cumlenga.

¹² Gamcunaga cushishami aywacunquipaj.

Allillami cuticunquipaj.

Gamcunata ricashushpayqui puntacunapis puy-
tush lömacunapis cushicuypitami cantanga-
paj.

Jircacunacho caj yöracunapis llapanmi macshon-
gapaj.

* 55:7 Lam. 3.40–42; Zac. 1.3; Mal. 3.7 * 55:10 2Cor. 9.10

13 Cashacuna cashanchömi pïno yöracuna
wiñamongapaj.

Ishancacuna cashanchömi rayan yöracuna
wiñamongapaj.

Chayno captinmi nogaga intërucho rejsisha cashaj.
Chaytaga imaycamapis manami pipis gongan-
gachu.»

QUIMSA CAJ PARTI

56

(CAPÍTULOS 56–66)

Pï-maytapis Tayta Dios salbananpaj cashan

¹ TAYTA DIOS cayno nin:

«Rasun cajllata ruray-llapa.

Alli cajllata ruray-llapa.

Manapis aycällatanami salbashaj.

Chayno salbashpämi munayniyoj cashäta musy-
achishaj.

² Cushishami cawanga nishäta cumlej runaga.

Cushishami cawanga säbadu jamay junajta rispita
runaga.

Cushishami cawanga mana alli ruraycunata
mana ruräshej runaga.»*

³ Jäpa runaga TAYTA DIOS munashanno rurar ama
ninmanchu:

«Acrashan runacunapita shuynimi TAYTA DIOS
charämanga» nir.

Capun runapis ama ninmanchu

«Nogaga juc chaquisha guerunömi cä» nir.

⁴ TAYTA DIOSGA caynömi nin:

* 56:2 Éxo. 20.8–11; Isa. 58.13–14; Jer. 17.19–27

«Capun runacuna caycájpis säbadu jamay junajcunata rispítaptin;

Noga munashäcunata cumliptin;

conträtuta rurar parlashänölla ruraptenga

⁵ warmi ollgu wamrancunata charänanpita mas allitami goshaj.

Chaynömi camacächishaj wasëcho tiyananpaj, wasë ruriman yacunanpaj.

Chaynöpami jutin imaycamapis mana gongacangachu.

⁶ Jäpa runacuna sirbimänanpaj, cuyamänanpaj

Nogapa munaynëman guellicamur

säbadu jamay junajta rispitar,

conträtuta rurar parlacushäno llapanta cumliptenga

⁷ Nogami pushamushaj rispítadu jircäman.

Nircurmi aduramänan wasëcho cushishata goyächishaj.

Paycuna altarnëcho garamashanta, uywacunata rupachishanta chasquishämi.

Wasëpäga llapan runapis «Tayta Diosta mañacuna wasi» nengami.»*

⁸ Mashtacasha caycaj Israelcunata yapay shuntaj TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Shuntasha caycächishäpa jananmanpis mastarämi shuntamushaj.»*

Mana alli mandajcunapa contran rimashan

⁹ Jirca animalcuna, munti animalcuna shamuy uyshacunano caycaj Israelcunata micucurcunayquipaj.

* **56:7** Mat. 21.13; Mar. 11.17; Luc. 19.46 * **56:8** Isa. 60.1–14

10 Paycunata mandaycäga gaprayashami carcaycan.

Manami imatapis musyanchu.

Llapanpis paycunaga carcaycan mana wayyacoj allgunömi.

Paycunaga goyay-goyaymi jitaräcun.

Puñullarmi cacun.

11 Paycunaga mana sacsaytapis atipaj yargaj guella allgucunanömi.

Paycunaga imatapis mana tantiyaj uyshërucunami.*

Cada-ünunmi imanöpis yarpashanno goyäcun.

Imatapis quiquincuna munashallantami ashircaycan.

12 Paycunaga nin: «Upyananchipaj bñnuta, machächicojcunata ashej aywashun.

Canan rurashanchño warapis rurashun.

Capas masllaräpis rurashun.»

57

İdulucunata adurajcunapa contran rimashan

1 Alli runacuna wañuptin paypäga pipis manami imapis gocunchu.

Tayta Diosta sirbej runacunapis wañucur mananami mana alli ruraycunata ricannachu.

Tayta Dios chayno shuntacuycashanta manami pipis tantiyanchu.

2 Chay runacunaga alli goyaychöna cananpämi aywacun.

Rasunpa alli cajllatami paycunaga ruraran.

Chaypitami paycunaga jamacun.

* 56:11 Eze. 34.2

- ³ Tayta Diosmi cayno nin:
 «Witimuy brüjacunapa wawan.
 Shamuy mañösa warmipa wawan.
- ⁴ Gamcunaga ¿pitataj asiparcaycanqui?
 ¿Pitataj pasaypa manacajman churar ricaparcay-
 canqui?
 ¿Pitataj galluyquita ajtuparcaycanqui?
 Gamcunaga canqui llulla runacunapa, juchata ru-
 rar cacushanpa wamrancunami.
- ⁵ Gamcunaga roble gueru chaquincunacho,
 rämasapa yöracunapa chaquinchöpis
 dioscunata adurashpayqui
 melanaypaj ganracunatami rurarcaycanqui.
 Dioscunata adurashpayquipis wamracunata
 pishtarcur rupaycächinqui* ragra
 läduncunacho, gagapa shillincunacho.
- ⁶ «Israel, gamga yacu aywaj ragra cantuncunacho
 caycaj ullush rumicunatami adurayta mu-
 nanqui.
 Bïnu ofrendacunatapis chaycunamanmi
 wiñapashcanqui.
 Chaqui micuy ofrendacunatapis «paypaj» nir
 apashcanqui.
 ¿Chayno rurasha caycaptiquichi nogaga upällalla
 cacushaj?
- ⁷ Altunnin puntacunachömi cämayquitapis
 camacächishcanqui.
 Chaycamami wichashcanqui sacrificiyucunata
 garanayquipaj.
- ⁸ Wasiquipa puncu wajtancunamanmi

* 57:5 Lev. 18.21; Jer. 7.31; 19.5

melanaypaj idulucunata churashcanqui.
 Nogataga gongaycamashpayquimi röpayquita lo-
 jticushtashcanqui.
 Nircorga jatun cämayquicho jucwan cacushcanqui.
 Puñucuyta munashayqui caj runacunawanga alli
 parlacurayqui.
 Paycunawan cacushpayqui chay idulucunatami
 aduraj canqui.

9 «Asëtita apashpayqui cörriyllapa aywashcanqui
 diosniqui Moloc cajman.
 Aypalla perfümitapis apashcanqui.
 Juc diosta sirbiyta munarmi fiyupa caruman
 ruquiquita cachashcanqui.
 Chaynömi wañojcuna caycashancamapis
 cachayquita chayachishcanqui.
 10 Chay-jina purishpayquimi uticarayqui.
 Ichanga manami nirayquichu <yangallapämi ash-
 inchi> nir.
 Siguir ashinayquipäga imanöpapis balur-
 charayqui.
 Chaynöpami mana yamacaypa ashirayqui.

11 «¿Pita manchacushpayquitaj nogata
 engañamashcanqui?
 ¿Pita rispishpayquitaj nogata gongaycamash-
 canqui?
 ¿Unaypita-pacha mana rimacuptëchu gamcunaga
 mana rispitanquichu?
 12 Imano cashayquitapis nogaga intërupami musy-
 achishaj.
 Chauraga llapan rurashayquicunapis
 yangallapämi canga.

13 Yanapäshunayquipaj gaparaypa gayacuptiquipis
 iduluyquicunaga manami yanapäshunquipächu, ni
 salbashunquipäpischu.

Chaycunataga llapantami wayra apacongapaj.
 Wayraga juc wayramuyllachömi illgarachenga-
 paj.

Nogaman yäracamoj cajmi ichanga aunishä pacha-
 cho partisyunta chasquenga.

Nircur rispitädu jircächo tiyanga.»

Israelcunata castigarcur allchacächishan

14 Chayrämi cayno nishan wiyacangapaj:
 «Nänita aruy-llapa.

Imapis chaparaycajcunataga jitariy acrashä runa-
 cuna päsanapaj.»

15 Janajcho tiyaj, imaycamapis cawaj, Santo
 Tayta Diosmi cayno nin:

«Nogaga tiyä rispitädu janaj pachachömi.
 Ichanga umildicunawanpis llaquicuycajcu-
 nawanpis iwalmi caycä.

Paycunatanami yanapar shacyächë.

16 Nogaga manami para-simriga «juchayoj canqui»
 niycäshäpänachu.

Mananami para-simriga rabyashapis
 caycäshänachu.

Chayno rabyashalla captëga
 camashä runacuna mananami yäracamanmanchu.

17 Israelcuna juchata rurashanpitami

juc timpu rabyasha caycarä.

Chaynöpami paycunataga castigarcur cachaycurä.
 Chaura paycunaga quiquincuna munashannöna
 goyaran.

18 Mana wiyacamashantaga ricashcämi.

Chaypis mana wiyacamaj caycajta
allchacächishämi.

Nircorga allimi jamachishaj.

Chaura mana yarpachacuypanami goyangapis.

Llaquisha caycajcunatapis nogami cushi-
cachishaj.

¹⁹ Nircorga caynömi willacachishaj:

«¡Carucho caycajcunapaj alli goyay cachun!

¡Sercacho goyaycajcunapäpis alli goyay cachun!»
nir.*

¡Acrashä runacunataga nogami allchacächishaj!

²⁰ Fiyu runacunami ichanga carcaycan lamar
pullchajyar mana chawajno.

Wayra pullchajyächiptin mitutawan ganracunata
lamar jitarimushannömi caycan.

²¹ Chaynömi fiyu runacunapäga alli goyay mana
canchu.»*

Tayta Diosmi chayno nisha.

58

Rasunpa ayunay imano cashanpis

¹ Tayta Dios nimiran:

«Mana manchacuypa llapan callpayquiwan gaya-
camay.

Trompëta wagajnöraj sinchipa gayacamay.

Jacobpita miraj acrashä runacunata juchanpita
piñacuy.

² Paycunaga waran-waranmi nogaman
mañacaycämun.

Munashäno rurananpaj cajta musyarmi paycu-
naga cushisha caycan,

* ^{57:19} Efe. 2.17 * ^{57:21} Isa. 48.22

allita ruraj runacunanöraj, laynëcunatapis mana
cachaypa cumlejnöraj.

«Alli cajta ruranäpaj laycunata musyachimay» nir
mañacaman.

Chayno mañacamarmi paycunaga alli-
tucurcaycan.

³ Chaypis nircaycäman:

«Mana ricaycämaptiquega ¿imapätaj ayu-
nashäcunapis?»

¿Imapätaj cuerpöcunatapis ñacachishaj gam mana
cuentata apacuycaptiquega?»

Nishpayquipis gamcunaga ayunay junaj
nigusyullatami arurcaycanqui.

Piyunniquicunatapis amatar aruchishpayqui
ñacaycächinqui.

⁴ Ayunay junaj gamcunaga goyanqui rimanac-
ullar, pilyallar,

wañuchicojcunano cutanacushpallayquimi.

Ayunay junajcho chayno rurashayquipitaga

ruwacur mañacamashayquicunata noga manami
wiyashächu.

⁵ ¿Gamcunaga yarpanqui llaquicur-raj
ayunashayqui nogapaj alli cashantachu,

shogush umpucajnöpis uysucusha purishayqui
nogapaj alli cashantachu,

uchpamanpis gachga röpayqui jatisha wegucu-
nayquitajaraj munashätachu?

¿Chayno rurashayquitachi gamcunaga «TAYTA DIOS
munashanno ayunay junajmi» ninqui?

⁶ Noga munashä ayünuga manami chaynöchu.

Nogaga munä ayunay junajcho manacajpita präsu
caycaycunata cacharinayquitami;

ñacaycächishancunata libri cananpaj cachari-
nayquitami;

firsapitaga pitapis manana aruchinayquitami;
yüguta pascajno jamachinayquitami.

⁷ Noga munä yargaypita caycaj runata micuyniq-
uita garanayquitami;

wasiynaj pobri runata wasiquiman
pachächinayquitami;

röpaynaj captin röpayquita goycunayquitami;

pitapis runa-masiquitaga cuyapänayquitami.

⁸ Chauraga gamcuna canquipaj pacha waraptin
achicyajnömi.

Chayno captiquega allchacächishayquipänami.

Allita rurashayquimi ñaupayquita aywajno canga.

Nogapa munaynënami guepayquita shamojno
canga.

⁹ Chaymi mañacamaptiqui yanapëshayquipaj.

Yanapänäpaj gayacamuptiqui <caychömi caycä>
nishayquipaj.

Pitapis manana ñacachiptiqui,

juccunata mana ashlliptiqui,

pitapis mana jitapaptiqui,

¹⁰ quiquiquipaj cajta yargaycaj runata goycup-
tiqui,

llaquicuycajta nistashanwan yanapaptiqui,

chacajchöno carpis achicyajnömi canquipaj.

Chacäpacushano cashayquipis pullan junaj-
mannömi ticracurenga.

¹¹ Nogaga imay örapis pusharaycëshayquipämi.

Chunyaj chaqui jircachöpis aypalla micuytami
tarichishayqui.

Callpayqui cananpäpis yanapëshayquimi.

Chauraga caycanquipaj cadalla pargusha werta
caycajnömi,
yacu llojshinan pösucho imaypis yacu mana
chaquejnömi.

¹² Gamcunaga unay caj ragäcunata pergar ya-
paymi allchanquipaj.

Unayna simintuta pergashantapis sumaj sinchi
cananpämi yapay allchanquipaj.

Chaura gamcunataga ‹tunisha pergacunata
allchaj›

‹juchusha wasicunata allchaj› nishunquipämi.

Säbadu jamay junajpaj yachachishan

¹³ «Säbadu jamay junajtaga rispítay.*

Chay junajchöga ama imatapis ranticunacuychu.

Chay junäga gamcunapaj cachun cushicuy junaj.

TAYTA DIOSNIQUI acrashan junaj captin rispítädu
cachun.

Ima rurayniquitapis cachaycur chay junajtaga
rispitanqui.

Quiquiqui allichö canallayquipäga ama imatapis
ruraychu.

Manacajcunata ama rimaychu.

¹⁴ Chaycunata cumlerga cushisha allimi goyan-
quipaj.

Noganami alliman churashayquipaj altunnin jir-
cacunapa llapanta binsichir pushashpä.

Unay awiluyqui Jacobta goycunäpaj aun-
ishächönami alli goyächishayquipaj.»

Quiquin TAYTA DIOSMI chayno nisha.

* **58:13** Éxo. 20.8–11; Isa. 56.2; Jer. 17.19–27

59

Israelcunata juchanpita castigashan

¹ TAYTA DIOS mana salbananpäga paypa munaynin manami wallcayashachu.

Ni mana wiyananpäpis manami upayacäcushachu.

² Ichanga gamcunapa juchayquimi

Tayta Diospitaga pergano raquishurayqui.

Gamcuna juchata rurashayquipitami Tayta Diosga mana ricärishunquinachu.

Mañacuptiquipis mana wiyashunquinachu.

³ Gamcunapaga maquiquipis yawarwan tiñicashami caycan.

Dëduyquicunapis runa wañuchejllami.

Llullacuyllatami parlanquipis.

Shimiquicunapis mana allicunallatami parlan.

⁴ Pipis manami rasun cajtaga dimandacunnachu.

Pipis manami cannachu rasun cajllawan dimanduman chayäga.

Chaypa ruquenga llullacunanpaj cajllamanmi yarparaycan.

Llullacuyllata rimananpämi carcaycan.

Mana allitami gueshyaj carcaycan.

Chayno carmi wañuchinacuyllacho carcaycan.

⁵ Culebra runtuncunata ogllajnömi paycunaga mana alli rurayllata yarparaycan.

Pipis chay runtuta micoj cäga wañongami.

Paquiritenga benënujoj culebracunallami llojshicaramonga.

Paycunaga pachca llicanta awajnömi mana alli ruraycunallata yarparaycan.

⁶ Chay llicapitaga manami röpata ruranchu.

Chay awashanwanga manami pipis jananta chapacunchu.

Paycunaga wañuchicuyllatami arun.

7 Mana allita rurananpäga apuraypa apurarmi cörrin.

Alli runata wañuchinanpaj rasyaylla aywan.

Wañuchicuyllapämi yarparcaycan.

Paycuna purishanpaga mana allita rurashallanmi caycan.*

8 Manami musyanchu alli goyay imano cashantapis.

Paycuna rurashanga llapanpis mana allillami.

Paycuna rurashanga llapanpis llutanllami.

Paycuna goyashanno goyajcunaga alli goyayta manami tarinchu.*

9 Juchanchïcunapitami salbacunanchipäga fiyupa sasa caycän.

Chaynöpami Tayta Diospa achicyaynin mana chayamunchu.

Achicyajta shuyarashanchipis chacajllami caycan.

Achicyayta munaycarpis yanauyaycajllachörämi purircaycanchi.

10 Gapracunänöpis pergata yatayllapami puriycanchi.

Ñawiynajnöpis tapra-taprami puriycanchi.

Las-dösi inti caycaptinmi chacaypanöpis tacacanchi.

Callpallanchichöraj caycarmi wañushanöna carcaycanchi.

11 Llapanchipis ucumaryanömi gaparpaycanchi.

* 59:7 Prov. 1.16 * 59:8 Rom. 3.15-17

Palumanömi ataycanchi.

Salbasyunta shuyararpis manami salba-
cunchichu.

¹² Noganchëga Tayta Diosta fiyupami rabyachish-
canchi.

Juchanchïcunami chayno cashanchïta musyachi-
manchi.

Jucha rurashanchïcunataga yarparaycanchïmi.

¹³ TAYTA DIOS nishantaga manami cumlish-
canchïchu ni wiyacushcanchïpischu.

Paytaga chiquicarcärishcanchïmi.

Noganchëga wañuchicuyllapämi, juc runata mana
alli rurayllapämi parlashcanchi.

Jucta-jucta engañanallanchïpämi parlacush-
canchïpis.

¹⁴ Chaynöpami alli cajta ruraytaga
gongaycärishana.

Alli cajta ruraytaga pipis manami yarpannachu.

Parlashantaga runacuna manami cumlinnachu.

Suwapänacur suwapänacullarnami goyarcaycan.

¹⁵ Rasun cajtaga mananami pipis parlannachu.

Mana allita rurayta cachaycoj cajtaga ima cha-
rashallantapis suwapaycärinmi.

Pipis allita mana ruraptin TAYTA DIOSGA fiyupami
rabyacurcusha.

¹⁶ Chayno caycajta pipis mana michajta ricarmi

Tayta Diosga fiyupa almiraran.

Chaura munayniyoj cashanta llapanta musyachi-
nanpaj quiquinmi camaricurán.*

¹⁷ Pay allita rurashanmi pilyar chapacunan
chalëcuno ricacusha.

* **59:16** Isa. 63.5

Salbacoj cayninnami cascunno ricacusha.*
 Ayñita cutichicoj cayninna röpanno ricacusha.
 Fiyupa rabyasha cashanna jacucushanno ricacusha.

18 Chayno camaricurcurmi Tayta Diosga cada-ünunta imanöpis rurashanmanno cutichenga.

Contrancunataga castigangami.
 Chiquej cajtaga imanöpis rurashanmannömi cutichenga.

Chaynömi ruranga lamar cantun nasyuncunacho tiyaycajtapis.

19 TAYTA DIOSGA fiyupa chayasha mayu aywar jaytarejnörämi chayamongapaj.

Llapan runami inti yagamunan caj-läpita-pacha inti yaganan caj-läcama

Tayta Diosta rispítangapaj fiyupa munayniyoj caycajta ricashpan.

20 TAYTA DIOS cayno nin:

«Salbacojmi Sionman shamongapaj.
 Jacobpita mirar-aywajcuna juchancunapita arpinticutpenga llapantami salbanga»
 nir.*

21 TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Nogaga paycunawan parlacurmi conträtuta ruraraycä.

Chaymi në: «Espiritöga gamcunapita manami witengachu.

Yachachishäcunapis gamcunapita manami gongacangachu.

* 59:17 Efe. 6.17; 1Tes. 5.8 * 59:20 Rom. 11.26

Imaypis manami gongacangachu gamcunapita ni
gamicunapita mirajcunapitapis» nir.»

60

Mushoj Jerusalenpaj rimashan

¹ TAYTA DIOS cayno nin:

«Jatariy Jerusalén.

Achquiga chayamushanami.

Munaynëmi gamcho achicyaycan.

² Cay pachataga chacajmi chapacurcusha.

Nasyuncunataga yanauyaycajmi ñiticurcusha.

Gammanmi ichanga achquino noga chaya-
mushäpaj.

Munayniyoj cashäpis gamcunawanmi caycanga-
paj.

³ Llanan nasyun runacunami shamongapaj gam-
cho achqui caycajman.

Raycunapis shamongapaj gamcho pacha warajno
achicyaptinmi.*

⁴ «Jerusalén, ichircur intërupa sumaj ricachacuy.

Llananmi shuntacaycur gam cajman
aywaycämun.

Wamrayquicunapis carupitami aywamongapaj.

Warmi wamrayquicunatapis margacarcärirmi
apamongapaj.

⁵ Gam paycunata ricaptiqui cärayquipis
cushicuypita achicyaypa achicyangaraj.

Cushicuypita shonguyquipis ashac-ashaclaraj ri-
cacongapaj.

* **60:3** Apoc. 21.24

Lamarcho cajcunatapis fiyupa cuestajcunatami
apapämushunquipaj.

Nasyunnincunacho ima-aycanpis mas alli cajtami
goycushunquipaj.

⁶ Gam cajmanga röpa-röpami camëlluncunawan jun-
taycamongapaj.

Chay runacunaga gorita, insinsuta apamur sha-
mongapaj Madianpita, Efpita, Sabäpitapis.

Nircur paycunaga almiraypajcunata
rurashäcunatami willacongapaj.

⁷ Cedarcho caj uyshacunatapis gampämi llapanta
gatimongapaj.

Nebaiotcho caj carnicunanami gampa
munayniquicho canga altarcho nogata
garamänayquipaj.

Chaynami canga nogapa gustöpaj.

Chaura nogaga wasëtapis mas cuyayllapaj
cananpämi camacächishaj.

⁸ «¿Picunataj tagay pucutayno aywarcaycämöga?
¿Picunataj tagay paluma puñunanman aywajno ay-
warcaycämöga?

⁹ Chaycunaga shuntacasha aywarcaycämoj
büquicunami.

Ñaupä puntantanami Tarsis büquicuna
aywaycämün.

Chay büquicunaga wamrayquicunatami
gorintawan guellaynintawan-cama fiyupa
carupita apaycämün.

Paycunaga aywaycämün Jerusalencho
fiyupa almiraypajcunata rurashäpita
aduramänanpämi.

Nogaga Israelcunapa Santo TAYTA DIOSNINMI
caycä.

¹⁰ «Nogaga rabyacurcurmi gamta castigarä.
Cananmi ichanga gamta cuyashäta musy-
achishayqui.

Chaymi pergayquicuna juchusha caycajtapis juc-
lä nasyun runacuna allchanga.

Raynincunapis sirbishunquipaj.*

¹¹ Chacaypa junajpapis puncuyquicunaga
quicharaycangami.

Quicharaycanga intëru nasyuncho ima-ayca alli
cajtapis apapämushunayquipämi.*

Raycunapis garaynincunawanmi gam cajman
yaycamongapaj.

¹² Gamcunata mana sirbishoj caj nasyun runacu-
naga illgächishami canga.

Chayno caj nasyun runacunaga ushajpämi
wañuchisha canga.

¹³ «Libanucho riquësacuna caycajtaga gammanmi
apamongä.

Apamonga pinuta, abetota, sipresta.

Chaycunaga canga Templöta mas ca-
marächinanpämi.

Chaynöpami chaquë lluchcarashan Temploga
fiyupa rispitaşa canga.

¹⁴ Ñacachishojcunapa wamrancunaga
rispitaşhushpayquimi ñaupayquiman chaya-
mongä.

Manacajman churashojcunapis llapanmi

* **60:10** Isa. 54.7–8; Lam. 3.31–33 * **60:11** Apoc. 21.25–26

ñaupayquiman gongurpacongapaj.*
 Paycunaga ‹Israelpa Santo TAYTA DIOSNINPA
 siudänin› nishunquipämi.

15 Unayga cacharishami quëdarayqui.

Chiquishami carayqui.

Japallayquimi quëdarayqui.

Cananmi ichanga noga churashayquipaj imay-
 camapis allichu canayquipaj.

Para-simri cushisha goyänayquipämi ca-
 macächishaj.

16 Llapan nasyuncunami allinnin micuynincu-
 nata apapämushunquipaj.

Raycunanami riquësancunata apapämushunquipaj.

Chauraga tantiyacunquipämi noga TAYTA DIOS-
 NIQUI salbashoj cashäta,

Jacob rispitanhan Munayniyoj Dios gamta imapi-
 tapis jorgoj cashäta.

17 «Runsipa ruquinmi apapämushayqui gorita;

fyërrupa ruquinna guellayta;

guerupa ruquinna runsita;

rumipa ruquinna fyërruta.

Jauca goyayllanami cangapaj.

Alli cajta rurayllanami canga.

18 Marcayquichöga wañuchinacur
 gaparächinacushan manami wiyacan-
 ganachu.

Nasyunniquichöga ushacächinacuypis manami
 cangapänachu.

Chaypa ruquenga curral pergayquicunatami ‹Sal-
 bacoj› nir jutichapanquipaj.

* 60:14 Apoc. 3.9

Sawan puncuyquicunatana ‹Alabansa› nir jutichapanquipaj.

19 «Manami nistanquipänachu junajpa inti achicyapëshunayquita, ni quilla chacaypa achicyapëshunayquitapis. Noga TAYTA DIOSNAMI cashaj imaycamapis achquiquino.

Noga Tayta Diosniquimi achicyapëshayqui.*

20 Noga intino captëmi mana chacanganachu.

Noga quillano captëmi mana chacanganachu.

Noga TAYTA DIOSNIQUIMI cashaj imaycamapis achqui.

Llaquicuyga yapay manami canganachu.

21 «Marcayquichöga alli runacunallanami tiyanga.

Chaychöga paycunallami imaycamapis tiyacongapaj.

Paycunami caycan lantashä lantapita chillguimojcunaga.

Paycunataga quiquëmi churashcä munayniyoj cashäta juccunata musyachinäpaj.

22 Chay ichiclla caycajmi waranganpa mirangapaj.

Wallcalla caycajmi munayniyoj nasyun canga.

Nogami TAYTA DIOS cä.

Nogami camacächishaj manapis aycällatana chayno cananpaj.

Nishä diyapäga chaynönami canga.»

* 60:19 Apoc. 21.23; 22.5

61

Israelcuna salbasha cananpaj willacushan

- ¹ TAYTA DIOS acramasha captinmi
 TAYTA DIOSPA Espiritonga nogacho caycan.
 Nogataga cachamasha pobricunata alli
 willacuyta willapänäpämi;*
 llaquisha caycajcunata cushicachinäpämi;
 prësu caycajcunata librina cananpäna
 willapänäpämi;
 carsilcho wichgaraycajcunatapis jorgunäpämi;
- ² TAYTA DIOS cachamasha allita rurananpaj chaya-
 mushana cashanta willacunäpämi;*
 contranchicunata ayñita cutichinanpaj
 chayamushantana willacunäpämi.
 Chaynöpis Tayta Dios cachamasha llaquicuycajcu-
 nata shacyächinäpäj;*
- ³ Sioncho llaquicuycajcunata shoganäpäj:
 pengacuycashanpa ruquin corönatana jatipänäpäj,
 llaquicuycashanpa ruquin cushicuyta
 tarichinäpäj;
 wagaycashanpa ruquin cushicur cantananpaj.
 Chaymi paycunataga nengapaj «Sinch
 guerucuna» nir.
 Paycunaga caycangapaj TAYTA DIOS munayniyoj
 cashanta juccunata musyachinanpämi.
- ⁴ Unay juchuchishan ragäcunatapis yapaymi
 allchanga.
 Unayna juchuchishan jatusaj wasicunatapis ya-
 paymi perganga.

* **61:1** Mat. 11.5; Luc. 7.22

* **61:2** Luc. 4.18–19

* **61:2** Isa.

57.18; Mat. 5.4

Juchusha caycaj ragällan siudäcunatapis
jatarachengami.

⁵ Gamcunapataga juc-lä nasyun jäpa runacunami
uywayquicunatapis michipäshunquipaj.

Chacrayquicunatawan übas chacrayquicunatapis
arupäshunquipaj.

⁶ Gamcunatanami «TAYTA DIOSPA cürancuna»,
«Tayta Diosninchita sirbejcuna» nishunquipaj.
Juc-lä nasyun runacunapa ima-aycanwanpis
gamcunami quëdanquipaj.

Fiyupa chanin cuestaj adurnuncunatami
camaränayquipaj churacunquipaj.

⁷ Gamcunataga fiyupami ñacachishurayqui,
ashllir-ushashurayqui, fiyupa manacajman
churashurayqui.

Chaypitami nasyunniquichönaga ishcaj cutipa
mataraj fiyupa allita chasquinquipaj.

Nircurna imaycamapis cushishallana
goyäcunquipaj.

⁸ Chayga canga TAYTA DIOS cayno nishanpitami:
«Nogaga alli rurajcunatami cuyä.

Suwacunata, wañuchicojcunataga chiquëmi.

Aunishänömi gamcunaga päguyquita chasquinqui.

Gamcunawan imaycamapis allilla cananchipaj
conträtutami rurashun.

⁹ Gamcunapita mirar aywajcunaga may
nasyunchöpis fiyupa rejsishami canga.

Pi-may ricajpis paycunapäga nenga

«TAYTA DIOS yanapashan runacunami» nir.»

¹⁰ TAYTA DIOSNËga salbamashami.

Llapanchöpis allichömi jorgamasha.

Chayno yanapämashanpitami cushicö.

Almäpis fiyupa cushicun.
 Cananga caycä casarananpaj mösu alli rucacusha
 caycajnömi,
 u casarananpaj caycaj jipash camarānanpaj bisti-
 cusha caycajnömi.*

¹¹ Imanömi chacracho muru pashtamun,
 wertachöpis imanömi lanta chillguir wiñan,
 chaynömi TAYTA DIOSGA camacächenga rasun caj
 alli ruraytana yapay gallaycunanpaj,
 alabansacunatapis cantananpaj.
 Chaytaga llapan nasyun runacunami ricanga,
 wiyanga.

62

Jerusalenpaj Tayta Diosta mañacushan

¹ Siön, gamta cuyashpämi upällallaga mana ca-
 cushächu.

Jerusalén, gamta cuyashpämi jamaytapis mana
 tarishächu

intërupa manaraj alli goyay cashancamaga;
 Tayta Dios manaraj salbashushayquicamaga.

² Intëru nasyun runacunami ricanga allilla goyay-
 cashayquita.

Llapan raycunami ricashunquipaj munayniyoj
 caycajta.

Chauraga quiquin TAYTA DIOSMI juc jutitana chu-
 rapäshunquipaj.*

³ TAYTA DIOSPA maquinchöga canquipaj ray jaticu-
 nanpaj caycaj corönanömi.

⁴ Runacuna mananami yapayga «Cacharisha»
 nishunquipänachu.

* **61:10** Apoc. 21.2 * **62:2** Isa. 1.26; 62.12; Jer. 33.16; Eze. 48.35

Chaypa ruquenga «TAYTA DIOS fiyupa cuyashan»
nishunquipänami.

Tiyashayqui partitapis mananami «Illgächisha»
nenganachu.

Chaypa ruquenga «Tayta Diospa majan» nen-
ganami.*

⁵ Imanömi juc mösu majachacan jipashwan,
chaynömi Diosga paypana canayquipaj
shuntashunquipaj.

Tayta Diosga cushishami caycangapaj warmin-
wan runan cushisha goyashanno.

⁶ Jerusalén, curalaraj pergayquicunamanmi ri-
cachajocunata churashcă.*

Paycunaga chacaypa junajpapis mana chaway-
pami nircaycanga:

«TAYTA DIOSTA sirbejcunaga ama
upällacaycäriychu.

⁷ Jerusalenta allchachiyta ushanancama;
intëru nasyun runacuna rispitanancama
Tayta Dios jamaycunanta ama dëjaychu.»

⁸ TAYTA DIOSGA munayniyoj cashpanmi juraran.
Jurar niran:

«Mananami imaypis camacächishänachu
rīguyquita chiquishojcuna apacunantaga,
ni ñacar rurashayqui binuyquita juc-lä runacuna
upucurcunantapis.

⁹ Chaypa ruquenga quiquiquicunanami
micuyniquita shuntar micunquipaj.

Übasniquicunantapis pallar shuntanquipaj.

* **62:4** Isa. 60.15; Ose. 2.23 * **62:6** Isa. 52.8; Eze. 33

Binuta rurashayquitapis quiquiquicunami upun-
quipaj.

Chayno rurashpayqui nogata alabamanquipaj
rispitädu Templöpa sawan ruricho.»

10 ¡Siudäpa sawan puncucunapa llojshiy-llapa!

¡Runacuna purinanpaj nänita aruy!

Jatun nänita aruy-llapa.

Nänicho rumicuna caycajtapis jitariy-llapa.

Llapan nasyun runacuna musyananpaj señalta
jawi.

11 Cay pachacho juc cuchupita juc cuchucamami

TAYTA DIOSGA Sión siudäta willachisha:

«Salbashojniquega chayamushanami.

Juccunapa munaynincho caycajta guechurcurmi

Tayta Diosga acrashancunata shuntaycämun»

nir.*

12 Israelcunapa jutintaga «Santo runacuna»,

«TAYTA DIOS salbasha runacuna» nengami.

Jerusalentanami «Fiyupa cuyay siudä»,

«Mana cachaycushan siudä» nenga.

63

Contra cajcunata Tayta Dios castigashan

1 «Juc runami Edomcho caycaj Bosra siudäpita ay-
waycämun.*

Röpanpis pucaman tiñisha aywaycämun.

Achicyaypa achicyaycaj röpan jatisha
aywaycämun.

Payga fiyupa munayniyojmi aywaycämun.

* **62:11** Isa. 40.10 * **63:1** Isa. 34.5–17; Jer. 49.7–22; Eze.
25.12–14; 35.1–15; Amós 1.11–12; Abd. 1–14; Mal. 1.2–5

¿Piraj chay aywaycämöga?»

«Noga llapantapis alli arriglañmi aywaycämö.
Salbanäpäpis munayniyoj caycañmi aywaycämö.»

² «¿Imanirtaj röpayquega übasta binupaj lluchcajta
pillchipashano puca caycan?»

³ «Japallämi übasta lluchcajno conträcunata
ushashcä.*

Manami pipis yanapämashachu.

Fiyupa rabyashami conträcunataga lluchcar-
ushashcä.

Fiyupa ollgushami llapirishcä.

Chaymi yawarnenga röpäman pillchipämasha.

Röpätapis yawar tiñisha.*

⁴ Nogaga maynami yarpaycarä juc junaj llapan-
pita jusganäpaj.

Acrashä runacunata salbanäpaj caj chaya-
mushanami.

⁵ Ricachacurishpä manami pitapis ricarächu
yanapämānanpaj shamojta.

Yanapämānanpaj pipis mana captin almirasha ri-
cacurä.

Ichanga quiquēmi munayniyoj cashpä
llapanchöpis alli llojshishcä.

Rabyallawanmi llapanta usharishcä.*

⁶ Fiyupa rabyasha cashpämi nasyuncunataga
llapirishcä.

Fiyupa ollgusha carmi illgarachishcä.

Yawarninpis yacunörämi pampapa aywasha.»

* **63:3** Lam. 1.15; Joel 3.13; Apoc. 14.20; 19.15 * **63:3** Apoc.

19.13 * **63:5** Isa. 59.16

Israelpaj Tayta Dios alli cashan

⁷ Nogaga TAYTA DIOS cuyapäcoj cashantami parlayta munä.

TAYTA DIOSGA noganchipaj ima-aycatapis rurashami.

Israel runacunata fiyupami cuyapasha.

Cuyacoj cashpan yanapämashanpitami payta alabayta munä.

⁸ Tayta Diosga niran: «Paycunaga acrashä runacunami.

Paycunaga manami gongaycamangachu.»

Chaymi Tayta Diosga salbaran.

⁹ Llapan ñacaycunapitami runacunataga salbaran.

Paycunata salbananpäga manami anjilnintachu cachamuran.

Chaypa ruquenga quiquin Tayta Diosmi cuyapäcoj cashpan paycunata salbaran.*

Paymi jatacachishpan margacurcur shuntasha.

Imaypis chaynömi yanapasha.

¹⁰ Chaypis paycunaga Tayta Diospa contranmi ricacuran.

Chaymi Santo Tayta Diosta rabyachiran.

Chaynöpami Tayta Diosga paycunapaj rabyacurcuran.

Nircur contran ricacur castigaran.*

¹¹ Chayrämi paycunaga yarpäbiran unay watacunacho imano cashantapis,

Moisés cashan wichan imano Tayta Dios salbashantapis.

Chaymi ninacuran:

«¿Maytaj uyshërunno caj Moiseswan acrashancunata lamarpita salbaj Dios?

* **63:9** Deut. 32.11–12 * **63:10** Deut. 32.15–25

¿Maychötaj caycan Moisesman Espíritu Santunta churäga?

12 ¿Maychötaj caycan fiyupa munayninwan Moisesa yan'gaj?

¿Maychötaj caycan imaycamapis rejsisha cananpaj lamar yacuta ishcayman raquirej Dios?*

13 ¿Maytaj acrashancunata lamarpa päsachej?

¿Maytaj chunyaj jircapa cawalluta mana lluchcacayllapa päsachejno acrashancunata pushamoj?

14 Uywacuna guechwa pampaman chayaycur alli guewacho cushicushannömi

TAYTA DIOSPA Espiritunpis jamayta tarichiran.

Chayno alli jamananpämi acrashayqui runacunataga pushamurayqui.

Chayno rurashayquipitami munayniyoj cashayquita may-chaychöpis parlasha.»*

Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan

15 Tayta Dios, fiyupa rispítadu particho tiyaycashayqui syëlupita-pacha ricäramuy ari.

¿Maytaj fiyupa cuyacoj cayniquiwan munayniyoj cayniquega?

¿Imanirtaj nogacunataga mana yarpämanquinachu?

¿Nogacunataga mananachu cuyapämanqui?

16 ¡Gammi canqui nogacunapa papänë!

Abraham «manami wamrächu canqui» nimaptinpis,

Jacob nogacunata mana yarpämaptinpis

TAYTA DIOS, gamllami canqui nogacunapa papänëga.

* 63:12 Éxo. 14.21 * 63:14 Sal. 77.20

Imaypis nogacunata yanapämäga gamllami canqui.

17 TAYTA DIOS, ¿imanirtaj camacächishcanqui
munashayquita ruraycashäpita
gongaycärinäpäga?

¿Imanirtaj manana rispitanäpaj shongöcunatapis
jucnöman tigrachishcanqui?

Acrashayqui runacuna caycaptëga, sirbishojniqui
runacuna caycaptëga cuyapämashpayqui
yanapaycamay ari.

18 ¡Acrashayqui runacunaga goycushayqui nasyun-
cho wallca watallami tiyasha!

Cananga conträcunami Templyuquita pasaypa
ganraycächin.

19 Chaymi nogacunaga caycä imaypis mana man-
dashayqui nasyun runacunanöna,
imaypis mana alabashoj runacunanöna.

64

1 Ojalä syëluta quicharir urämunquiman.

Ricärishushpayqui puntacunapis chucchun-
manmi.*

2 Contrayquicunataga ojalä urämushpayqui nina
rupar cashacunata usharishanno rurarin-
quiman,
yacutapis nina timpurachishanno rurarin-
quiman.

Chauraga chay contrayquicuna musyanmanmi pi
cashayquitapis.

Juc-lä nasyun runacunapis ñaupayquichöga man-
charir sicsicyanmanmi.

* 64:1 Éxo. 19.16–18; Jue. 5.4–5; Hab. 3.3–15

³ Urämushpayqui fiyupa manchariypäcunatami rurarayqui.

Gam urämuptiqui puntacunapis sicsicyaranmi.

⁴ Unaypita-pachapis manami mayashcäcunachu gampita mas jucga dios cashanta.

Chaytaga manami wiyashcäcunachu.

Manami pipis ricashachu yäraojcunata dioscuna yanapashanta.*

⁵ Gamga munanqui pipis cushisha alli cajllata ruranantami.

Chaynöpis munanqui gam munashayquita rurananpaj yarpachacojcuñallatami.

Gamga rabyacurcushcanqui juchäcunapitami.

Unaypita-pachanami gamta rabyachir jucha rurrayllacho nogacuna cashcä.

¿Imanöparaj nogacunaga salbacöman?

⁶ Nogacunaga llapäpis caycä ganra runanömi.

Allita rurashäcunapis ganra räpunömi caycan.

Llapanöpis caycä garwashtar öja yagashanömi.

Juchäcunami wayra apajnöpis mana alliman chayaycächiman.

⁷ Pipis manami canchu gamta adurashöga.

Pipis manami yarpachacunchu gamman yäracamunanpäga.

Chaypitami nogacunapitaga pacacuycushcanqui.

Jucha rurashäcunapitami cachaycamashcanquipis.

⁸ Imano casha captëpis TAYTA DIOS gammi canqui nogacunapa papänëga.

* 64:4 1Cor. 2.9

Nogacunaga cä mitullapitami. Gamnami canqui manca ruraj.*

¡Llapanëpis cä gam ruramashallayquimi!

⁹Tayta Dios, ama fiyupaga rabyacurcuychu ari. Juchäcunatapis ama para-simriga yarparaychu ari.

¡Nogacunaga acrashayqui runacunami cä!

¹⁰ Rispitädu siudäniquicunaga chunyajman ticrashami caycan.

Jerusalenga pasaypa juchusha ragällanmi caycan.

¹¹Unay awilöcuna adurashushayqui

cuyayllapaj wasiquitapis

nina ruparmi ushacurcusha.

¡Mas cuyayllapaj cajcunataga llapantami illgarachisha!

¹²Chayno rurasha caycaptinpis ¿manachu imatapis ruranqui Tayta Dios?

¿Chayno rurasha caycaptinpis upällachuraj cacunqui?

¿Chaynöllachu imaypis fiyupa llaquicachimanqui?

65

Contran cajcunata Dios castigananpaj cashan

¹Tayta Dios caynömi nin:

«Nogapaj mana yarpachacojcunatami yuripashcä. Mana ashimajcuna tarimänanpämi camacächishcä.*

Nogaman mana yäracamoj nasyun runacunatami
 «¡Shamuy! ¡Caychömi caycä!» nishcä.

²Conträ ricacoj runacunatami witimunanjaj
 goyay-goyay maquëta macyarashcä.

Chay runacunaga quiquincuna munashannöllami

* **64:8** Isa. 29.16; 45.9; Jer. 18.1–6 * **65:1** Rom. 10.20

llutan caminupa aywarcaycan.*

³ Chay runacunaga imay örapis rabyaycächimanmi. Wertacunachömi dioscunapaj sacrificiyu uywacunata churan.

Ladrillupita pergashan altarchömi insinsutapis rupachin.

⁴ Runacuna pamparaycashancunachömi paycunaga jamaran.

Pacäpacunachömi chacaycunapis waran.

Paycunaga cuchi aychatami micun.*

Ganrayächicoj animalcunapa aychantami caldu mancancunawanpis yanucun.

⁵ Paycunaga waquinta nin: «Ama witimuychu. Nogataga ama yatamaychu.

Nogacunaga Dios acrashan juchaynajmi caycänir.

Chay runacunaga mana upiypa nina rataptin sengaman goshtay chayar goshgöchishannömi rabyachiman.

⁶ Chay runacuna imanöpis rurashanga llapanmi nogapa ñaupächo isquirbiraycan.

Chaymi castigänillataga mana cachashächu.

Paycunataga castigashaj

⁷ quiquincunapa juchanpita, taytancunapa juchanpitapis.

Paycunaga puntacunacho insinsutapis rupachin.

Puytush lömacunachöpis idulucunata adurar rabyachimaj.

Chaypitami imanöpis rurashanman-tupu castigashaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

* 65:2 Rom. 10.21 * 65:4 Lev. 11.7; Deut. 14.8

Bindisyunta gonanpaj Tayta Dios aunishan

⁸ TAYTA DIOS cayno nin:

«Juc sartallatapis allı übasta tariycur runaga nin:
 «Manarämi mutushächu. Wayuycanrämi» nir.
 Chaynöllami nogapis rurashaj wallcajlla caycaj
 sirbimajñęcuna-raycu.

Manami ushajpäga illgächishärächu.

⁹ Israelpita mirajcunatami, Judäpita mirajcunatami acrashaj achca puntayoj nasyuncho tiyananpaj.

Chay sirbimajcunanami chay nasyuncho tiyanga.

¹⁰ Nogata yäracamaj runacunapami

Sarón guechwa pampachömi uyshancuna michicunan canga.

Acor* guechwa pampachönami wäcancuna tiyanga.

¹¹ Ichanga nogata gamcuna cachaycamashcanquimi.

Rispitädu jircätapis gongaycushcanquimi.

Gamcunaga «allı surtita tarichicoj diospaj» nirmi garaycanqui.

«Allı distinuta tarichicoj diospämi» nir bñnutapis jichapaycanqui.

¹² Chaypitami gamcunapa distinuyquega canga sabliwan cuchuyya wañuchicänayquipaj.

Chaynöga päshunquipaj noga gamcunata gayaptëpis mana wiyacushayquipitami,

willapaptëpis mana tantiyacushayquipitami.

Gamcunaga mana munashä cajtami rurashcanqui.

Noga mana munashä cajtami acrashcanquipis.»*

* **65:10** Jos. 7.24–26 * **65:12** Isa. 66.4; Jer. 7.13

- 13 Chaymi TAYTA DIOS cayno nin:
 «Sirbimajcunapäga micunanpaj cangami.
 Gamcunami ichanga yargaycho canquipaj.
 Sirbimajcunapaga upunanpäpis cangami.
 Gamcunami ichanga yacunaypita ñacanquipaj.
 Sirbimajcunaga cushicongapämi.
 Gamcunami ichanga pengaycho canquipaj.
- 14 Sirbimajcunaga llapan shongunpa cushicurmi
 cantangapaj.
 Gamcunami ichanga fiyupa llaquicur ñacar wa-
 ganquipaj.
- 15 Sirbimajcunataga mushoj jutitami churapähaj.
 Gamcunapa jutiquitami ichanga rimangapaj
 pitapis maldisyunashpan.
- 16 Pipsis cay nasyuncho bindisyunta goj cäga no-
 gapa jutëchömi bindisyunta gonga.
 Pipsis cay nasyuncho rasunpa cajta jurashpan no-
 gapa jutëchömi juranga.
 Chayno canga unay ñacashancuna gongacasha
 captinmi.
 Chaycunataga gongashcänami.
- 17 «Sumaj wiyamay.
 Nogami camaj aywä syëluta y cay pachatapis
 mushojta.*
 Unay cajcunaga gongacashami canga.
 Chaytaga manami pipsis yarpangapänachu.
- 18 Ruranäpaj caycajpäga imaycamapis fiyupa
 cushicuy-llapa.
 Mushoj Jerusalentami camashaj chaycho fiyupa
 cushicuy cananpaj.

* 65:17 Isa. 66.22; 2Ped. 3.13; Apoc. 21.1

19 Jerusalenpäga quiquëpis cushicushämi.
Acrashä runacunapäpis fiyupami shongöchöga
cushicushaj.

Paycunaga manami waganganachu.

Ni llaquicuypis manami canganachu.*

20 Chaychöga wamracunapis yurircullarga man-
ami wañonganachu.

Auquincunapis cawanga alli wañuyupa
wañunanyajmi.

Pachac watayoj caycashancho wañorga wañonga
mösullaraj caycashpanmi.

Manaraj pachac watamanpis chayallar wañojtaga
«maldisyunädumi casha» nengami.

21 Runacunaga wasinta arurcachir chaychömi
tiyanga.

Übasta lantar wayuynintapis micongami.*

22 Wasitapis aronga quiquinpämi, manami juc
runa tiyananpänachu.

Übastapis manami lantangachu wayuyninta juc
runa micunallanpäga.

Guerucuna unaycama mana chaquishannömi
acrashä runacunapis unaycama cawanga.

Acrashä runacunaga arur tarishanwanmi
cushisha goyangapaj.

23 Paycuna manami yangallapäga arongachu.

Wamrancunapis manaraj auquinyarga manami
wañongachu.

Chaynöga paycuna canga noga bindisyunta goshä
runacunapita miraj cashpanmi.

Paycunapita mirar aywajcunapis chaynömi
cawangapaj.

* 65:19 Apoc. 21.4 * 65:21 Jer. 31.5; Amós 9.14

24 Paycuna manaräpis mañacamaptinmi
 Nogaga mayna yanapaycäshaj.
 Manaräpis rimayta ushaptin
 Nogaga maynami wiyashana caycäshaj.
 25 Uyshawan atojpis juc pachallachömi goyanga.
 Liyunpis wäcanömi guewata miconga.
 Culebranami allpata miconga.*
 Rispitädu jircächöga alli goyayllanami canga.»*
 TAYTA DIOSMI chayno nisha.

66

*Tayta Diosta mana rispitajcuna imano cashan-
 pis*

1 TAYTA DIOS cayno nin:
 «Syëluga jamanämi.*
 Mundu allpanami chaquë lluchcaränan.*
 Chayno caycaptëga ¿maychöraj wasita
 aruchipämanman?
 ¿Maychöraj jamaycunäpaj rurachipämanman?
 2 Llapantapis nogami rurashcä.
 Chaynöpami llapanpis caycan.»*
 TAYTA DIOSMI chayno nisha.

«Chaypis nogaga cuyapar yanapä,
 pobri cajtami, llaquisha caycajtami,
 Noga nishäcunata manchapacur cumlejcunatami.
 3 Waquin runacunami ichanga aduramashpan
 töruta rupachinapaj pishtan.
 Runa-masintapis wañuchin.

* 65:25 Gén. 3.14 * 65:25 Isa. 11.6–9 * 66:1 Sal. 11.4; Mat.
 5.34; 23.22 * 66:1 Mat. 5.35 * 66:2 Hech. 7.49–50

Uyshata nogapaj pishtan.
 Allgutapis cuncanta milluyupa wañuchin.
 Chaqui micuy ofrendancunatapis nogapaj churan.
 Nircorga cuchipa yawarnintapis churan.
 Aduramashpan insinsutapis rupachin.
 Nircorga idulucunatapis aduran.
 Chayno melanaypajcunata rurananpaj acrajcunaga
 chaycunata rurashpan fiyupa cushicun.
⁴ Chayno rurajcunapäga nogapis ñacananpämi
 acrashaj.
 Chaymi paycunamanga fiyupa manchacushan cajtaraj
 chayachishaj.
 Chayno cananpäga camacächishaj
 gayaptëpis mana wiyamashanpitami,
 willapaptëpis mana tantiyacushanpitami.
 Paycunaga mana gustashä cajtami rurasha.
 Noga mana munashä cajtami acrashapis.»*

⁵ TAYTA DIOS nishanta manchacojcuñaga
 pay nishanta wiyay-llapa:
 «Nogata rispitamashayquipita chiquishoj,
 gaticachäshoj marca-masiquicunaga
 asipäshushpayqui nircaycan:
 «Mä TAYTA DIOS munayninta musyachimäshun.
 Mä ñacashpayquipis cushisha goyay» nir.
 Ichanga chayno nishojcuna fiyupa pengaychömi
 cangapaj.
⁶ Masqui wiyay-llapa siudächo gaparaypa
 rimaycämushanta.

* 66:4 Isa. 65.12; Jer. 7.13

Wiyay-llapa quiquin Templuchöpis gaparaypa rimaycämushanta.

Wiyay-llapa rurashanman-tupu conträcunata noga imano castigaycashätapis.*

Mushoj Jerusalén yurinanpaj cashan

7 «Gueshyacunanpaj manaräpis nanay chariptinmi ollgu wamrata illajpita gueshyacurisha.*

8 ¿Pillaga wiyashachuraj imayllapis chayno cashanta?

¿Pillaga ricashachuraj imayllapis chayno päshanta?

¿Juc junajllacho miranmanchuraj juc nasyunpaj aypajpaj?

¿Juc yuriyllacho yuririnmanchuraj juc nasyunpaj aypaj?

Chaynömi Sionga nanay charircushan öra wamrancunata gueshyacurisha.

9 Yurinanpaj noga camacächej caycarga ¿imanöpataj michäman caran yurinanta?»

TAYTA DIOSNIQUIMI chayno nisha.

10 «Jerusalenta cuyaj cajcunaga llapayqui paywan iwal cushicuy.

Paypaj wagasha cashpayquega llapayqui paywan iwal cushicuy.

11 Paynami mamayquinöpis micuyta garajno jauca goyächir cushicachishunquipaj

gamcuna sacsashano canayquiyaj.»

12 Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI nin: «Nogami camacächishäpaj mayu aypalla chayajno

* 66:6 Apoc. 16.17 * 66:7 Apoc. 12.5

Jerusalencho alli goyay cananpaj.
 Chaynömi Jerusalenmanga juc-lä nasyuncunapa
 ima-aycanpis
 mayu chayashpan yaycojnöraj aypallanpa
 chayangapaj.

Chauraga Jerusalenmi gamcunata garashun-
 quipaj.

Paymi margaräshunquipaj.

Gongurninman jamarcachirmi cuyashunquipaj.

¹³ Imanömi wamranta maman shogan,
 chaynömi gamcunata nogaga shogashayquipaj.
 Jerusalenchömi alli goyaytapis tarinquipaj.»

¹⁴ Chayno caycajta ricashpayquega fiyupami
 cushicunquipaj.

Tamya wichan jacha chillguejnörämi cuerpuyqui-
 cunapis ricasonga.

TAYTA DIOSMI munayninta musyachenga payta
 sirbejcunataga.

Paypa contran cajcunatanami rabyaycashanta
 musyachenga.

¹⁵ TAYTA DIOSGA nina ratataycajchömi chayamon-
 gapaj.

Carrëtancunapis caycan shucucuy wayra gachway-
 cajnömi.

Payga fiyupa rabyasha cashpanmi nina ratatayca-
 jwanraj runacunata castigangapaj.

¹⁶ TAYTA DIOSGA llapan runacunatami ninawan
 castiganga.

Espädanta aptacurcurmi llapanta jusgangapaj.

Chaynöpami TAYTA DIOS castigaptin aypalla runa
 wañongapaj.

17 TAYTA DIOS cayno nin: «Gatinayllanpa wertacunaman aywananpaj limyuyaycajcuna, cuchi aychata, ucush aychata micojcuna, u ima animaltapis ganra cajta micojcunaga llapanmi illgächisha canga. 18 Noga musyämi imano rurashantapis imano yarpaycashantapis. Chayamongapänami llapan nasyun runacunata, ima rimayta parlajcunatapis juc pachaman shuntanäpaj junaj. Paycunami shamushpan imano munayniyoj cashätapis ricamangapaj. 19 Nogami señalta ricachishaj. Waquintaga juc-lä nasyuncunamanmi chayachishaj. Chayanga Tarsisman, Libiaman, Lidiaman, (chay nasyuncho tiyajcunaga fiyupami yachan lëchawan illapayta), Tubalman, Greciaman. Waquintanami chayachishaj fiyupa caru lamar cantuncho caycaj nasyuncunamanpis. Chay nasyun runacunaga manami imaypis wiyashachu casha nogapaj parlajta. Manami ricashachu casha munaynëwan rurashäcunatapis. Chayman chayajcunami munayniyoj cashäta chay nasyuncunacho willacongapaj. 20 Gamcuna casta cajtaga llapantami intëru nasyuncunapita pushamongapaj. Shamongapaj cawalluwan, carrëtacunawan, wintuypa apana andascunawan, mülacunawan, camëllucunawanpis. Rispitädu jircä Jerusalencho paycuna canga nogapaj ofrendanömi. Limyu wiñacunawan ofrendata Templöman Israelcuna apamushannömi canga. Noga TAYTA DIOSMI chayno nishcä.

21 «Paycunatami waquintaga acrashäpaj cüracuna cananpaj, cüracunata yanapaj Leví runacunano Templöcho arunanpaj. Noga TAYTA DIOSMICHAYNO

në.»

²² Mastapis TAYTA DIOSGA nin:

«Mushoj syëlutawan mushoj pachata* camanäpaj
caycajcuna imaycamapis mana ushacaj
cashannömi gamcunapita mirajcunapis canga.
Jutiquipis imaycamapis yarpasha canga.*

²³ Cada quillami, llullu quilla cashan junajcho,
cada semäna, säbadu jamay junajchöpis
llapan runacuna shamongapaj nogata rispita-
mashpan ñaupächo gongurpacunanpaj.»
Noga TAYTA DIOSMI chayno në.

²⁴ «Chayno shamushpanmi ricangapaj
Nogapa conträ jatarejcunataga wañusha carcayca-
jta.

Chay runacunata micoj curucunaga mana
wañojmi.

Rupaj ninapis mana imaypis upejmi.*
¡Chayga llapan runacunapäpis fiyupa
melanaypämi canga!»

* **66:22** Isa. 65.17; 2Ped. 3.13; Apoc. 21.1

* **66:24** Mar. 9.48

* **66:22** Jer. 31.35–36

CCXXXV

Tayta Diosninchi Isquirbichishan New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85